

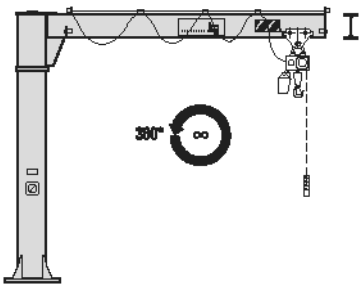


Produktinformation  
Product Information  
Informations sur le produit

Schwenkkrane  
Slewing Cranes  
Potences rotatives

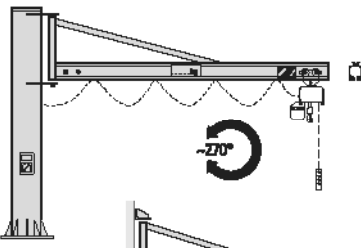


# Leistungsübersicht Schwenkkrane Delivery program - slewing cranes Programme de livraison - potences murales

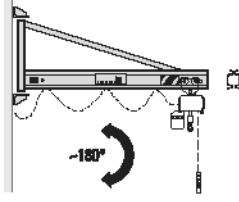


**PR**

Tragfähigkeit / Capacity / Force [kg]	Ausladung / Outreach / Portée [m]	
30...250	2,0 ...	... 7,0
400	2,0 ...	... 6,5
500	2,0 ...	... 4,5
800	2,0 ...	... 3,5
1000	2,0 ...	... 3,0

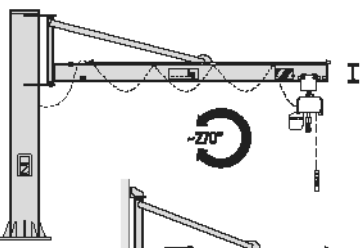


**US**

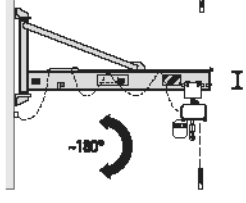


**UW**

Tragfähigkeit / Capacity / Force [kg]	Ausladung / Outreach / Portée [m]	
126...1000	2,0 ...	... 8,0

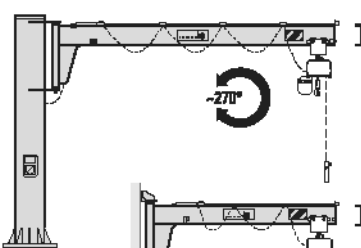


**PS**

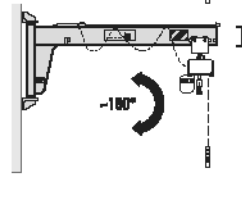


**PW**

Tragfähigkeit / Capacity / Force [kg]	Ausladung / Outreach / Portée [m]	
80...800	2,0 ...	... 8,0
1000	2,0 ...	... 5,0
1600	2,0 ...	... 3,0
2000	2,0 ...	... 2,6

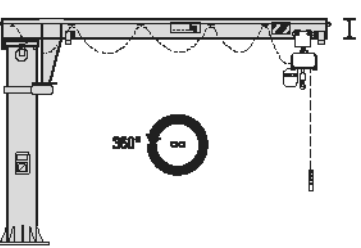


**AS**

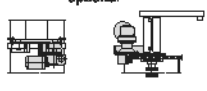


**AW**

Tragfähigkeit / Capacity / Force [kg]	Ausladung / Outreach / Portée [m]	
80-250	2,0 ...	... 10,0
500	2,0 ...	... 8,5
800	2,0 ...	... 7,0
1000	2,0 ...	... 6,5
1600	2,0 ...	... 5,0
2000	2,0 ...	... 4,0

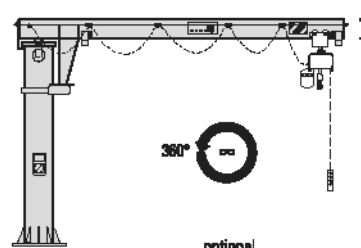


**TS**

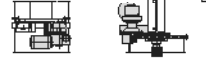


optional

Tragfähigkeit / Capacity / Force [kg]	Ausladung / Outreach / Portée [m]	
500...5000	2,0 ...	... 7,0

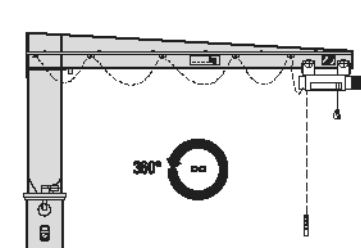


**M**



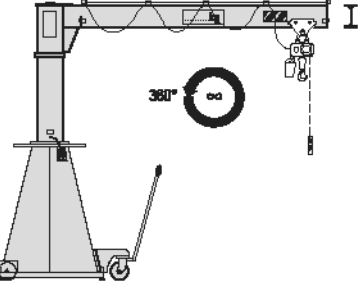
optional

Tragfähigkeit / Capacity / Force [kg]	Ausladung / Outreach / Portée [m]	
126...3200	2,0 ...	... 12,0
4000	2,0 ...	... 10,5
5000	2,0 ...	... 8,0
8300	2,0 ...	... 7,6
8000	2,0 ...	... 5,0
10000	2,0 ...	... 5,0



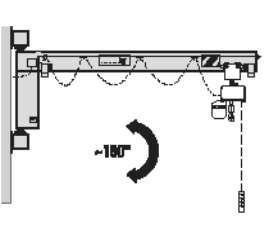
**B**

Tragfähigkeit / Capacity / Force [kg]	Ausladung / Outreach / Portée [m]	
1800...8000	2,0 ...	... 20,0
10000	2,0 ...	... 18,0
12500	2,0 ...	... 18,0
16000	2,0 ...	... 13,0
20000	2,0 ...	... 12,0




**MOB**

Tragfähigkeit / Capacity / Force [kg]	Ausladung / Outreach / Portée [m]	
125	2,0 ...	... 5,0
260	2,0 ...	... 4,0
315	2,0 ...	... 3,0
400	2,0 ...	... 2,5
500	2,0	

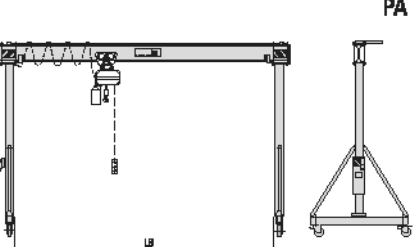


**GN**



optional

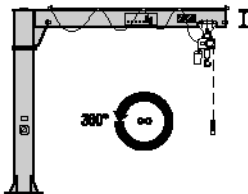
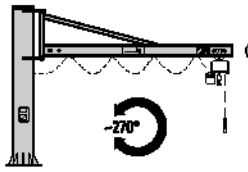
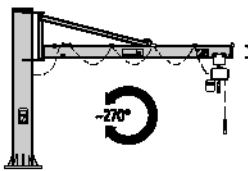
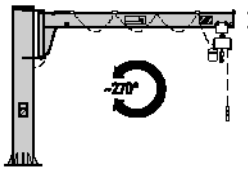
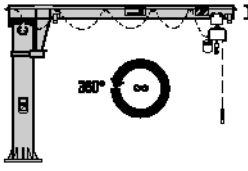
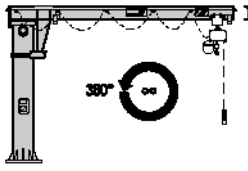
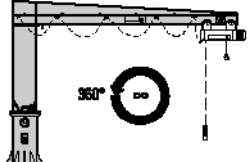
Tragfähigkeit / Capacity / Force [kg]	Ausladung / Outreach / Portée [m]	
500...2000	5,0/3,5/2,5/2,0 ...	... 12,0
2500	2,0 ...	... 11,0
3000	2,0 ...	... 9,5
4000	2,0 ...	... 8,5
5000	2,0 ...	... 7,5
6300	2,0 ...	... 8,0
8000	2,0 ...	... 4,5
10000	2,0 ...	... 4,0



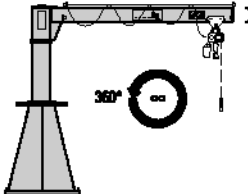
**PA**

Tragfähigkeit / Capacity / Force [kg]	L3 [mm]	
250...3200	3000, 4000, 5000, 6000	

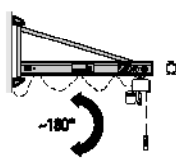
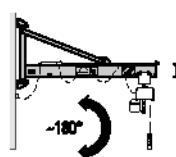
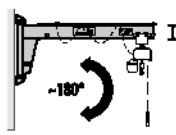
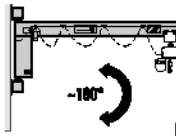
Säulenschwenkkrane / Slewing cranes / Potences rotatives

<b>PR</b>		Seite / Page	..... 4
<b>US</b>		..... 10	
<b>PS</b>		..... 14	
<b>AS</b>		..... 18	
<b>TS</b>		..... 20	
<b>M</b>		..... 24	
<b>B</b>		..... 32	

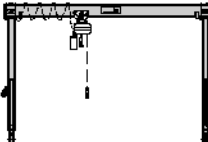
Mobile Säulenschwenkkrane  
Mobile slewing cranes  
Potences rotatives deplacable

<b>MOB</b>		..... 36
------------	---	----------

Wandschwenkkrane / Wall-mounted slewing cranes / Potences murales

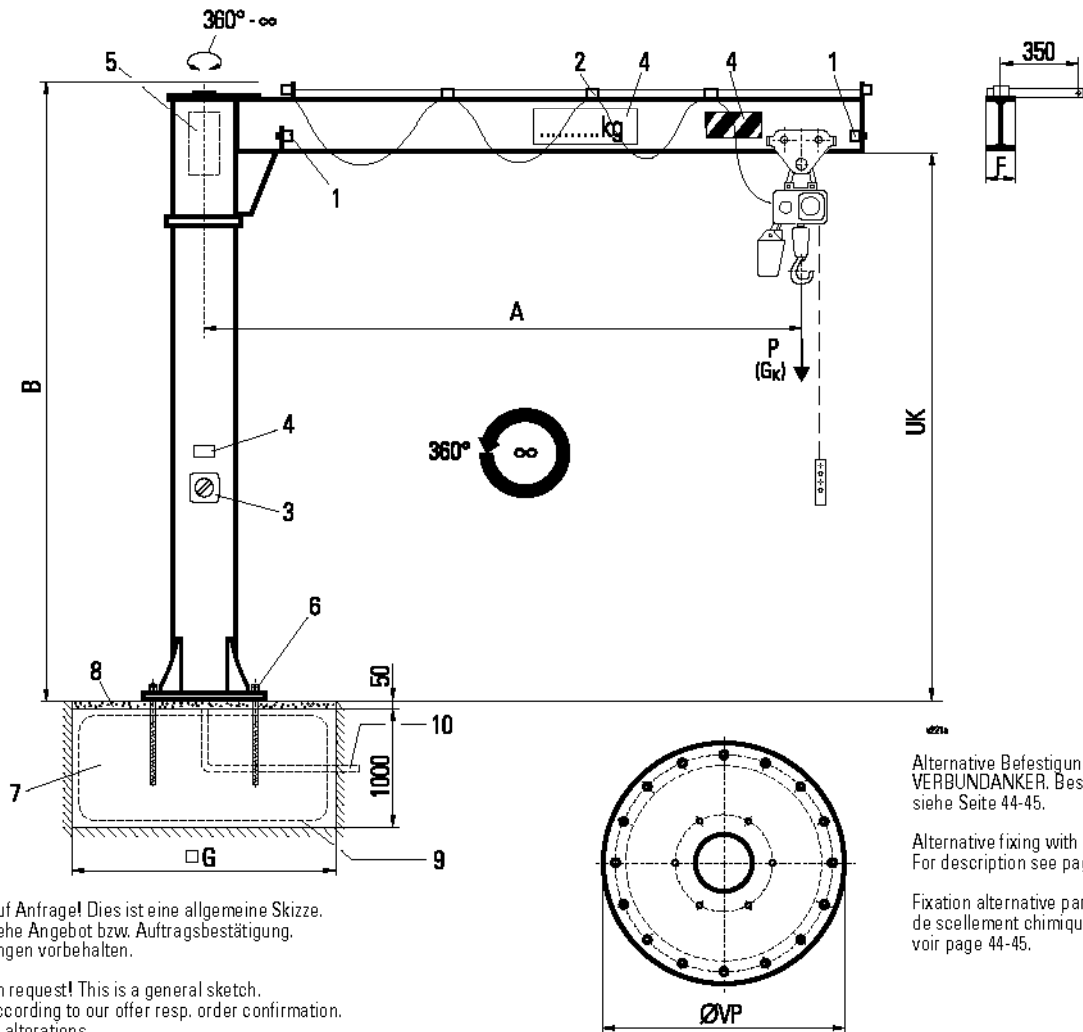
<b>UW</b>		Seite / Page	..... 8
<b>PW</b>		..... 12	
<b>AW</b>		..... 16	
<b>GN</b>		..... 28	

Bockkrane / Gantry cranes / Portiques roulantes

<b>PA</b>		..... 38
-----------	--	----------

<b>Zubehör / Accessories / Accessoires</b>	..... 40
--	----------

Technische Änderungen, Irrtum und Druckfehler vorbehalten.  
Subject to technical alterations. Errors and printing errors excepted.  
Sous réserve de modifications techniques, d'erreurs et de fautes d'impression.



Andere Baumaße auf Anfrage! Dies ist eine allgemeine Skizze.  
Leistungsumfang siehe Angebot bzw. Auftragsbestätigung.  
Technische Änderungen vorbehalten.

Other dimensions on request! This is a general sketch.  
Scope of delivery according to our offer resp. order confirmation.  
Subject to technical alterations.

Sur demande autres mesures de construction! Ceci est un croquis général.  
Etendue de la fourniture d'après notre offre resp. notre confirmation d'offre.  
Droit de modifications techniques réservé.

Alternative Befestigung mit  
VERBUNDANKER. Beschreibung  
siehe Seite 44-45.

Alternative fixing with anchor studs.  
For description see page 44-45.

Fixation alternative par cartouches  
de scellement chimique. Description  
voir page 44-45.

**1 Katzfahrpuffer**

- 2 Rundkabelstromzuführung
- 3 Abschließbarer Netzanschlusschalter
- 4 Typen-, Tragfähigkeitsschild,  
Sicherheitskennzeichnung
- 5 Kompakt-Schwenkkopf mit Schleifringkörper
- 6 Bohrungen im Fußflansch
- 7 Fundament B 25, DIN 1045
- 8 Unterguss B 25, DIN 1045
- 9 Bewehrung
- 10 Rohr für Stromzuführung  
(Pos. 7-10 bauseits)

**Konstruktionsmerkmale PR (Standard)**

- Krane für leichte Handhabung, ausgelegt für Hallenbetrieb
- Einstufung nach DIN 15018, Hubklasse H2, Beanspruchungsgruppe B2, Hubgeschwindigkeit  $v_H \leq 16$  m/min
- Ausführung mit Wälzlagerung
- Stromzuführung über Kabelhalterrohr mit Rundkabel, bei Ausladung >3 m als Rundschieppkabel

**1 Trolley buffers**

- 2 Round cable current supply
- 3 Lockable main switch
- 4 Plates showing type and capacity,  
safety marks
- 5 Compact slewing head with slip ring
- 6 Holes in the foot flange
- 7 Foundation B 25, DIN 1045
- 8 Gap filling B 25, DIN 1045
- 9 Reinforcement
- 10 Tube for current supply  
(Pos. 7-10 by customers)

**Construction details PR (standard)**

- Cranes designed for easy operation and for indoor use
- Classification according to DIN 15018 is hoisting class H2, loading group B2, hoisting speed  $v_H \leq 16$  m/min
- Designed with roller bearing
- Power lead through cable supporting tube with round cable, when jib length >3 m with round trailing cable

**1 Butoirs du chariot**

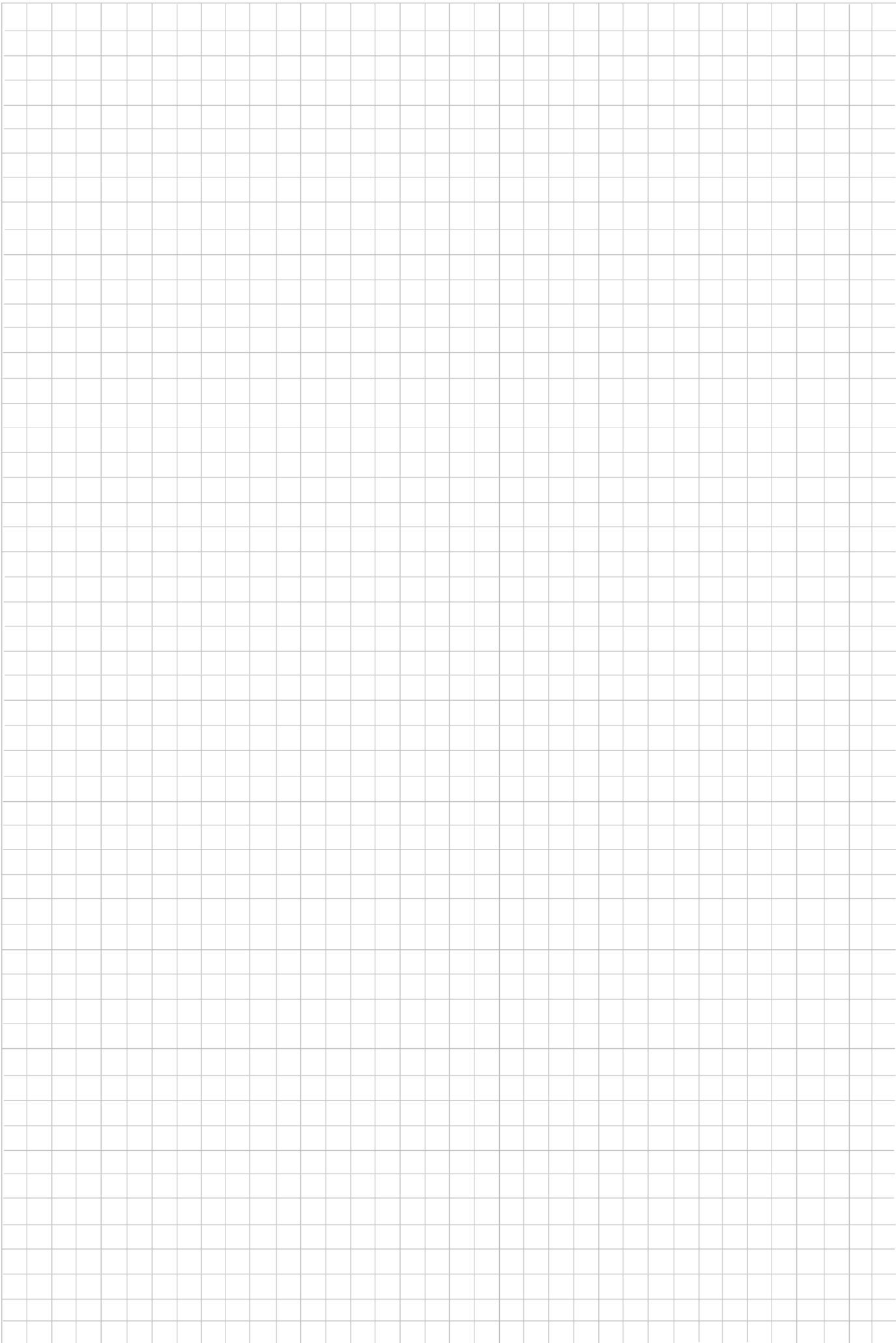
- 2 Alimentation en courant par câble rond
- 3 Sectionneur à fermer à clef
- 4 Plaques signalant type et force,  
marquage de sécurité
- 5 Tête de rotation compacte avec collecteur
- 6 Perçages de la semelle
- 7 Fondation B 25, DIN 1045
- 8 Remplissage de la fente B 25, DIN 1045
- 9 Armature
- 10 Tube d'alimentation en courant  
(Pos. 7-10 exécuté par client)

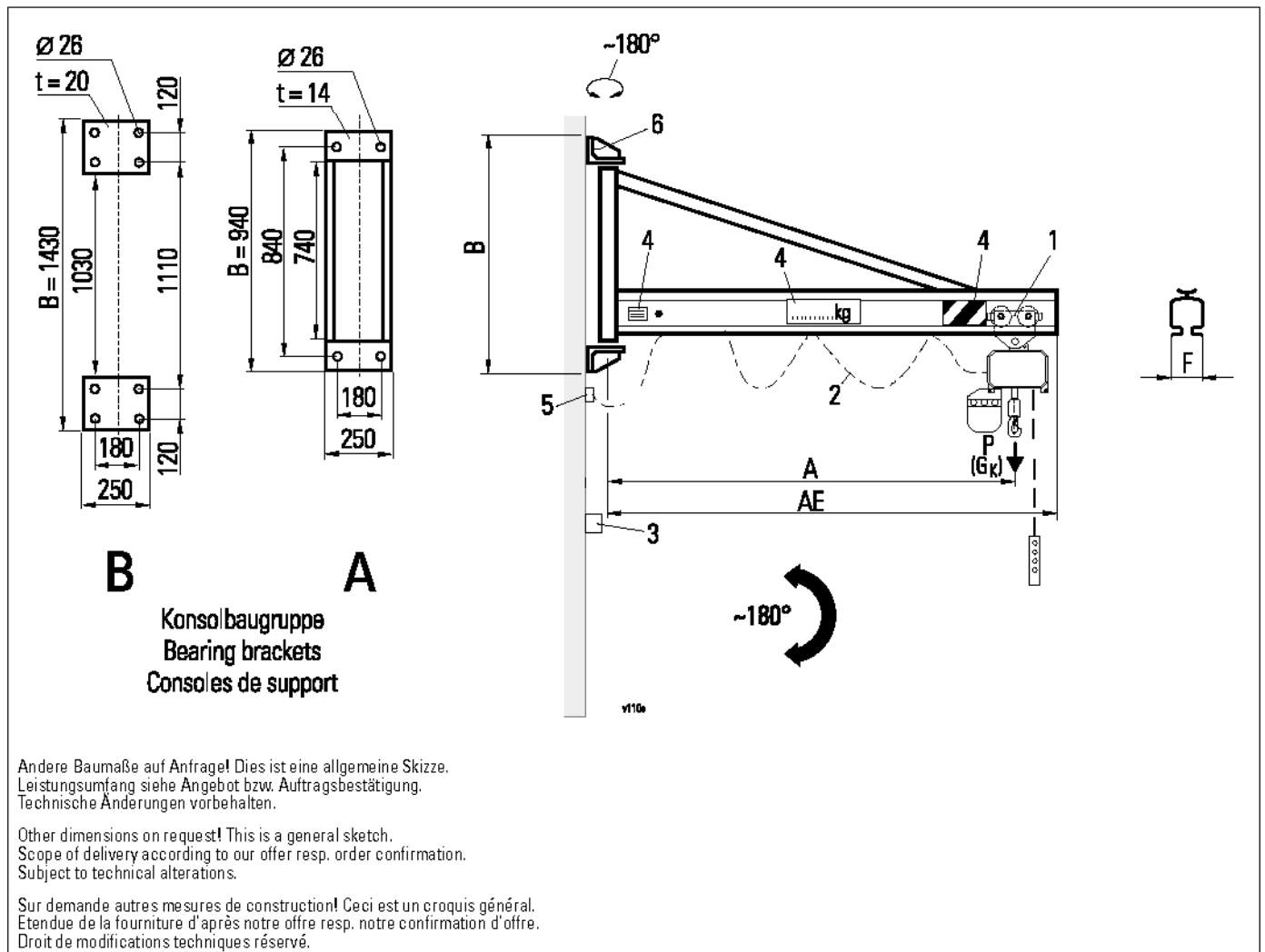
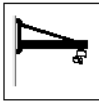
**Caractéristiques de construction PR (standard)**

- Les potences sont construites pour une manoeuvre facile et un usage à l'intérieur
- Classification selon DIN 15018 des potences: classe de levage H2, groupe de sollicitations B2, vitesse de levage  $v_H \leq 16$  m/min
- Exécution avec palier à roulement
- Alimentation électrique par porte-câble avec câble rond ou dans le cas où la longueur de la flèche est supérieure >3 m, avec câble traînant

1	2	3	4	5	6	7	8	6	10
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezeuggewicht)	Ausladung	Unterkante Ausleger	Unterkante Ausleger max.	Bauhöhe	Flanschbreite	Fundament	VERBUNDANKER- befestigung Plattengröße	Gewicht
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Outreach	Jib clearance	Jib clearance max.	Overall height	Flange width	Foundation	Fixing with anchor studs	Weight
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Portée	Hauteur sous bras	Hauteur sous bras max.	Hauteur totale	Längeur d'aile	Fondation	Fixation par cartouches de scellement chimique	Poids
	P (G <sub>k</sub> )	A	UK		B	F	□G	ØVP	
	[kg]				[mm]				[kg]
PR 0,3-2,0		2000			2650	55	800		141
PR 0,3-2,5		2500			2650	55	900		145
PR 0,3-3,0		3000			2650	55	900		149
PR 0,3-3,5		3500			2650	55	900		154
PR 0,3-4,0	30	4000	2500	3500	2650	55	950	500	158
PR 0,3-4,5	(20)	4500			2670	64	1000		175
PR 0,3-5,0		5000			2670	64	1050		180
PR 0,3-5,5		5500			2710	82	1100		220
PR 0,3-6,0		6000			2710	82	1150		229
PR 0,3-6,5		6500			2710	82	1300	680	313
PR 0,3-7,0		7000			2730	91	1350		346
PR 0,5-2,0		2000			2650	55	800		141
PR 0,5-2,5		2500			2650	55	900		145
PR 0,5-3,0		3000			2650	55	900		149
PR 0,5-3,5		3500			2670	64	900		163
PR 0,5-4,0	50	4000	2500	3500	2670	64	950	500	169
PR 0,5-4,5	(20)	4500			2710	82	1000		203
PR 0,5-5,0		5000			2710	82	1050		211
PR 0,5-5,5		5500			2710	82	1100		296
PR 0,5-6,0		6000			2710	82	1150	680	305
PR 0,5-6,5		6500			2730	91	1300		336
PR 0,5-7,0		7000			2750	100	1350		374
PR 0,8-2,0		2000			2650	55	800		141
PR 0,8-2,5		2500			2650	55	900	500	145
PR 0,8-3,0		3000			2670	64	900		158
PR 0,8-3,5		3500			2710	82	900		185
PR 0,8-4,0	80	4000	2500	3500	2710	82	950		194
PR 0,8-4,5	(25)	4500			2710	82	1000		279
PR 0,8-5,0		5000			2710	82	1050	680	287
PR 0,8-5,5		5500			2730	91	1100		315
PR 0,8-6,0		6000			2750	100	1150		350
PR 0,8-6,5		6500			2750	100	1300		362
PR 0,8-7,0		7000			2790	120	1350	850	440
PR 1,25-2,0		2000			2670	64	850		146
PR 1,25-2,5		2500			2710	82	900	500	168
PR 1,25-3,0		3000			2710	82	950		253
PR 1,25-3,5		3500			2710	82	1000		261
PR 1,25-4,0	125	4000	2500	3500	2710	82	1050	680	270
PR 1,25-4,5	(40)	4500			2730	91	1150		294
PR 1,25-5,0		5000			2750	100	1150		325
PR 1,25-5,5		5500			2790	120	1300	850	389
PR 1,25-6,0		6000			2750	100	1350		510
PR 1,25-6,5		6500			2790	120	1400	1050	584
PR 1,25-7,0		7000			2790	120	1450		601
PR 2-2,0		2000			2710	82	950	500	159
PR 2-2,5		2500			2710	82	1050		244
PR 2-3,0		3000			2710	82	1100	680	253
PR 2-3,5		3500			2730	91	1200		274
PR 2-4,0	200	4000	2500	3500	2750	100	1250		300
PR 2-4,5	(50)	4500			2790	120	1350	850	356
PR 2-5,0		5000			2750	100	1400		486
PR 2-5,5		5500			2790	120	1450		550
PR 2-6,0		6000			2790	120	1500		567
PR 2-6,5		6500			2790	120	1550	1050	584
PR 2-7,0		7000			2850	150	1650		692
PR 2,5-2,0		2000			2710	82	950		235
PR 2,5-2,5		2500			2710	82	1050	680	244
PR 2,5-3,0		3000			2730	91	1100		263
PR 2,5-3,5		3500			2750	100	1200		288
PR 2,5-4,0	250	4000	2500	3500	2730	91	1250		444
PR 2,5-4,5	(55)	4500			2750	100	1350		473
PR 2,5-5,0		5000			2790	120	1400		533
PR 2,5-5,5		5500			2790	120	1450	1050	550
PR 2,5-6,0		6000			2850	150	1500		645
PR 2,5-6,5		6500			2850	150	1550		669
PR 2,5-7,0		7000			2850	150	1650		692

1	2	3	4	5	6	7	8	6	10	
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezeugge- wicht)	Ausladung	Unterkante Ausleger	Unterkante Ausleger max.	Bauhöhe	Flanschbreite	Fundament	VERBUNDANKER- befestigung Plattengröße	Gewicht	
Ident-No.	Capacity (max. hoistweight)	Outreach	Jib clearance	Jib clearance max.	Overall height	Flange width	Foundation	Fixing with anchor studs	Weight	
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Portée	Hauteur sous bras	Hauteur sous bras max.	Hauteur totale	Längeur d'aile	Fondation	Fixation par cartouches de scellement chimique	Poids	
	P (G <sub>k</sub> )	A	UK		B	F	□G	ØVP		
	[kg]		[mm]							[kg]
PR 4-2,0		2000			2710	82	1200		235	
PR 4-2,5		2500			2730	91	1300	680	253	
PR 4-3,0		3000			2730	91	1400		424	
PR 4-3,5	400	3500	2500	3500	2750	100	1450		449	
PR 4-4,0	(55)	4000			2790	120	1550		499	
PR 4-4,5		4500			2790	120	1600	1050	516	
PR 4-5,0		5000			2850	150	1700		599	
PR 4-5,5		5500			2850	150	1750		622	
PR 5-2,0		2000			2730	91	1200	680	243	
PR 5-2,5		2500			2730	91	1300		413	
PR 5-3,0	500	3000	2500	3500	2750	100	1400		436	
PR 5-3,5	(80)	3500			2790	120	1450		483	
PR 5-4,0		4000			2790	120	1550	1050	499	
PR 5-4,5		4500			2850	150	1600		576	
PR 8-2,0		2000			2750	100	1400		412	
PR 8-2,5	800	2500	2500	3500	2790	120	1500	1050	449	
PR 8-3,0	(90)	3000			2790	120	1600		466	
PR 8-3,5		3500			2850	150	1700	1200	529	
PR 10-2,0		2000			2790	120	1450		432	
PR 10-2,5	1000	2500	2500	3500	2790	120	1600	1050	449	
PR 10-3,0	(150)	3000			2850	150	1700	1200	506	





- 1 Leichtlauffahrwerk
- 2 Stromzuführung
- 3 Abschließbarer Netzanschlusssschalter
- 4 Typen-, Tragfähigkeitsschild, Sicherheitskennzeichnung
- 5 Klemmenkasten
- 6 Befestigungsschrauben (M24-10.9 bauseits)

#### Konstruktionsmerkmale UW (Standard)

- Krane für leichte Handhabung
- Krane für Hallenbetrieb
- Einstufung nach DIN 15018, Hubklasse H2, Beanspruchungsgruppe B3, Hubgeschwindigkeit  $v_H \leq 16$  m/min
- Ausführung mit Gleitlager, bei  $F = 125$  mm mit Wälzlager und Vorrichtung zur stufenlosen Einstellung des Schwenkwiderstandes
- Stromzuführung über Kabelhalterrohr mit Rundkabel, bei Ausladung  $>3$  m als Rundschleppkabel

Zubehör siehe Seite 40-45

- 1 Trolley
- 2 Cable current supply
- 3 Lockable main switch
- 4 Plates showing type and capacity, safety marks
- 5 Terminal box
- 6 Fastening screws (M24-10.9 by customers)

#### Construction details UW (standard)

- Cranes designed for easy operation
- Cranes designed for indoor use
- Classification according to DIN 15018 is hoisting class H2, loading group B3, hoisting speed  $v_H \leq 16$  m/min
- Designed with friction bearing, from  $F = 125$  mm with roller bearing and adjustable regulation device for swing
- Power lead through cable supporting tube with round cable, when jib length  $>3$  m with round cable

Additional accessories page 40-45

- 1 Chariot
- 2 Alimentation en courant par câble
- 3 Sectionneur à fermer à clef
- 4 Plaques signalant type et force, marquage de sécurité
- 5 Boîte de bornes
- 6 Vis de fixation (M24-10.9 exécuté par le client)

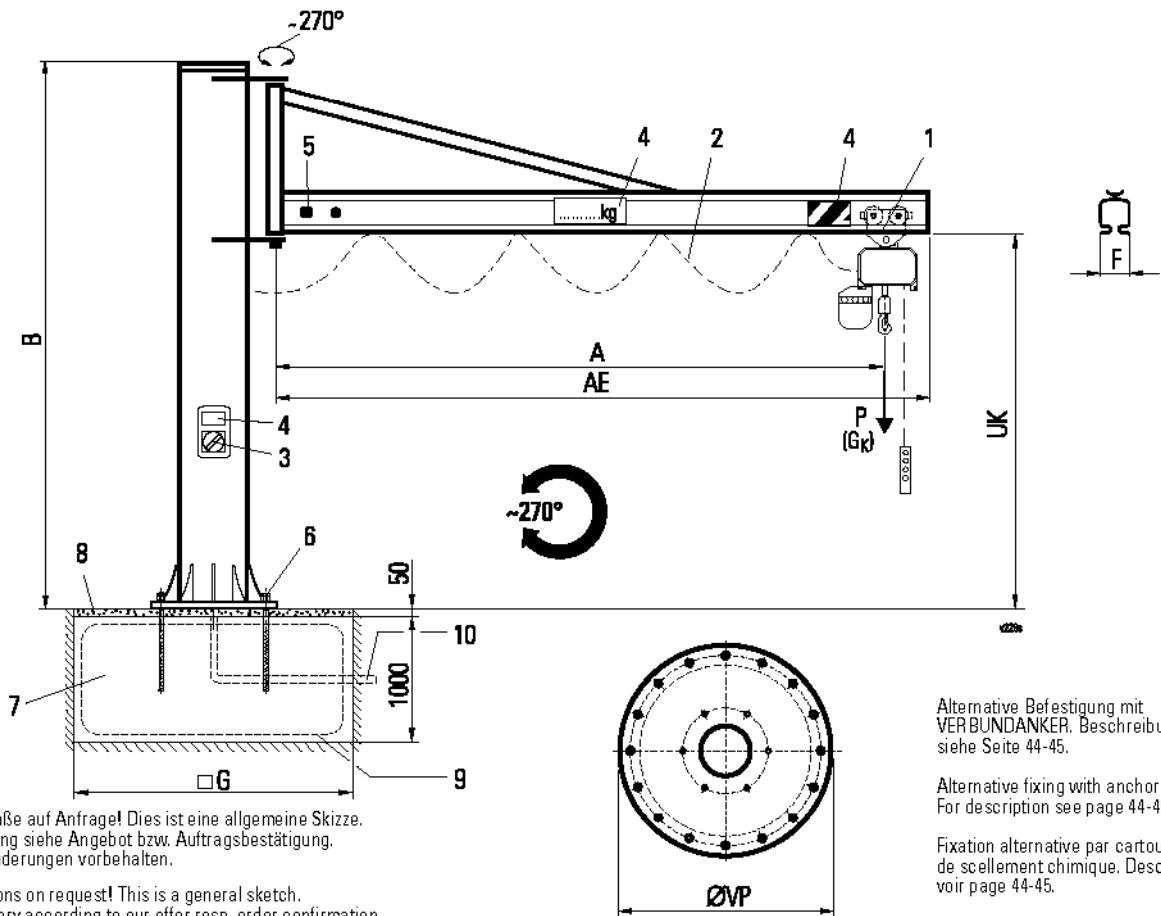
#### Caractéristiques de construction UW (standard)

- Les potences sont construites pour une manoeuvre facile
- Les potences sont construites pour usage à l'intérieur
- Classification selon DIN 15018 des potences: classe de levage H2, groupe de sollicitations B3, vitesse de levage  $v_H \leq 16$  m/min
- Exécution avec palier lisse ou dans le cas où  $F = 125$  mm avec palier à roulement et réglage de la résistance du pivotement
- Alimentation électrique par porte-câble avec câble rond ou dans le cas où la longueur de la flèche est supérieure  $>3$  m, avec câble traînant

Accessoires voir page 40-45



1	2	3	4	5	6	7	8
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezuggewicht)	Ausladung		Konsol- baugruppe	Bauhöhe	Flanschbreite	Gewicht
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Outreach		Bearing brackets	Overall height	Flange width	Weight
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Portée		Consoles de support	Hauteur totale	Langeur d'aile	Poids
	P (G <sub>K</sub> )	A	AE	KBG	B	F	
	[kg]	[mm]			[mm]		[kg]
UW 1,25-2,0		2000	2045				61
UW 1,25-3,0	<b>125</b>	3000	3045	A	940	75	72
UW 1,25-4,0	(40)	4000	4045				82
UW 1,25-5,0		5000	5045				93
UW 1,25-6,0		6000	6060			120	211
UW 2,5-2,0		2000	2045			75	61
UW 2,5-3,0	<b>250</b>	3000	3045	A	940		72
UW 2,5-4,0	(40)	4000	4060			120	162
UW 2,5-5,0		5000	5060				187
UW 2,5-6,0		6000	6060				211
UW 5-2,0		2000	2060				113
UW 5-3,0	<b>500</b>	3000	3060	A	940	120	138
UW 5-4,0	(55)	4000	4060				162
UW 5-5,0		5000	5060				187
UW 5-6,0		6000	6080	B	1430	125	359
UW 10-2,0		2000	2060	A	940	120	113
UW 10-3,0	<b>1000</b>	3000	3060				138
UW 10-4,0	(90)	4000	4080				284
UW 10-5,0		5000	5080	B	1430	125	322
UW 10-6,0		6000	6080				359



Andere Baumaße auf Anfrage! Dies ist eine allgemeine Skizze.  
Leistungsumfang siehe Angebot bzw. Auftragsbestätigung.  
Technische Änderungen vorbehalten.

Other dimensions on request! This is a general sketch.  
Scope of delivery according to our offer resp. order confirmation.  
Subject to technical alterations.

Sur demande autres mesures de construction! Ceci est un croquis général.  
Etendue de la fourniture d'après notre offre resp. notre confirmation d'offre.  
Droit de modifications techniques réservé.

Alternative Befestigung mit  
VERBUNDANKER. Beschreibung  
siehe Seite 44-45.

Alternative fixing with anchor studs.  
For description see page 44-45.

Fixation alternative par cartouches  
de scellement chimique. Description  
voir page 44-45.

- 1 Leichtlauffahrwerk
- 2 Stromzuführung
- 3 Abschließbarer Netzanschlusschalter
- 4 Typen-, Tragfähigkeitsschild,  
Sicherheitskennzeichnung
- 5 Schwenkpuffer
- 6 Bohrungen im Fußflansch
- 7 Fundament B 25, DIN 1045
- 8 Unterguß B 25, DIN 1045
- 9 Bewehrung
- 10 Rohr für Stromzuführung  
(Pos. 7-10 bauseits)

#### Konstruktionsmerkmale US (Standard)

- Krane für leichte Handhabung
- Krane für Hallenbetrieb
- Einstufung nach DIN 15018, Hubklasse H2, Beanspruchungsgruppe B3, Hubgeschwindigkeit  $v_H \leq 16$  m/min
- Ausführung mit Gleitlager, bei  $F = 125$  mm mit Wälzlager und Vorrichtung zur stufenlosen Einstellung des Schwenkwiderstandes
- Stromzuführung über Kabelhalterrohr mit Rundkabel, bei Ausladung  $>3$  m als Rundschleppkabel

Zubehör siehe Seite 40-45

- 1 Trolley
- 2 Current supply
- 3 Lockable main switch
- 4 Plates showing type and capacity,  
safety marks
- 5 Slewing buffers
- 6 Holes in the footflange
- 7 Foundation B 25, DIN 1045
- 8 Gap filling B 25, DIN 1045
- 9 Reinforcement
- 10 Tube for current supply  
(Pos. 7-10 by customers)

#### Construction details US (standard)

- Cranes designed for easy operation
- Cranes designed for indoor use
- Classification according to DIN 15018 is hoisting class H2, loading group B3, hoisting speed  $v_H \leq 16$  m/min
- Designed with friction bearing, from  $F = 125$  mm with roller bearing and adjustable regulation device for swing
- Power lead through cable supporting tube with round cable, when jib length  $>3$  m with round trailing cable

Additional accessories page 40-45

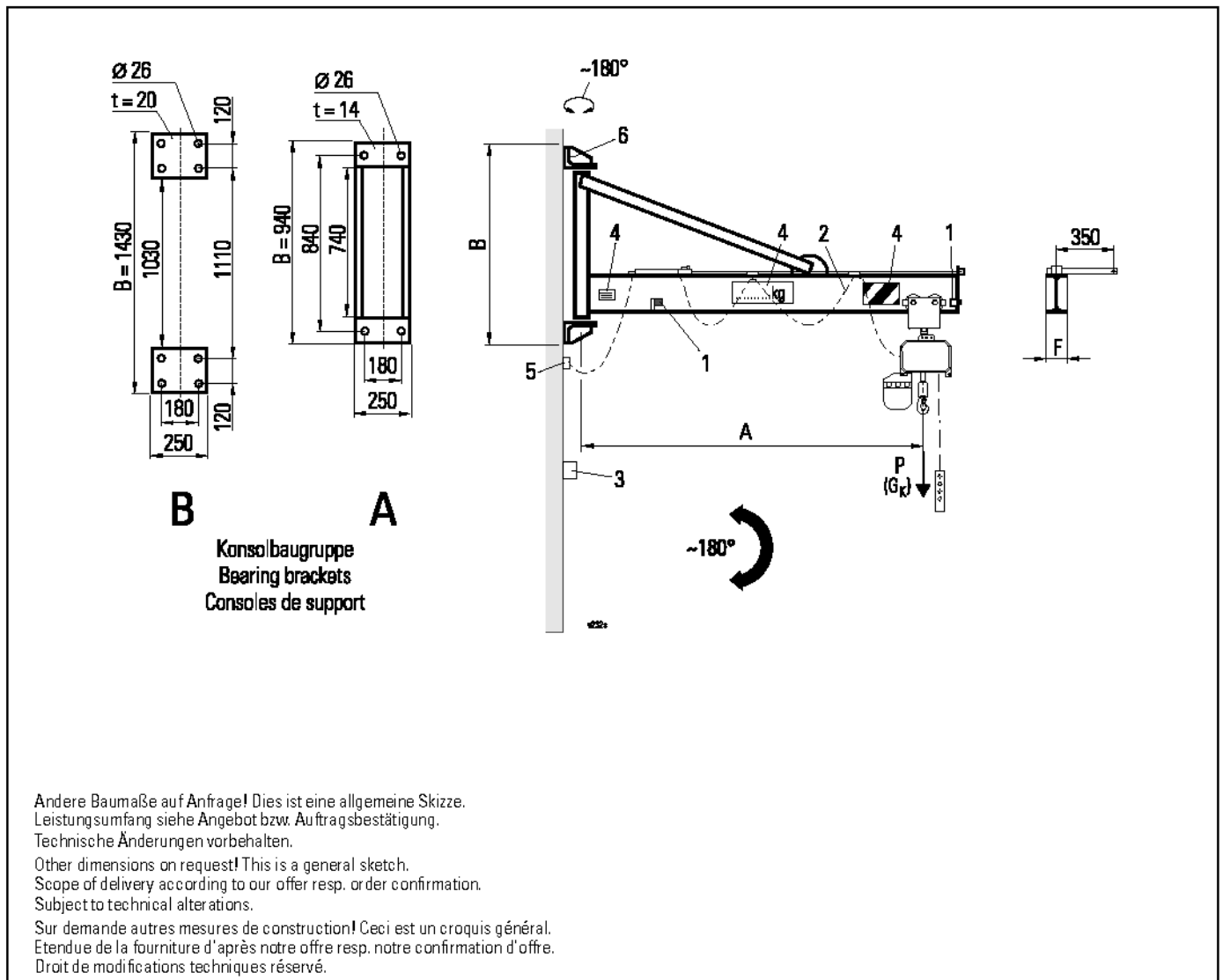
- 1 Chariot
- 2 Alimentation en courant par câble
- 3 Sectionneur à fermer à clef
- 4 Plaques signalant type et force,  
marquage de sécurité
- 5 Butoirs de potence
- 6 Perçages de la semelle
- 7 Fondation B 25, DIN 1045
- 8 Remplissage de la fente B 25, DIN 1045
- 9 Armature
- 10 Tube d'alimentation en courant  
(Pos. 7-10 exécuté par le client)

#### Caractéristiques de construction US (standard)

- Les potences sont construites pour une manoeuvre facile
- Les potences sont construites pour usage à l'intérieur
- Classification selon DIN 15018 des potences: Classe de levage H2 - groupe de sollicitations B3 - vitesse de levage  $v_H \leq 16$  m/min
- Exécution avec palier lisse ou dans le cas où  $F = 125$  mm avec palier à roulement et réglage de la résistance du pivotement
- Alimentation électrique par porte-câble avec câble rond ou dans le cas où la longueur de la flèche est supérieure  $>3$  m, avec câble traînant

Accessoires voir page 40-45

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezeuggewicht)	Ausladung		Unterkante Ausleger	Unterkante Ausleger max.	Bauhöhe	Flanschbreite	Fundament	VERBUNDANKER- befestigung Plattengröße	Gewicht
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Outreach		Jib clearance	Jib clearance max.	Overall height	Flange width	Foundation	Fixing with anchor studs	Weight
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Portée		Hauteur sous bras	Hauteur sous bras max.	Hauteur totale	Längeur d'aile	Fondation	Fixation par cartouches de scellement chi- mique	Poids
	P (G <sub>K</sub> ) [kg]	A	AE	UK	UK max.	B	F	□G	ØVP	
						[mm]				[kg]
US 1,25-2,0		2000	2045		8000			800		217
US 1,25-3,0	125	3000	3045	2500	8000	3290	75	950	680	228
US 1,25-4,0	(40)	4000	4045		8000			1050		238
US 1,25-5,0		5000	5045		7000			1200	850	249
US 1,25-6,0		6000	6060		4000		120	1300	1050	454
US 2,5-2,0		2000	2045		6000			950	680	217
US 2,5-3,0	250	3000	3045	2500	4000	3290	75	1100		228
US 2,5-4,0	(40)	4000	4060		8000		120	1250	1050	405
US 2,5-5,0		5000	5060		7000			1350		430
US 2,5-6,0		6000	6060		4000			1450		454
US 5-2,0		2000	2060		8000			1200		356
US 5-3,0	500	3000	3060	2500	6000	3290	120	1350	1050	381
US 5-4,0	(55)	4000	4060		5000			1500		428
US 5-5,0		5000	5060		5000			1650	1200	554
US 5-6,0		6000	6080		5000	3760	125	1800	1450	799
US 10-2,0		2000	2060		4500	3290	120	1450	1050	356
US 10-3,0	1000	3000	3060	2500	3000			1700	1200	404
US 10-4,0	(90)	4000	4080		3500	3760	125	1900	1450	624
US 10-5,0		5000	5080		5000			2050	1750	796
US 10-6,0		6000	6080		3500			2150		906



- 1 Katzfahrpuffer
- 2 Rundkabelstromzuführung
- 3 Abschließbarer Netzanschlussschalter
- 4 Typen-, Tragfähigkeitsschild, Sicherheitskennzeichnung
- 5 Klemmenkasten
- 6 Befestigungsschrauben (M24-10.9 bauseits)

- 1 Trolley buffers
- 2 Round cable current supply
- 3 Lockable main switch
- 4 Plates showing type and capacity, safety marks
- 5 Terminal box
- 6 Fastening screws (M24-10.9 by customers)

- 1 Butoirs du chariot
- 2 Alimentation en courant par câble rond
- 3 Sectionneur à fermer à clef
- 4 Plaques signalant type et force, marquage de sécurité
- 5 Boîte de bornes
- 6 Vis de fixation (M24-10.9 exécuté par le client)

**Konstruktionsmerkmale PW (Standard)**

- Krane für leichte Handhabung und für Hallenbetrieb ausgelegt
- Einstufung nach DIN 15018 Hubklasse H2, Beanspruchungsgruppe B2, Hubgeschwindigkeit  $v_H \leq 16$  m/min
- Schwenkbereich nominal  $180^\circ$ , ohne Schwenkbegrenzungsanschlüge
- Ausführung mit Gleitlager, bei  $F = 120$  mm mit Wälzlager und Vorrichtung zur stufenlosen Einstellung des Schwenkwiderstandes
- Stromzuführung über Kabelhalterrohr mit Rundkabel, bei Ausladung  $>3$  m als Rundschleppkabel

**Construction details PW (standard)**

- Cranes designed for easy operation and for indoor use
- Classification according to DIN 15018 is hoisting class H2, loading group B2, hoisting speed  $v_H \leq 16$  m/min
- Slewing range nominal  $180^\circ$ , without slew limitation stops
- Designed with friction bearing, from  $F = 120$  mm with roller bearing and adjustable regulation device for swing
- Power lead through cable supporting tube with round cable, when jib length  $>3$  m with round trailing cable

**Caractéristiques de construction PW (standard)**

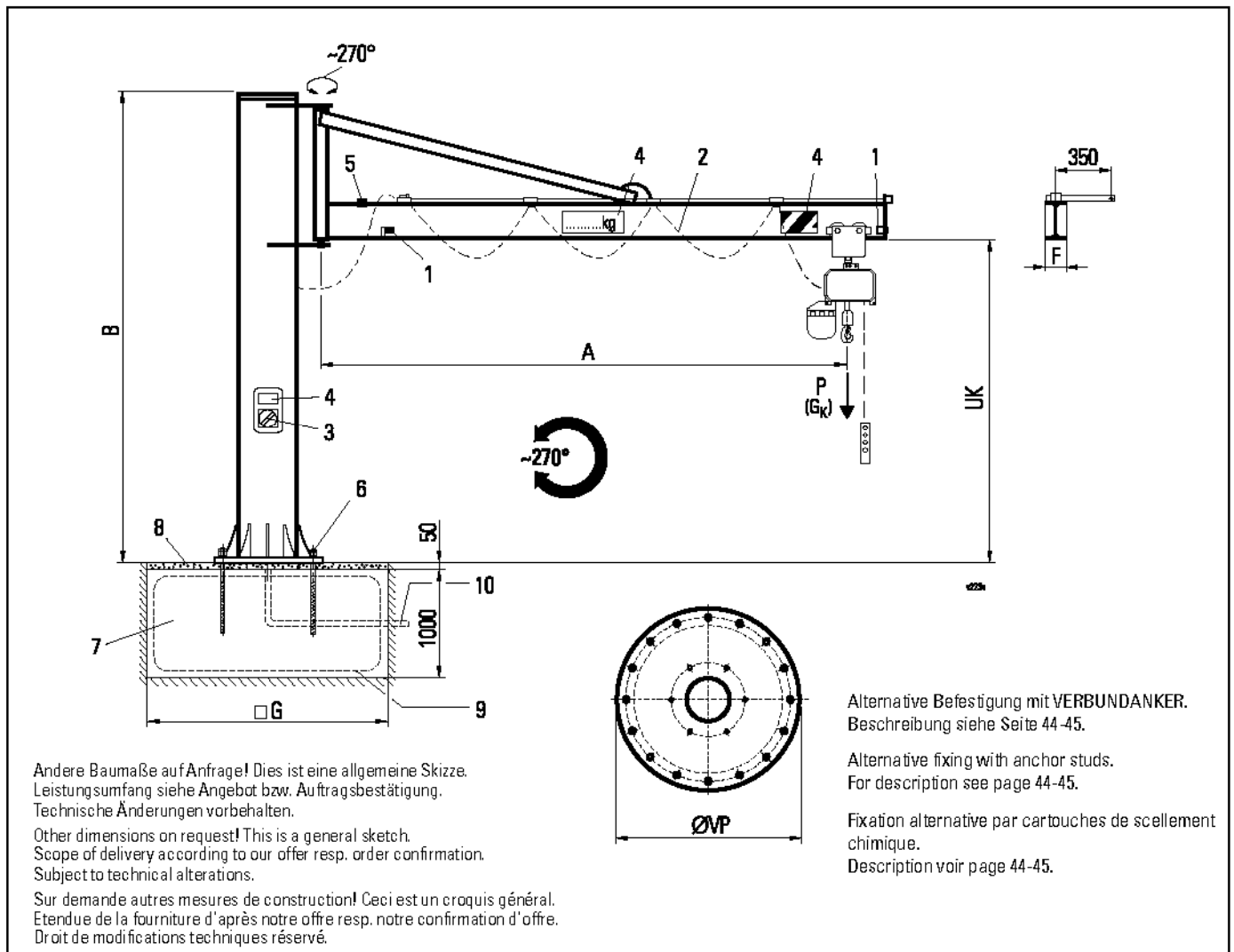
- Les potences sont construites pour une manoeuvre facile et un usage à l'intérieur
- Classification selon DIN 15018 des potences: Classe de levage H2 - groupe de sollicitations B2 - vitesse de levage  $v_H \leq 16$  m/min
- Secteur de rotation nominal  $180^\circ$ , sans limitation du pivotement
- Exécution avec palier lisse ou dans le cas où  $F = 120$  mm avec palier à roulement et réglage de la résistance du pivotement
- Alimentation électrique par porte-câble avec câble rond ou dans le cas où la longueur de la flèche est supérieure  $>3$  m, avec câble traînant

Zubehör siehe Seite 40-45

Additional accessories see page 40-45

Accessoires voir page 40-45

1	2	3	4	5	6	7
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezeuggewicht)	Ausladung	Konsol- bau- gruppe	Bauhöhe	Flanschbreite	Gewicht
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Outreach	Bearing brackets	Overall height	Flange width	Weight
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Portée	Consoles de support	Hauteur totale	Largeur d'aile	Poids
	P (G <sub>K</sub> )	A	KBG	B	F	[kg]
	[kg]	[mm]		[mm]		
PW 1,25-2,0		2000				60
PW 1,25-2,5		2500			55	65
PW 1,25-3,0	<b>125</b>	3000				70
PW 1,25-3,5	(40)	3500	A	940		90
PW 1,25-4,0		4000			64	95
PW 1,25-4,5		4500				105
PW 1,25-5,0		5000				110
PW 1,25-5,5		5500			82	155
PW 1,25-6,0		6000				160
PW 2,5-2,0		2000				60
PW 2,5-2,5		2500			55	65
PW 2,5-3,0		3000				70
PW 2,5-3,5	<b>250</b>	3500	A	940	64	90
PW 2,5-4,0	(40)	4000				95
PW 2,5-4,5		4500			82	135
PW 2,5-5,0		5000				140
PW 2,5-5,5		5500			100	215
PW 2,5-6,0		6000				230
PW 5-2,0		2000				70
PW 5-2,5		2500			64	75
PW 5-3,0	<b>500</b>	3000				80
PW 5-3,5	(55)	3500	A	940	82	115
PW 5-4,0		4000				120
PW 5-4,5		4500			100	195
PW 5-5,0		5000				205
PW 5-5,5		5500	B	1430	120	345
PW 5-6,0		6000				365
PW 8-2,0		2000			64	70
PW 8-2,5		2500			82	90
PW 8-3,0		3000				100
PW 8-3,5	<b>800</b>	3500	A	940		160
PW 8-4,0	(90)	4000			100	170
PW 8-4,5		4500				190
PW 8-5,0		5000				325
PW 8-5,5		5500	B	1430	120	345
PW 8-6,0		6000				365
PW 10-2,0		2000				80
PW 10-2,5		2500			82	90
PW 10-3,0	<b>1000</b>	3000	A	940		100
PW 10-3,5	(90)	3500			100	160
PW 10-4,0		4000				170
PW 10-4,5		4500	B	1430	120	310
PW 10-5,0		5000				320
PW 16-2,0		2000				205
PW 16-2,5	<b>1600</b>	2500	B	1430	120	220
PW 16-3,0	(150)	3000				240
PW 20-2,0	<b>2000</b>	2000	B	1430	120	205
PW 20-2,5	(150)	2500				220



**1 Katzfahrpuffer**

- 2 Rundkabelstromzuführung
- 3 Abschließbarer Netzanschlusschalter
- 4 Typen-, Tragfähigkeitsschild, Sicherheitskennzeichnung
- 5 Schwenkpuffer
- 6 Bohrungen im Fußflansch
- 7 Fundament B 25, DIN 1045
- 8 Unterguß B 25, DIN 1045
- 9 Bewehrung
- 10 Rohr für Stromzuleitung (Pos. 7-10 bauseits)

**Konstruktionsmerkmale PS (Standard)**

- Krane für leichte Handhabung und für Hallenbetrieb ausgelegt
- Einstufung nach DIN 15018 Hubklasse H2, Beanspruchungsgruppe B2, Hubgeschwindigkeit  $v_H \leq 16$  m/min
- Ausführung mit Gleitlager, bei  $F = 120$  mm mit Wälzlager und Vorrichtung zur stufenlosen Einstellung des Schwenkwiderstandes
- Stromzuführung über Kabelhalterrohr mit Rundkabel, bei Ausladung  $>3$  m als Rundschleppkabel

Zubehör siehe Seite 40-45

**1 Trolley buffers**

- 2 Round cable current supply
- 3 Lockable main switch
- 4 Plates showing type and capacity, safety marks
- 5 Slewing buffers
- 6 Holes in the footflange
- 7 Foundation B 25, DIN 1045
- 8 Gap filling B 25, DIN 1045
- 9 Reinforcement
- 10 Tube for current supply (Pos. 7-10 by customers)

**Construction details PS (standard)**

- Cranes designed for easy operation and for indoor use
- Classification according to DIN 15018 is hoisting class H2, loading group B2, hoisting speed  $v_H \leq 16$  m/min
- Designed with friction bearing, from  $F = 120$  mm with roller bearing and adjustable regulation device for swing
- Power lead through cable supporting tube with round cable, when jib length  $>3$  m with round trailing cable

Additional accessories see page 40-45

**1 Butoirs du chariot**

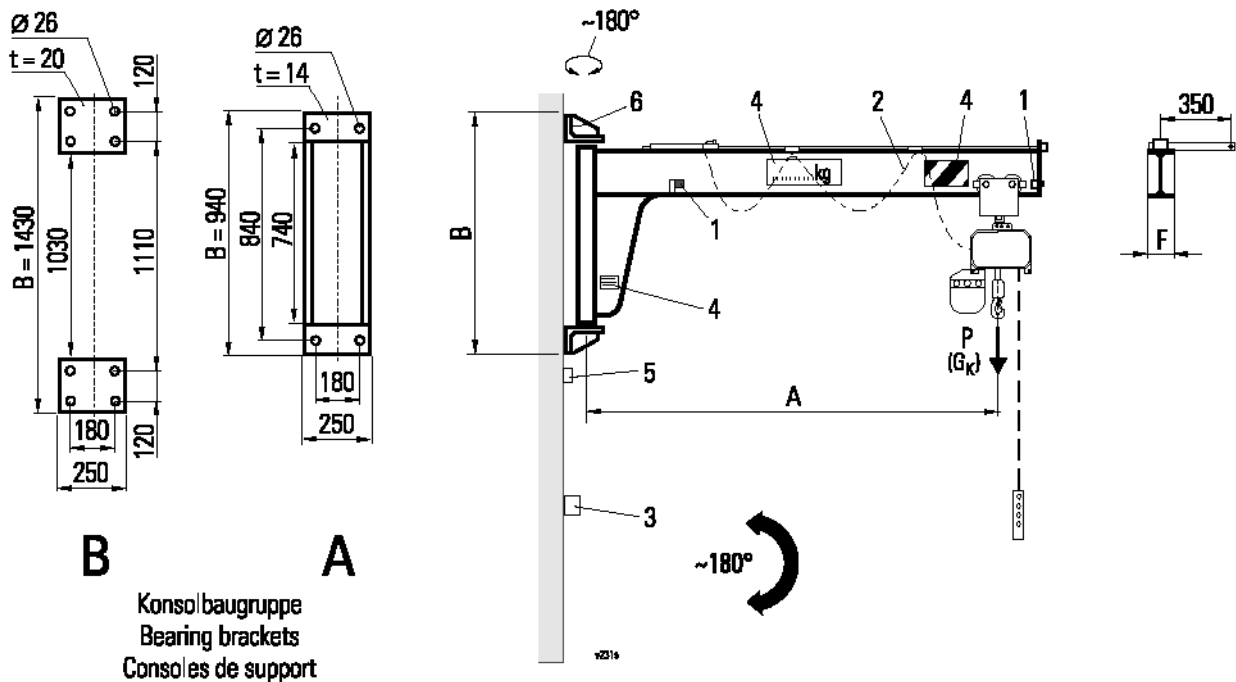
- 2 Alimentation en courant par câble rond
- 3 Sectionneur à fermer à clef
- 4 Plaque signalant type et force, marquage de sécurité
- 5 Butoirs de potence
- 6 Perçages de la semelle
- 7 Fondation B 25, DIN 1045
- 8 Remplissage de la fente B 25, DIN 1045
- 9 Armature
- 10 Tube d'alimentation en courant (Pos. 7-10 exécuté par le client)

**Caractéristiques de construction PS (standard)**

- Les potences sont construites pour une manoeuvre facile et un usage à l'intérieur
- Classification selon DIN 15018 des potences: Classe de levage H2 - groupe de sollicitations B2 - vitesse de levage  $v_H \leq 16$  m/min
- Exécution avec palier lisse ou dans le cas où  $F = 120$  mm avec palier à roulement et réglage de la résistance du pivotement
- Alimentation électrique par porte-câble avec câble rond ou dans le cas où la longueur de la flèche est supérieure  $>3$  m, avec câble traînant

Accessoires voir page 40-45

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezeuggewicht)	Ausladung	Unterkante Ausleger	Unterkante Ausleger max.	Bauhöhe	Flanschbreite	Fundament	VERBUNDANKER befestigung (Plattengröße)	Gewicht
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Outreach	Jib clearance	Jib clearance max.	Overall height	Flange width	Foundation	Fixing with anchor studs	Weight
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Portée	Hauteur sous bras	Hauteur sous bras max.	Hauteur totale	Largeur d'aile	Fondation	Fixation par cartouches de scellement chimique	Poids
	P (G <sub>K</sub> ) [kg]	A	UK	UK max. [mm]	B	F	□ G	∅VP	[kg]
PS 1,25-2,0		2000		3000			850		215
PS 1,25-2,5		2500		3000		55	900		220
PS 1,25-3,0	<b>125</b>	3000		7000			950		225
PS 1,25-3,5	(40)	3500	2500	7000	3290	64	1000	680	240
PS 1,25-4,0		4000		6000			1050		245
PS 1,25-4,5		4500		6000			1150		255
PS 1,25-5,0		5000		3000			1150		260
PS 1,25-5,5		5500		3000		82	1300	850	305
PS 1,25-6,0		6000		3000			1350		315
PS 2,5-2,0		2000		7000			950		215
PS 2,5-2,5		2500		5000		55	1050	680	220
PS 2,5-3,0		3000		3000			1100		225
PS 2,5-3,5	<b>250</b>	3500	2500	2500	3290	64	1200	850	240
PS 2,5-4,0	(40)	4000		2500			1250		250
PS 2,5-4,5		4500		2500		82	1350		285
PS 2,5-5,0		5000		2500			1400		295
PS 2,5-5,5		5500		5000		100	1450	1050	455
PS 2,5-6,0		6000		4000			1500		470
PS 5-2,0		2000		3000			1200		220
PS 5-2,5		2500		2500		64	1300	850	230
PS 5-3,0	<b>500</b>	3000		2500			1400		235
PS 5-3,5	(55)	3500	2500	2500	3290	82	1450		270
PS 5-4,0		4000		5000			1550	1050	360
PS 5-4,5		4500		4000		100	1600	1200	430
PS 5-5,0		5000		3000			1700		445
PS 5-5,5		5500		5000	3760	120	1750	1450	640
PS 5-6,0		6000		5000			1800		660
PS 8-2,0		2000		2500		64	1350	850	220
PS 8-2,5		2500		5000		82	1450	1050	330
PS 8-3,0		3000		4000			1550		340
PS 8-3,5	<b>800</b>	3500		3500			1650	1200	400
PS 8-4,0	(90)	4000	2500	3000	3290	100	1750		410
PS 8-4,5		4500		2500			1850		430
PS 8-5,0		5000		4000	3760	120	1900	1450	620
PS 8-5,5		5500		3000			1950	1750	640
PS 8-6,0		6000		2500			2050		660
PS 10-2,0		2000		5000			1450	1050	320
PS 10-2,5		2500		4000		82	1600		330
PS 10-3,0	<b>1000</b>	3000	2500	3000	3290		1700	1200	340
PS 10-3,5	(90)	3500		2500		100	1800		400
PS 10-4,0		4000		2500			1900		410
PS 10-4,5		4500		3000	3760	120	1950	1750	605
PS 10-5,0		5000		2500			2050		620
PS 16-2,0		2000	2500	5000	3760	120	1700	1450	500
PS 16-2,5	<b>1600</b>	2500		4000			1850		515
PS 16-3,0	(150)	3000		3000			1950	1750	530
PS 20-2,0	<b>2000</b>	2000	2500	5000	3760	120	1800	1450	500
PS 20-2,5	(150)	2500		4000			1950	1750	515



**B**  
**Konsolebaugruppe**  
**Bearing brackets**  
**Consoles de support**

Andere Baumaße auf Anfrage! Dies ist eine allgemeine Skizze.  
 Leistungsumfang siehe Angebot bzw. Auftragsbestätigung.  
 Technische Änderungen vorbehalten.  
 Other dimensions on request! This is a general sketch.  
 Scope of delivery according to our offer resp. order confirmation.  
 Subject to technical alterations.  
 Sur demande autres mesures de construction! Ceci est un croquis général.  
 Etendue de la fourniture d'après notre offre resp. notre confirmation d'offre.  
 Droit de modifications techniques réservé.

- 1 Katzfahrpuffer
- 2 Rundkabelstromzuführung
- 3 Abschließbarer Netzanschlusssschalter
- 4 Typen-, Tragfähigkeitsschild, Sicherheitskennzeichnung
- 5 Klemmenkasten
- 6 Befestigungsschrauben (M24-10.9 bauseits)

- 1 Trolley buffers
- 2 Round cable current supply
- 3 Lockable main switch
- 4 Plates showing type and capacity, safety marks
- 5 Terminal box
- 6 Fastening screws (M24-10.9 by customers)

- 1 Butoirs du chariot
- 2 Alimentation en courant par câble rond
- 3 Sectionneur à fermer à clef
- 4 Plaque signalant type et force, marquage de sécurité
- 5 Boîte de bornes
- 6 Vis de fixation (M24-10.9 exécuté par le client)

**Konstruktionsmerkmale AW (Standard)**

- Krane für leichte Handhabung und für Hallenbetrieb ausgelegt
- Einstufung nach DIN 15018 Hubklasse H2, Beanspruchungsgruppe B2, Hubgeschwindigkeit  $v_H \leq 16$  m/min
- Schwenkbereich nominal 180°, ohne Schwenkbegrenzungsanschlüge
- Ausführung mit Gleitlager, bei  $F \geq 150$  mm mit Wälzlager und Vorrichtung zur stufenlosen Einstellung des Schwenkwiderstandes
- Stromzuführung über Kabelhalterrohr mit Rundkabel, bei Ausladung >3 m als Rundschleppkabel

**Construction details AW (standard)**

- Cranes designed for easy operation and for indoor use
- Classification according to DIN 15018 is hoisting class H2, loading group B2, hoisting speed  $v_H \leq 16$  m/min
- Slewing range nominal 180°, without slew limitation stops
- Designed with friction bearing, from  $F \geq 150$  mm with roller bearing and adjustable regulation device for swing
- Power lead through cable supporting tube with round cable, when jib length >3 m with round trailing cable

**Caractéristiques de construction AW (standard)**

- Les potences sont construites pour une manoeuvre facile et un usage à l'intérieur
- Classification DIN 15018 des potences: Classe de levage H2 - groupe de sollicitations B2 - vitesse de levage  $v_H \leq 16$  m/min
- Secteur de rotation nominal 180°, sans limitation du pivotement
- Exécution avec palier lisse ou dans le cas où  $F \geq 150$  mm avec palier à roulement et réglage de la résistance du pivotement
- Alimentation électrique par porte-câble avec câble rond ou dans le cas où la longueur de la flèche est supérieure >3 m, avec câble traînant

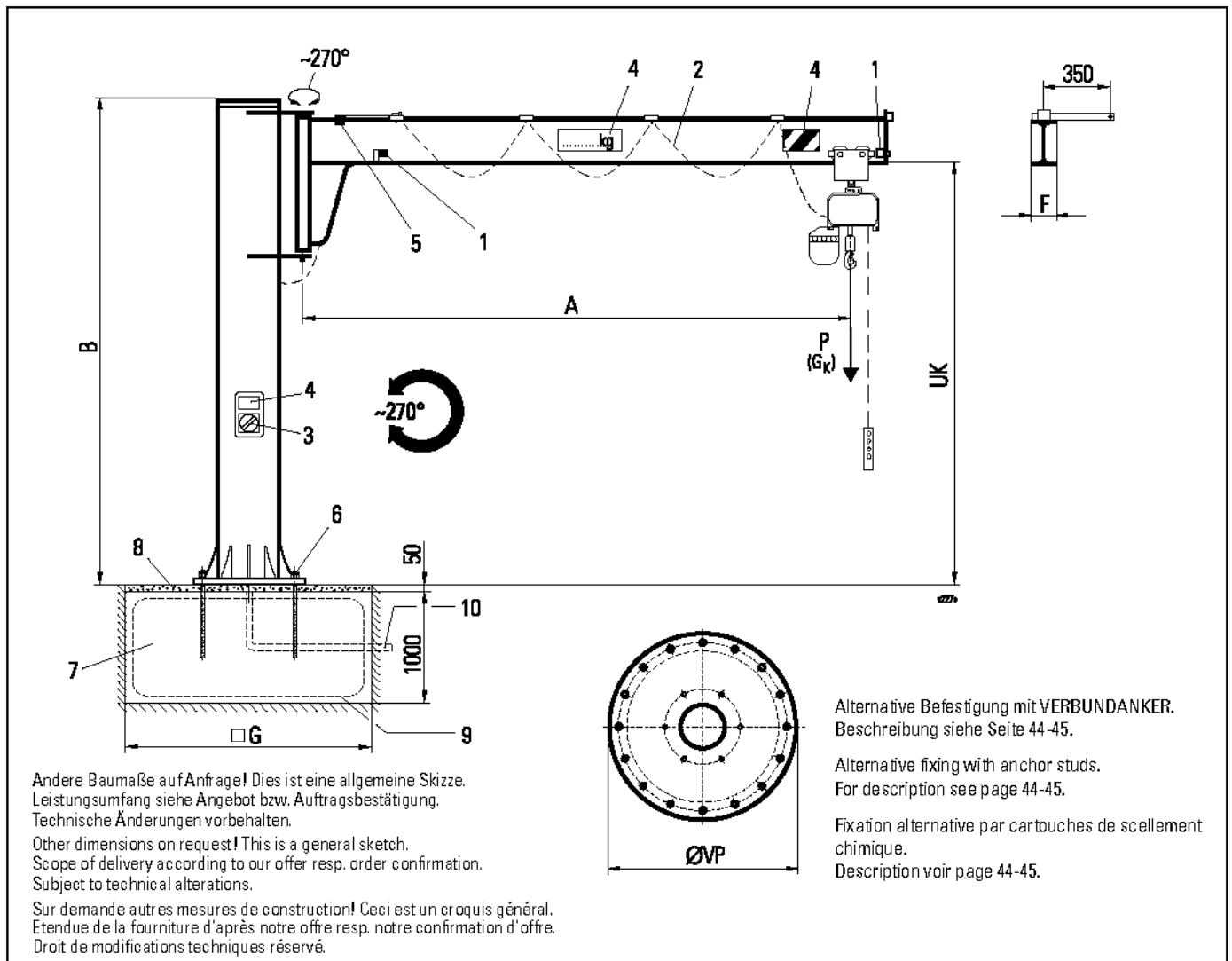
Zubehör siehe Seite 40-45

Additional accessories see page 40-45

Accessoires voir page 40-45



1	2	3	4	5	7	7
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezeuggewicht)	Ausladung	Konsolbau- gruppe	Bauhöhe	Flanschbreite	Gewicht
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Outreach	Bearing brackets	Overall height	Flange width	Weight
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Portée	Consoles de support	Hauteur totale	Largeur d'aile	Poids
	P (G <sub>K</sub> )	A	KBG	B	F	
	[kg]	[mm]		[mm]	[kg]	
AW 1,25-2,0		2000				95
AW 1,25-2,5	<b>125</b>	2500				105
AW 1,25-3,0	(40)	3000				115
AW 1,25-3,5		3500	A	940	91	130
AW 1,25-4,0		4000				140
AW 1,25-4,5		4500				150
AW 1,25-5,0		5000				160
AW 2,5-2,0		2000				95
AW 2,5-2,5	<b>250</b>	2500				105
AW 2,5-3,0	(40)	3000			91	115
AW 2,5-3,5		3500	A	940		130
AW 2,5-4,0		4000				140
AW 2,5-4,5		4500			120	220
AW 2,5-5,0		5000				240
AW 5-2,0		2000			91	95
AW 5-2,5	<b>500</b>	2500				105
AW 5-3,0	(55)	3000	A	940	120	170
AW 5-3,5		3500				190
AW 5-4,0		4000				205
AW 5-4,5		4500				220
AW 5-5,0		5000	B	1430	150	355
AW 8-2,0		2000				135
AW 8-2,5		2500	A	940	120	155
AW 8-3,0	<b>800</b>	3000				170
AW 8-3,5	(90)	3500				190
AW 8-4,0		4000				310
AW 8-4,5		4500	B	1430	150	335
AW 8-5,0		5000				355
AW 10-2,0		2000	A	940	120	135
AW 10-2,5		2500				155
AW 10-3,0	<b>1000</b>	3000				265
AW 10-3,5	(90)	3500				285
AW 10-4,0		4000	B	1430	150	310
AW 10-4,5		4500				335
AW 10-5,0		5000				355
AW 16-2,0	<b>1600</b>	2000				215
AW 16-2,5	(150)	2500	B	1430	150	240
AW 16-3,0		3000				265
AW 20-2,0	<b>2000</b>	2000	B	1430	150	215
AW 20-2,5	(150)	2500				240



- 1 Katzfahrpuffer
- 2 Rundkabelstromzuführung
- 3 Abschließbarer Netzanschlussschalter
- 4 Typen-, Tragfähigkeitsschild, Sicherheitskennzeichnung
- 5 Schwenkpuffer
- 6 Bohrungen im Fußflansch
- 7 Fundament B 25, DIN 1045
- 8 Unterguß B 25, DIN 1045
- 9 Bewehrung
- 10 Rohr für Stromzuführung (Pos. 7-10 bauseits)

**Konstruktionsmerkmale AS (Standard)**

- Krane für leichte Handhabung und für Hallenbetrieb ausgelegt
- Einstufung nach DIN 15018 Hubklasse H2, Beanspruchungsgruppe B2, Hubgeschwindigkeit  $v_H \leq 16$  m/min
- Ausführung mit Gleitlager, bei  $F \geq 150$  mm mit Wälzlager und Vorrichtung zur stufenlosen Einstellung des Schwenkwiderstandes
- Stromzuführung über Kabelhalterrohr mit Rundkabel, bei Ausladung  $>3$  m als Rundschleppkabel

- 1 Trolley buffers
- 2 Round cable current supply
- 3 Lockable main switch
- 4 Plates showing type and capacity, safety marks
- 5 Slewing buffers
- 6 Holes in the footflange
- 7 Foundation B 25, DIN 1045
- 8 Gap filling B 25, DIN 1045
- 9 Reinforcement
- 10 Tube for current supply (Pos. 7-10 by customers)

**Construction details AS (standard)**

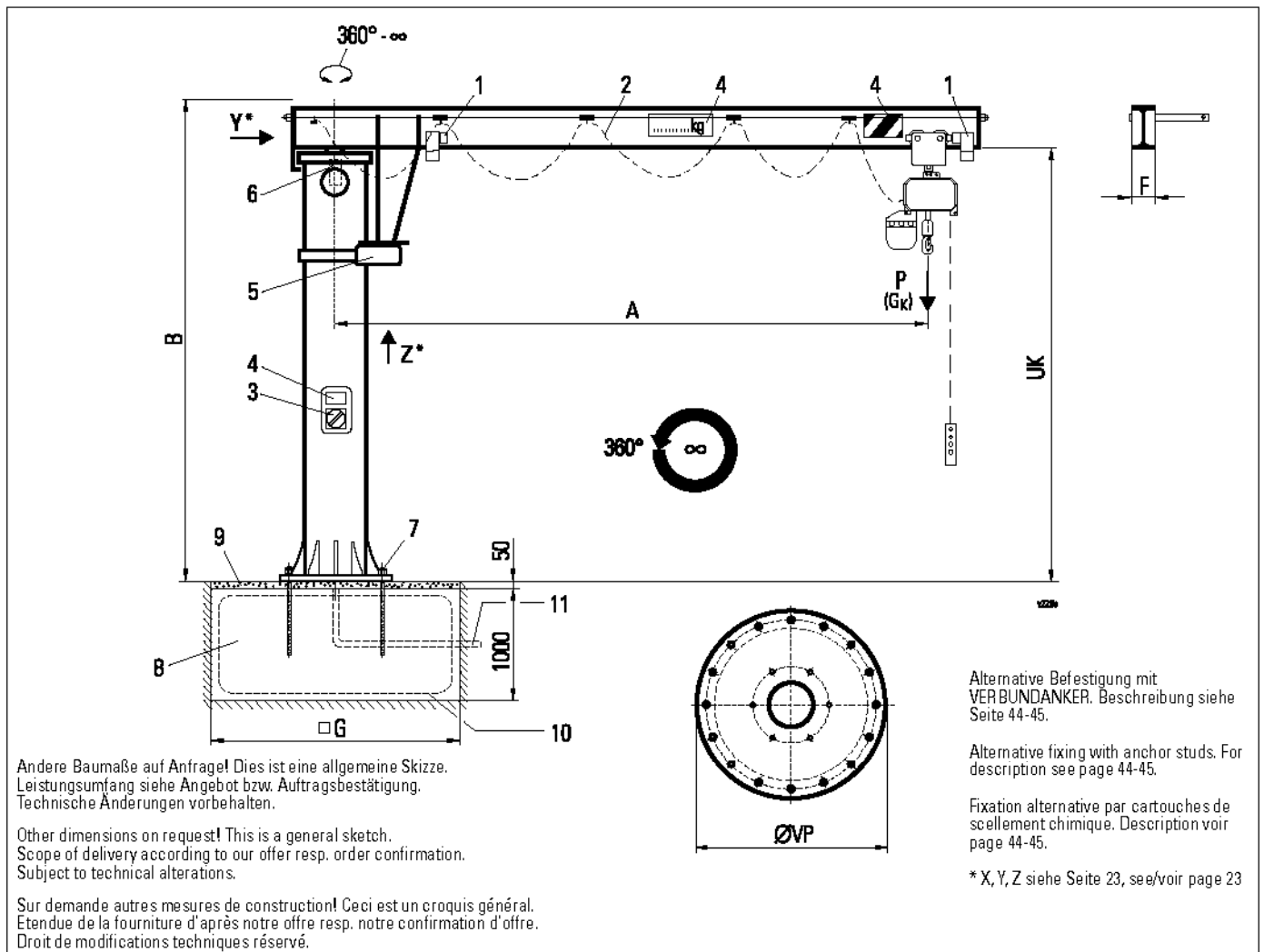
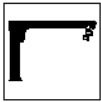
- Cranes designed for easy operation and for indoor use
- Classification according to DIN 15018 is hoisting class H2, loading group B2, hoisting speed  $v_H \leq 16$  m/min
- Designed with friction bearing, from  $F \geq 150$  mm with roller bearing and adjustable regulation device for swing
- Power lead through cable supporting tube with round cable, when jib length  $>3$  m with round trailing cable

- 1 Butoirs du chariot
- 2 Alimentation en courant par câble rond
- 3 Sectionneur à fermer à clef
- 4 Plaques signalant type et force, marquage de sécurité
- 5 Butoirs de potence
- 6 Perçages de la semelle
- 7 Fondation B 25, DIN 1045
- 8 Remplissage de la fente B 25, DIN 1045
- 9 Armature
- 10 Tube d'alimentation en courant (Pos. 7-10 exécuté par le client)

**Caractéristiques de construction AS (standard)**

- Les potences sont construites pour une manoeuvre facile et un usage à l'intérieur
- Classification selon DIN 15018 des potences: Classe de levage H2, groupe de sollicitations B2, vitesse de levage  $v_H \leq 16$  m/min
- Exécution avec palier lisse ou dans le cas où  $F \geq 150$  mm avec palier à roulement et réglage de la résistance du pivotement
- Alimentation électrique par porte-câble avec câble rond ou dans le cas où la longueur de la flèche est supérieure  $>3$  m, avec câble traînant

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezeuggewicht)	Ausladung	Unterkante Ausleger	Unterkante Ausleger max.	Bauhöhe	Flanschbreite	Fundament	VERBUNDANKER- befestigung (Plattengröße)	Gewicht
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Outreach	Jib clearance	Jib clearance max	Overall height	Flange width	Foundation	Fixing with anchor studs	Weight
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Portée	Hauteur sous bras	Hauteur sous bras max.	Hauteur totale	Largeur d'aile	Fondation	Fixation par cartouches de scellement chimique	Poids
	P (G <sub>k</sub> ) [kg]	A	UK	UK max. [mm]	B	F	□ G	∅ VP	[kg]
AS 1,25-2,0		2000		6000			850		245
AS 1,25-2,5	<b>125</b>	2500		6000			900		255
AS 1,25-3,0	(40)	3000		6000			950		265
AS 1,25-3,5		3500	3000	6000	3290	91	1000	680	275
AS 1,25-4,0		4000		6000			1050		285
AS 1,25-4,5		4500		4000			1150		300
AS 1,25-5,0		5000		3000			1150	850	310
AS 2,5-2,0		2000		6000			950		245
AS 2,5-2,5		2500		5000			1050	680	255
AS 2,5-3,0	<b>250</b>	3000	3000	4000	3290	91	1100		265
AS 2,5-3,5	(40)	3500		3000			1200	850	275
AS 2,5-4,0		4000		3000			1250		340
AS 2,5-4,5		4500	2945	6000		120	1350	1050	460
AS 2,5-5,0		5000		5000			1400		480
AS 5-2,0		2000	3000	3000		91	1200	850	245
AS 5-2,5	<b>500</b>	2500		3000			1300		310
AS 5-3,0	(55)	3000		6000			1400	1050	410
AS 5-3,5		3500	2945	5000	3290	120	1450		430
AS 5-4,0		4000		4000			1550	1200	445
AS 5-4,5		4500		3000			1600		540
AS 5-5,0		5000	3315	6000	3760	150	1700	1450	675
AS 8-2,0		2000		6000			1350	1050	375
AS 8-2,5		2500	2945	5000	3290	120	1450		395
AS 8-3,0	<b>800</b>	3000		4000			1550		410
AS 8-3,5	(90)	3500		3000			1650	1200	430
AS 8-4,0		4000		5000			1750		630
AS 8-4,5		4500	3315	4000	3760	150	1850	1450	650
AS 8-5,0		5000		3500			1900		675
AS 10-2,0		2000	2945	4500	3290	120	1450	1050	375
AS 10-2,5	<b>1000</b>	2500		3500			1600	1200	395
AS 10-3,0	(90)	3000		5000			1700		585
AS 10-3,5		3500	3315	3500	3760	150	1800	1450	605
AS 10-4,0		4000		3500			1900		630
AS 10-4,5		4500		3500			1950		750
AS 10-5,0		5000		3315			2050	1750	820
AS 16-2,0	<b>1600</b>	2000	3315	5500		150	1700	1450	535
AS 16-2,5	(150)	2500		4500	3760		1850		560
AS 16-3,0		3000		3500			1950	1750	585
AS 20-2,0	<b>2000</b>	2000	3315	4500	3760	150	1800	1450	535
AS 20-2,5	(150)	2500		4000			1950		560



- 1 Katzpuffer
- 2 Rundkabelstromzuführung
- 3 Abschließbarer Netzanschlusschalter
- 4 Typen-, Tragfähigkeitsschild, Sicherheitskennzeichnung
- 5 Stabile Auslegerführung durch große Rollendistanz
- 6 Schleifringkörper
- 7 Bohrungen im Fußflansch
- 8 Fundament B 25, DIN 1045
- 9 Unterguss B 25, DIN 1045
- 10 Bewehrung
- 11 Rohr für Stromzuführung (Pos. 8-11 bauseits)

- 1 Trolley buffers
- 2 Round cable current supply
- 3 Lockable main switch
- 4 Plates showing type and capacity, safety marks
- 5 Large roller distance for sturdy jib guidance
- 6 Slip ring assembly
- 7 Holes in the footflange
- 8 Foundation B 25, DIN 1045
- 9 Gap filling B 25, DIN 1045
- 10 Reinforcement
- 11 Tube for current supply (Pos. 8-11 by customers)

- 1 Butoirs du chariot
- 2 Alimentation en courant par câble rond
- 3 Sectionneur à fermer à clef
- 4 Plaques signalant type et force, marquage de sécurité
- 5 Guide de la flèche par un grand distance entre les galets
- 6 Collecteur
- 7 Perçages de la semelle
- 8 Fondation B 25, DIN 1045
- 9 Remplissage de la fente B 25, DIN 1045
- 10 Armature
- 11 Tube d'alimentation en courant (Pos. 8-11 exécuté par le client)

#### Konstruktionsmerkmale TS (Standard)

- Krane für leichte Handhabung
- Krane für Hallenbetrieb; Freigelände bitte angeben!
- Einstufung nach DIN 15018, Hubklasse H2, Beanspruchungsgruppe B2, Hubgeschwindigkeit  $v_H \leq 10$  m/min
- Schwenkbereich 360 Grad unendlich
- Stromzuführung über Kabelhalterrohr mit Rundkabel, bei Ausladung >5 m als Rundschleppkabel

Zubehör siehe Seite 40-45

#### Construction details TS (standard)

- Cranes designed for easy operation
- Cranes designed for indoor use; outdoor usage has to be indicated!
- Classification according to DIN 15018 is hoisting class H2, loading group B2, hoisting speed  $v_H \leq 10$  m/min
- Slewing range 360° - ∞
- Power lead through cable supporting tube with round cable, when jib length >5 m with round trailing cable

Additional accessories see page 40-45

#### Caractéristiques de construction TS (standard)

- Les potences sont construites pour une manoeuvre facile
- Les potences sont construites pour usage à l'intérieur; l'utilisation à l'extérieur à mentionner!
- Classification selon DIN 15018 des potences : Classe de levage H2, groupe de sollicitations B2, vitesse de levage  $v_H \leq 10$  m/min
- Rotation sur 360° - ∞
- Alimentation électrique par porte-câble avec câble rond ou dans le cas où la longueur de la flèche est supérieure >5 m, avec câble traînant

Accessoires voir page 40-45

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezeug- gewicht)	Ausladung	Unterkante Ausleger	Unterkante Ausleger max.	Bauhöhe	Flanschbreite	Fundament	VERBUNDANKER- befestigung Plattengröße	Gewicht
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Outreach	Jib clearance	Jib clearance max.	Overall height	Flange width	Foundation	Fixing with anchor studs	Weight
No. d'identité	Force (poids max du palan)	Portée	Hauteur sous bras	Hauteur sous bras max.	Hauteur totale	Längeur d'aile	Fondation	Fixation par cartouches de scellement chimique	Poids
	P (G <sub>k</sub> )	A	UK	UK max.	B	F	□G	ØVP	
	[kg]			[mm]			[mm]		[kg]
TS 5-2,0		2000		4000	3250	91	1150	680	273
TS 5-2,5		2500		3500			1300	850	357
TS 5-3,0		3000		7000			1350		460
TS 5-3,5		3500		7000	3310	120	1450	1050	476
TS 5-4,0	500	4000	3000	5000			1550		491
TS 5-4,5	(60)	4500		4000			1600		528
TS 5-5,0		5000		4000			1700	1200	608
TS 5-5,5		5500		4000	3370	150	1750		670
TS 5-6,0		6000		4000			1850		727
TS 5-6,5		6500		3500			1900	1450	799
TS 5-7,0		7000		4000	3430	170	2000		887
TS 10-2,0		2000		3000	3310	120	1400	850	356
TS 10-2,5		2500		6000			1550		445
TS 10-3,0		3000		5500			1650	1200	524
TS 10-3,5	1000	3500	3000	3000	3370	150	1750		545
TS 10-4,0	(100)	4000		4000			1850	1450	642
TS 10-4,5		4500		3000			1950		714
TS 10-5,0		5000		3000	3430	170	2000		773
TS 10-5,5		5500		3000			2150	1750	877
TS 10-6,0		6000		3000			2200		962
TS 10-6,5		6500		3000	3470	180	2300	-	1088
TS 10-7,0		7000		3000			2350	-	1185
TS 16-2,0		2000		4500			1600	1200	482
TS 16-2,5		2500		3500	3370	150	1750		503
TS 16-3,0		3000		4000			1900	1450	600
TS 16-3,5	1600	3500	3000	3000			2000		621
TS 16-4,0	(100)	4000		4000	3430	170	2100	1750	791
TS 16-4,5		4500		3000	3470	180	2200		863
TS 16-5,0		5000		3000	3430	170	2300	-	938
TS 16-5,5		5500		3000	3470	180	2400	-	1021
TS 16-6,0		6000		3000			2500	-	1196
TS 16-6,5		6500		3000	3520	190	2600	-	1406
TS 16-7,0		7000		3000			2700	-	1444
TS 20-2,0		2000		4000			1700	1200	482
TS 20-2,5		2500		4000	3370	150	1850	1450	579
TS 20-3,0		3000		3500			2000		600
TS 20-3,5	2000	3500	3000	5000			2150	1750	762
TS 20-4,0	(160)	4000		3300	3430	170	2250		827
TS 20-4,5		4500		3500			2350	-	1004
TS 20-5,0		5000		3000	3470	180	2500	-	1052
TS 20-5,5		5500		5000			2550	-	1328
TS 20-6,0		6000		3000	3520	190	2650	-	1367
TS 20-6,5		6500		3000			2750	-	1518
TS 20-7,0		7000		4500	3570	200	2850	-	1743
TS 25-2,0		2000		5000	3370	150	1800	1450	558
TS 25-2,5		2500		4000			2000		630
TS 25-3,0		3000		4000	3430	170	2150	1750	734
TS 25-3,5	2500	3500	3000	3500			2300		799
TS 25-4,0	(160)	4000		5000	3470	180	2400	-	986
TS 25-4,5		4500		6000			2550	-	1250
TS 25-5,0		5000		4500	3520	190	2650	-	1289
TS 25-5,5		5500		4000			2750	-	1441
TS 25-6,0		6000		3000			2850	-	1443
TS 25-6,5		6500		3500	3570	200	2950	-	1577
TS 25-7,0		7000		3000			3050	-	1622
TS 32-2,0		2000		5000			1950	1750	677
TS 32-2,5		2500		4000	3430	170	2150		705
TS 32-3,0		3000		5000			2300	-	824
TS 32-3,5	3200	3500	3000	8000			2450	-	1173
TS 32-4,0	(200)	4000		7000	3520	190	2600	-	1212
TS 32-4,5		4500		6500			2700	-	1327
TS 32-5,0		5000		4000			2800	-	1366
TS 32-5,5		5500		5000	3570	200	2900	-	1486
TS 32-6,0		6000		6000	3620	210	3050	-	1732
TS 32-6,5		6500		5000			3150	-	1785
TS 32-7,0		7000		4000	3670	220	3250	-	1966

Fortsetzung siehe Seite 22

Continued on page 22

Continuation voir page 22

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezeug- gewicht)	Ausladung	Unterkante Ausleger	Unterkante Ausleger max.	Bauhöhe	Flanschbreite	Fundament	VERBUNDANKER- befestigung Plattengröße	Gewicht
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Outreach	Jib clearance	Jib clearance max.	Overall height	Flange width	Foundation	Fixing with anchor studs	Weight
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Portée	Hauteur sous bras	Hauteur sous bras max.	Hauteur totale	Längeur d'aile	Fondation	Fixation par cartouches de scellement chimique	Poids
	P (G <sub>K</sub> ) [kg]	A	UK	UK max. [mm]	B	F	□G [mm]	ØVP	[kg]
TS 40-2,0		2000		4000	3430	170	2100	1750	677
TS 40-2,5		2500		6000	3470	180	2300	-	886
TS 40-3,0		3000		6000			2450	-	1134
TS 40-3,5	4000	3500	3000	6000	3520	190	2600	-	1173
TS 40-4,0	(200)	4000		6000			2750	-	1288
TS 40-4,5		4500		6000	3570	200	2900	-	1396
TS 40-5,0		5000		6000	3620	210	3000	-	1626
TS 40-5,5		5500		6000	3670	220	3150	-	1783
TS 40-6,0		6000		6000			3250	-	1949
TS 40-6,5		6500		6000	3560	300	3350	-	2389
TS 40-7,0		7000		6000			3500	-	2514
TS 50-2,0		2000		6000			2250	-	1056
TS 50-2,5		2500		6000	3520	190	2450	-	1095
TS 50-3,0		3000		6000			2650	-	1211
TS 50-3,5	5000	3500	3000	6000	3570	200	2850	-	1305
TS 50-4,0	(200)	4000		6000			3000	-	1440
TS 50-4,5		4500		6000	3670	220	3150	-	1661
TS 50-5,0		5000		6000			3250	-	1827
TS 50-5,5		5500		6000	3560		3400	-	2234
TS 50-6,0		6000		5000		300	3550	-	2359
TS 50-6,5		6500		5500	3610		3650	-	2589
TS 50-7,0		7000		4000			3750	-	2672

**Zubehör für Schwenkkrane  
Typ TS und M**

**Add. accessories for slewing cranes  
types TS and M**

**Accessoires pour potences rotatives  
types TS et M**

**Schwenkantriebe**

Einstufung nach DIN 15018:  
H2/ B3 und 40% ED.

Andere Einstufungen und Windstärken auf  
Anfrage.

A = Rollenantrieb, geeignet bis 10 m Ausladung  
bei Einsatz in einer Halle und im  
Freigelände in windgeschützter Umgebung.

B = Antrieb mit Ritzel und Zahnkranz für  
Hallenkrane und Freigeländekrane.  
Eignung bis Windstärke 4.

Siehe auch "Zubehör" bzw. "Elektrik".

**Slewing gears**

Classification according to DIN 15018:  
H2/ B3 and 40% DC.

Other classifications and wind speeds on  
request.

A = Non-positive pulley drive, suitable for  
indoor operation to 10 m length of jib and  
outdoor operation in an area protected  
against the wind.

B = Gear with pinion and spur gear for indoor  
cranes and cranes for outdoor operation.  
Suitable up to wind force 4.

See also "Accessories" or "Electrics".

**Rotation électrique**

Classification selon DIN 15018:  
H2/ B3 et 40% FM.

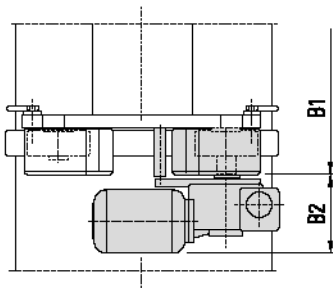
Autres classifications et force du vent sur  
demande.

A = Rotation assurée par de robustes galets  
moteurs jusqu'à une portée de 10 mts pour  
potences travaillant dans un hall ou à  
l'extérieur, à l'abri du vent.

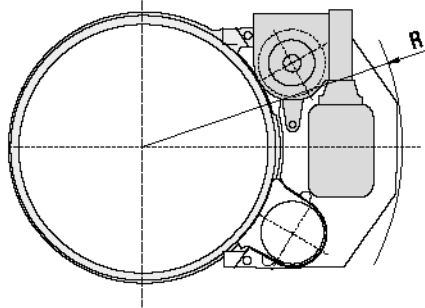
B = Rotation assurée par moteur, pignon et  
couronne dentée, pour la potence travail-  
lant dans un hall et pour toutes les potences  
travaillant à l'extérieur.  
Se prête jusqu'à force du vent 4.

Voir aussi "Accessoires" ou "Équipement  
électrique".

**A** Ansicht / view / Vue "X"



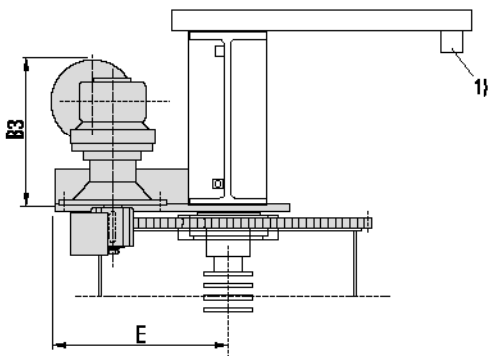
Ansicht / view / Vue "Z"



Lochkreis Bolt circle Ancrage	Typ Type		Abmessungen Dimensions				Nennleistung Rated output Puissance
	A	B	B2 [mm]	R [mm]	B3 [mm]	E [mm]	
∅ DL [mm]							[kW]
330	x	x <sup>2)</sup>	170	380	160	280	0,25/0,15
430	x	x <sup>2)</sup>	170	410	160	335	0,25/0,15
530	x	x <sup>2)</sup>	190	500	180	390	0,25/0,15
630	x	x <sup>2)</sup>	190	550	180	465	0,25/0,15
730	x	x <sup>2)</sup>	190	610	180	510	0,25/0,15
830	-	x	-	-	350	480	0,37/0,18
930	-	x	-	-	350	520	0,37/0,18
1100	-	x	-	-	400	650	0,75/0,37

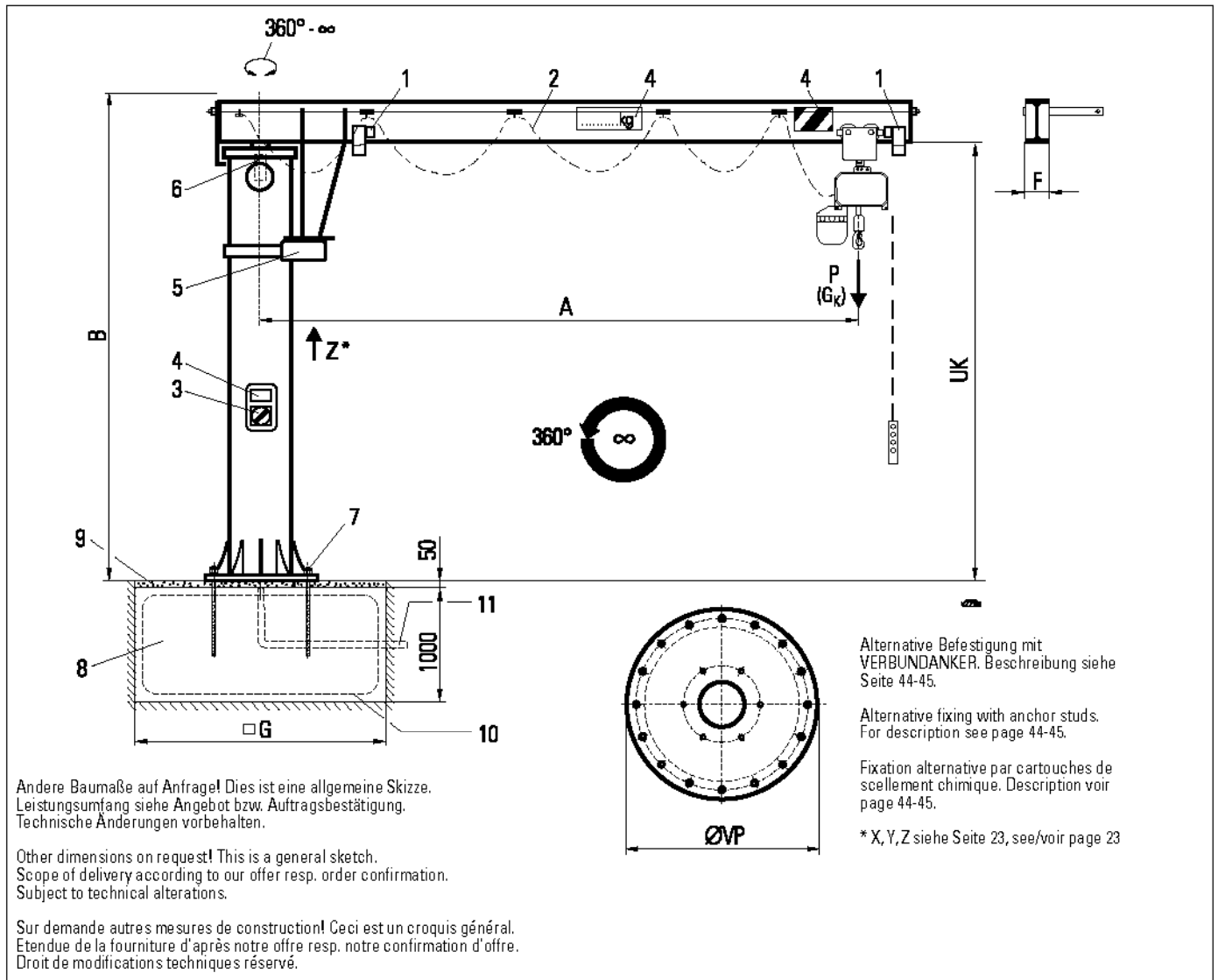
x = lieferbar / available / livrable

**B** Ansicht / view / Vue "Y"



1) Bei Ausführung mit Schwenkantrieb erfolgt die Stromzuführung mit Flachschleppkabel.  
When using a slewing drive the power supply is designed as a flat trailing cable system.  
Dans le cas d'une exécution avec un moteur de rotation l'amenée du courant s'effectue par câble plat.

2) Wird der Kran ohne Antrieb B bestellt, so kann nur mit Antrieb A nachgerüstet werden.  
If the crane is ordered without gear B, it can only be furnished with gear A later.  
Lorsque l'on ne commande pas le mécanisme de rotation B en même temps que la potence, ultérieurement, si l'on désire une telle rotation, seul le mécanisme A pourra être prévu.



- 1 Katzpuffer
- 2 Rundkabelstromzuführung
- 3 Abschließbarer Netzanschlusschalter
- 4 Typen-, Tragfähigkeitsschild, Sicherheitskennzeichnung
- 5 Stabile Auslegerführung durch große Rollendistanz
- 6 Schleifringkörper
- 7 Bohrungen im Fußflansch
- 8 Fundament B 25, DIN 1045
- 9 Unterguß B 25, DIN 1045
- 10 Bewehrung
- 11 Rohr für Stromzuführung (Pos. 8-11 bauseits)

**Konstruktionsmerkmale M (Standard)**

- Krane für Hallenbetrieb, Freigelände bitte angeben
- Einstufung nach DIN 15018, Hubklasse H2, Beanspruchungsgruppe B3, Hubgeschwindigkeit  $v_H \leq 16$  m/min
- Schwenkbereich 360 Grad unendlich
- Stromzuführung über Kabelhalterrohr mit Rundkabel, bei Ausladung >5 m als Rundschleppkabel

Zubehör siehe Seite 40-45

- 1 Trolley buffers
- 2 Round cable current supply
- 3 Lockable main switch
- 4 Plates showing type and capacity, safety marks
- 5 Large roller distance for sturdy jib guidance
- 6 Slip ring assembly
- 7 Holes in the footflange
- 8 Foundation B 25, DIN 1045
- 9 Gap filling B 25, DIN 1045
- 10 Reinforcement
- 11 Tube for current supply (Pos. 8-11 by customers)

**Construction details M (standard)**

- Cranes designed for indoor use, outdoor use has to be indicated
- Classification according to DIN 15018 is hoisting class H2, loading group B3, hoisting speed  $v_H \leq 16$  m/min
- Slewing range 360° - ∞
- Power lead through cable supporting tube with round cable, when jib length >5 m with round trailing cable

Additional accessories see page 40-45

- 1 Butoirs du chariot
- 2 Alimentation en courant par câble rond
- 3 Sectionneur à fermer à clef
- 4 Plaques signalant type et force, marquage de sécurité
- 5 Guide de la flèche par un grand distance entre les galets
- 6 Collecteur
- 7 Perçages de la semelle
- 8 Fondation B 25, DIN 1045
- 9 Remplissage de la fente B 25, DIN 1045
- 10 Armature
- 11 Tube d'alimentation en courant (Pos. 8-11 exécuté par le client)

**Caractéristiques de construction M (standard)**

- Les potences sont construites pour usage à l'intérieur, l'utilisation à l'extérieur à mentionner
- Classification selon DIN 15018 des potences: classe de levage H2, groupe de sollicitations B3, vitesse de levage  $v_H \leq 16$  m/min
- Rotation sur 360° - ∞
- Alimentation électrique par porte-câble avec câble rond ou dans le cas où la longueur de la flèche est supérieure >5 m, avec câble traînant

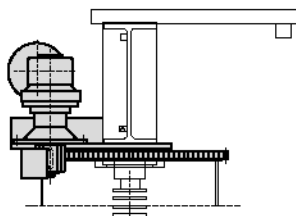
Accessoires voir page 40-45



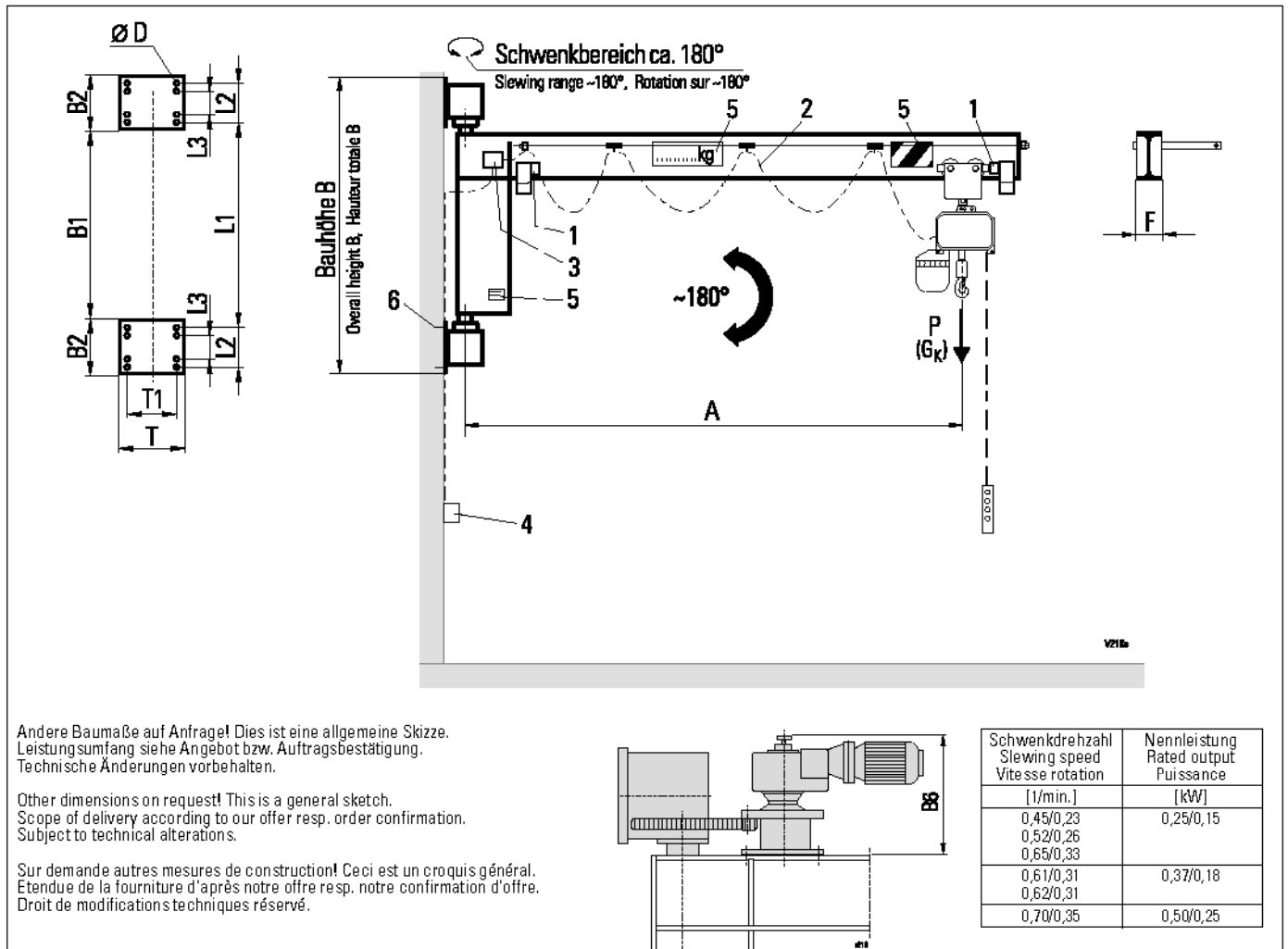
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezuggewicht)	Ausladung	Unterkante Ausleger	Unterkante Ausleger max.	Bauhöhe	Flanschbreite	Fundament	VERBUNDANKER- befestigung Plattengröße Fixing with anchor studs	Gewicht
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Outreach	Jib clearance	Jib clearance max.	Overall height	Flange width	Foundation		Weight
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Portée	Hauteur sous bras	Hauteur sous bras max.	Hauteur totale	Largeur d'aile	Fondation	Fixation par cartouches de scellement chimique	Poids
	P (G <sub>k</sub> )	A	UK	UK max.	B	F	□G	ØVP	
	[kg]				[mm]				[kg]
M 1,25-2,0		2000		8000			850		305
M 1,25-2,5		2500		8000			950		315
M 1,25-3,0		3000		7000	3550	91	1000	680	320
M 1,25-3,5	125	3500	3300	7000			1050		330
M 1,25-4,0	(40)	4000		6000			1150		345
M 1,25-4,5		4500		5000			1200		385
M 1,25-5,0		5000		6000			1300		490
M 1,25-5,5		5500		5000			1350	850	510
M 1,25-6,0		6000		4000	3610	120	1400		530
M 2,5-2,0		2000		8000			950		305
M 2,5-2,5		2500		6000	3550	91	1050	680	315
M 2,5-3,0		3000		4000			1100		320
M 2,5-3,5		3500		3500			1200	850	330
M 2,5-4,0		4000		3500			1300		455
M 2,5-4,5		4500		8000			1350		585
M 2,5-5,0	250	5000	3300	8000	3610	120	1400	1050	605
M 2,5-5,5	(60)	5500		7000			1450		625
M 2,5-6,0		6000		4500			1500		645
M 2,5-6,5		6500		6000			1600		770
M 2,5-7,0		7000		5000	3670	150	1650	1200	790
M 2,5-7,5		7500		4000			1700		815
M 2,5-8,0		8000		3500			1750		890
M 2,5-8,5		8500		4000			1800		965
M 2,5-9,0		9000		6000	3730	170	1950	1450	1145
M 2,5-9,5		9500		6000			2000		1180
M 2,5-10,0		10000		6000			2050	1750	1305
M 5-2,0		2000		4000	3550	91	1150	850	305
M 5-2,5		2500		3500			1300		360
M 5-3,0		3000		7000			1350	1050	525
M 5-3,5		3500		7000	3610	120	1450		545
M 5-4,0		4000		5000			1550		565
M 5-4,5	500	4500	3300	3500			1600		585
M 5-5,0	(120)	5000		4000			1700	1200	690
M 5-5,5		5500		4000	3670	150	1750		760
M 5-6,0		6000		4000			1850	1450	835
M 5-6,5		6500		3500			1900		860
M 5-7,0		7000		6000			2000	1750	1100
M 5-7,5		7500		5000	3730	170	2050		1135
M 5-8,0		8000		7000			2100		1265
M 5-8,5		8500		8000			2200		1300
M 5-9,0		9000		5000	3770	180	2250	-	1430
M 5-9,5		9500		5000			2300		1470
M 5-10,0		10000		3500			2400		1510
M 10-2,0		2000		6000	3610	120	1400	1050	485
M 10-2,5		2500		6000			1550	1200	505
M 10-3,0		3000		5500			1650		585
M 10-3,5		3500		3300			1750		660
M 10-4,0		4000		4000	3670	150	1850	1450	730
M 10-4,5		4500		3300			1950	1750	755
M 10-5,0		5000		5000			2000		875
M 10-5,5		5500		6000	3730	170	2150		1095
M 10-6,0	1000	6000	3300	4000			2200		1130
M 10-6,5	(160)	6500		4000	3770	180	2300		1235
M 10-7,0		7000		4000			2350		1275
M 10-7,5		7500		5000			2450		1530
M 10-8,0		8000		5000	3820	190	2550		1790
M 10-8,5		8500		4000			2600	-	1850
M 10-9,0		9000		5000			2700		1910
M 10-9,5		9500		4000	3870	200	2750		2060
M 10-10,0		10000		4000			2800		2110
M 10-10,5		10500		6000	3920	210	2900		2415
M 10-11,0		11000		5000			2950		2480
M 10-11,5		11500		7000	3970	220	3100		2870
M 10-12,0		12000		7000			3150		3070
M 16-2,0		2000		4500			1600	1200	530
M 16-2,5		2500		6000	3670	150	1750	1450	650
M 16-3,0		3000		4000			1900		675
M 16-3,5		3500		4000			2000	1750	860
M 16-4,0		4000		6000			2100		990
M 16-4,5	1600	4500	3300	4500	3730	170	2200		1025
M 16-5,0	(180)	5000		3300			2300		1060
M 16-5,5		5500		4000	3770	180	2400	-	1275
M 16-6,0		6000		6000	3820	190	2500		1580
M 16-6,5		6500		4000			2600		1630
M 16-7,0		7000		5000	3870	200	2700		1795
M 16-7,5		7500		4000			2750		1895

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezeuggewicht)	Ausladung	Unterkante Ausleger	Unterkante Ausleger max.	Bauhöhe	Flanschbreite	Fundament	VERBUNDANKER- befestigung Plattengröße	Gewicht
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Outreach	Jib clearance	Jib clearance max.	Overall height	Flange width	Foundation	Fixing with anchor studs	Weight
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Portée	Hauteur sous bras	Hauteur sous bras max.	Hauteur totale	Largeur d'aile	Fondation	Fixation par cartouches de scellement chimique	Poids
	P (G <sub>k</sub> )	A	UK	UK max.	B	F	□G	ØVP	
	[kg]				[mm]				[kg]
M 16-8,0		8000		6000			2850		2110
M 16-8,5		8500		5000	3920	210	2950	-	2175
M 16-9,0		9000		5000			3000		2345
M 16-9,5	1600	9500	3300	8000			3100		2765
M 16-10,0	(180)	10000		8000	3970	220	3150		2835
M 16-10,5		10500		8000			3250		2905
M 16-11,0		11000		8000			3400		3780
M 16-11,5		11500		8000	3920	300	3450		3870
M 16-12,0		12000		8000			3550		4205
M 20-2,0		2000		4000	3670	150	1700	1050	580
M 20-2,5		2500		4000			1850	1450	650
M 20-3,0		3000		7000			2000		925
M 20-3,5		3500		7000	3730	170	2150		960
M 20-4,0		4000		5000			2250		990
M 20-4,5		4500		7000	3770	180	2350		1195
M 20-5,0		5000		6000	3820	190	2500		1480
M 20-5,5		5500		5000			2550		1530
M 20-6,0	2000	6000	3300	8000	3870	200	2650		1690
M 20-6,5	(180)	6500		8000			2750	-	1805
M 20-7,0		7000		8000	3870	200	2850		1970
M 20-7,5		7500		6000			2900		2025
M 20-8,0		8000		5000	3920	210	3000		2225
M 20-8,5		8500		7000			3100		2625
M 20-9,0		9000		7000	3970	220	3200		2695
M 20-9,5		9500		7000			3250		2765
M 20-10,0		10000		7000			3300		2980
M 20-10,5		10500		7000			3500		3685
M 20-11,0		11000		8000	3910	300	3550		4015
M 20-11,5		11500		8000			3600		4110
M 20-12,0		12000		5000			3700		4205
M 25-2,0		2000		5000			1800	1450	665
M 25-2,5		2500		6000	3730	170	2000		890
M 25-3,0		3000		6000			2150		925
M 25-3,5		3500		5000	3770	180	2300		1000
M 25-4,0		4000		6000			2400		1375
M 25-4,5		4500		6000	3820	190	2550		1375
M 25-5,0		5000		6000			2650		1575
M 25-5,5	2500	5500	3300	6000			2750	-	1700
M 25-6,0	(225)	6000		6000	3870	200	2850		1750
M 25-6,5		6500		4000			2950		1805
M 25-7,0		7000		5000	3920	210	3050		2100
M 25-7,5		7500		6000			3150		2485
M 25-8,0		8000		6000	3970	220	3200		2555
M 25-8,5		8500		6000			3300		2625
M 25-9,0		9000		6000			3350		2840
M 25-9,5		9500		7000			3500		3735
M 25-10,0		10000		7000	3910		3600		3830
M 25-10,5		10500		5000		300	3650		3925
M 25-11,0		11000		6000			3750		4405
M 25-11,5		11500		6000	3960		3850		4585
M 25-12,0		12000		5000			3900		4795
M 32-2,0		2000		7000	3730	170	1950		855
M 32-2,5		2500		5500			2150		890
M 32-3,0		3000		5500	3770	180	2300		1045
M 32-3,5		3500		7000	3820	190	2450		1320
M 32-4,0		4000		7000			2600		1470
M 32-4,5		4500		6000			2700		1595
M 32-5,0		5000		5000	3870	200	2800		1645
M 32-5,5		5500		5000			2900		1810
M 32-6,0	3200	6000	3300	6000	3920	210	3050	-	2110
M 32-6,5	(225)	6500		5000			3150		2300
M 32-7,0		7000		6000	3970	220	3250		2415
M 32-7,5		7500		5000			3350		2485
M 32-8,0		8000		5000			3450		3215
M 32-8,5		8500		7000	3910		3550		3545
M 32-9,0		9000		6000			3650		3640
M 32-9,5		9500		7000			3750		4290
M 32-10,0		10000		7000	3960	300	3800		4390
M 32-10,5		10500		5000			3900		4490
M 32-11,0		11000		5000			4000		4585
M 32-11,5		11500		4000	4010		4050		4690
M 32-12,0		12000		4000			4150		4985

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezuggewicht)	Ausladung	Unterkante Ausleger	Unterkante Ausleger max.	Bauhöhe	Flanschbreite	Fundament	VERBUNDANKER- befestigung Plattengröße	Gewicht
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Outreach	Jib clearance	Jib clearance max.	Overall height	Flange width	Foundation	Fixing with anchor studs	Weight
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Portée	Hauteur sous bras	Hauteur sous bras max.	Hauteur totale	Largeur d'aile	Fondation	Fixation par cartouches de scellement chimique	Poids
	P (G <sub>k</sub> )	A	UK	UK max.	B	F	□G	ØVP	
	[kg]				[mm]				[kg]
M 40-2,0		2000		8000			2100		915
M 40-2,5		2500		8000	3820	190	2300		1220
M 40-3,0		3000		8000			2450		1270
M 40-3,5		3500		8000			2600		1420
M 40-4,0		4000		8000	3870	200	2750		1540
M 40-4,5		4500		8000			2900		1705
M 40-5,0		5000		8000	3920	210	3000		1990
M 40-5,5	4000	5500	3300	8000			3150		2205
M 40-6,0	(325)	6000		8000	3970	220	3250	-	2275
M 40-6,5		6500		8000			3350		2495
M 40-7,0		7000		8000			3500		4125
M 40-7,5		7500		8000	3910		3600		3360
M 40-8,0		8000		8000			3700		3455
M 40-8,5		8500		8000	3960		3800		3905
M 40-9,0		9000		5000		300	3900		4005
M 40-9,5		9500		5000			4000		4260
M 40-10,0		10000		5000	4010		4050		4370
M 40-10,5		10500		4000			4150		4660
M 50-2,0		2000		8000			2250		1370
M 50-2,5		2500		8000			2450		1455
M 50-3,0		3000		8000			2650		1710
M 50-3,5		3500		8000	3860		2850		1905
M 50-4,0		4000		8000			3000		2255
M 50-4,5		4500		8000			3150		2345
M 50-5,0	5000	5000	3300	8000			3250		2580
M 50-5,5	(600)	5500		8000		300	3400	-	2665
M 50-6,0		6000		8000	3910		3550		3075
M 50-6,5		6500		8000			3650		3170
M 50-7,0		7000		8000			3750		3600
M 50-7,5		7500		8000	3960		3850		3700
M 50-8,0		8000		8000			3950		3990
M 50-8,5		8500		8000	4010		4100		4045
M 50-9,0		9000		8000			4150		4340
M 63-2,0		2000		8000			2400		1465
M 63-2,5		2500		8000			2600		1620
M 63-3,0		3000		8000	3860	300	2850		1820
M 63-3,5		3500		8000			3000		2040
M 63-4,0		4000		8000			3200	-	2255
M 63-4,5	6300	4500	3300	8000			3350		2490
M 63-5,0	(600)	5000		8000	3910		3500		2890
M 63-5,5		5500		8000			3600		2980
M 63-6,0		6000		8000	3960	300	3750		3400
M 63-6,5		6500		8000			3900		3500
M 63-7,0		7000		8000	4010		4000		3725
M 63-7,5		7500		8000			4100		4015
M 80-2,0		2000		8000			2600		1530
M 80-2,5		2500		8000	3860		2850		1730
M 80-3,0		3000		8000			3100		2080
M 80-3,5	8000	3500	3300	8000	3910		3300		2370
M 80-4,0	(1500)	4000		8000		300	3500	-	2700
M 80-4,5		4500		8000	3960		3650		3100
M 80-5,0		5000		8000			3800		3200
M 80-5,5		5500		8000	4010		4000		3405
M 80-6,0		6000		8000			4100		3695
M 100-2,0		2000		8000	3860		2750		1905
M 100-2,5		2500		8000			3000		2000
M 100-3,0	10000	3000	3300	8000	3910		3250		2520
M 100-3,5	(1500)	3500		8000		300	3500	-	2605
M 100-4,0		4000		8000	3960		3700		3000
M 100-4,5		4500		8000			3850		3285
M 100-5,0		5000		8000	4010		4050		3480



Elektrische Schwenkantriebe siehe Seite 23  
Electric slewing drives see page 23  
Mécanismes de rotation électriques voir page 23



Andere Baumaße auf Anfrage! Dies ist eine allgemeine Skizze.  
 Leistungsumfang siehe Angebot bzw. Auftragsbestätigung.  
 Technische Änderungen vorbehalten.

Other dimensions on request! This is a general sketch.  
 Scope of delivery according to our offer resp. order confirmation.  
 Subject to technical alterations.

Sur demande autres mesures de construction! Ceci est un croquis général.  
 Etendue de la fourniture d'après notre offre resp. notre confirmation d'offre.  
 Droit de modifications techniques réservé.

- 1 Katzpuffer
- 2 Rundkabelstromzuführung
- 3 Klemmenkasten
- 4 Abschließbarer Netzanschlusschalter
- 5 Typen-, Tragfähigkeitsschild, Sicherheitskennzeichnung
- 6 Befestigungsschrauben (Mxx-10.9 bauseits, Klemmlänge >2S)

- 1 Trolley buffers
- 2 Round cable current supply
- 3 Terminal box
- 4 Lockable main switch
- 5 Plates showing type and capacity, safety marks
- 6 Fastening screws (Mxx-10.9 by customers, damping length >2S)

- 1 Butoirs du chariot
- 2 Alimentation en courant par câble rond
- 3 Boîte de bornes
- 4 Sectionneur à fermer à clef
- 5 Plaque signalant type et force, marquage de sécurité
- 6 Vis de fixation (Mxx-10.9 exécuté par le client, connexion serrée >2S)

**Konstruktionsmerkmale GN (Standard)**

- Krane ausgelegt für Hallenbetrieb
- Einstufung nach DIN 15018, Hubklasse H2, Beanspruchungsgruppe B3, Hubgeschwindigkeit  $v_H \leq 16$  m/min
- Schwenkbereich nominal 180 Grad je nach bauseitigen Gegebenheiten. Deshalb sind im Standard-Lieferumfang keine Schwenkbegrenzungsanschlüsse enthalten
- Stromzuführung über Kabelhalterrohr mit Rundkabel, bei Ausladung >5 m als Rundschiepkabel

**Construction details GN (standard)**

- Cranes designed for indoor use
- Classification according to DIN 15018 is hoisting class H2, loading group B3, hoisting speed  $v_H \leq 16$  m/min
- Slewing range nominal 180°, according to local situation, therefore no slew limitation stops are included in delivery scope
- Power lead through cable supporting tube with round cable, when jib length >5 m with round trailing cable

**Caractéristiques de construction GN (standard)**

- Les potences sont construites pour usage à l'intérieur
- Classification selon DIN 15018 des potences: Classe de levage H2 - groupe de sollicitations B3 - vitesse de levage  $v_H \leq 16$  m/min
- Secteur de rotation nominal 180°, mais adaptable aux situations locales, c'est pourquoi les butoirs pour la limitation du pivotement ne sont pas inclus dans la fourniture de série
- Alimentation électrique par porte-câble avec câble rond ou dans le cas où la longueur de la flèche est supérieure >5 m, avec câble traînant

**Zubehör: Schwenkantriebe**

Schwenkantrieb für Hallenbetrieb. Einstufung nach H2/B3 und 40% ED. Andere Einstufungen auf Anfrage. Bei Ausführung mit Schwenkantrieb erfolgt die Stromzuführung mit Flachkabel.

**Accessories: Slewing gears**

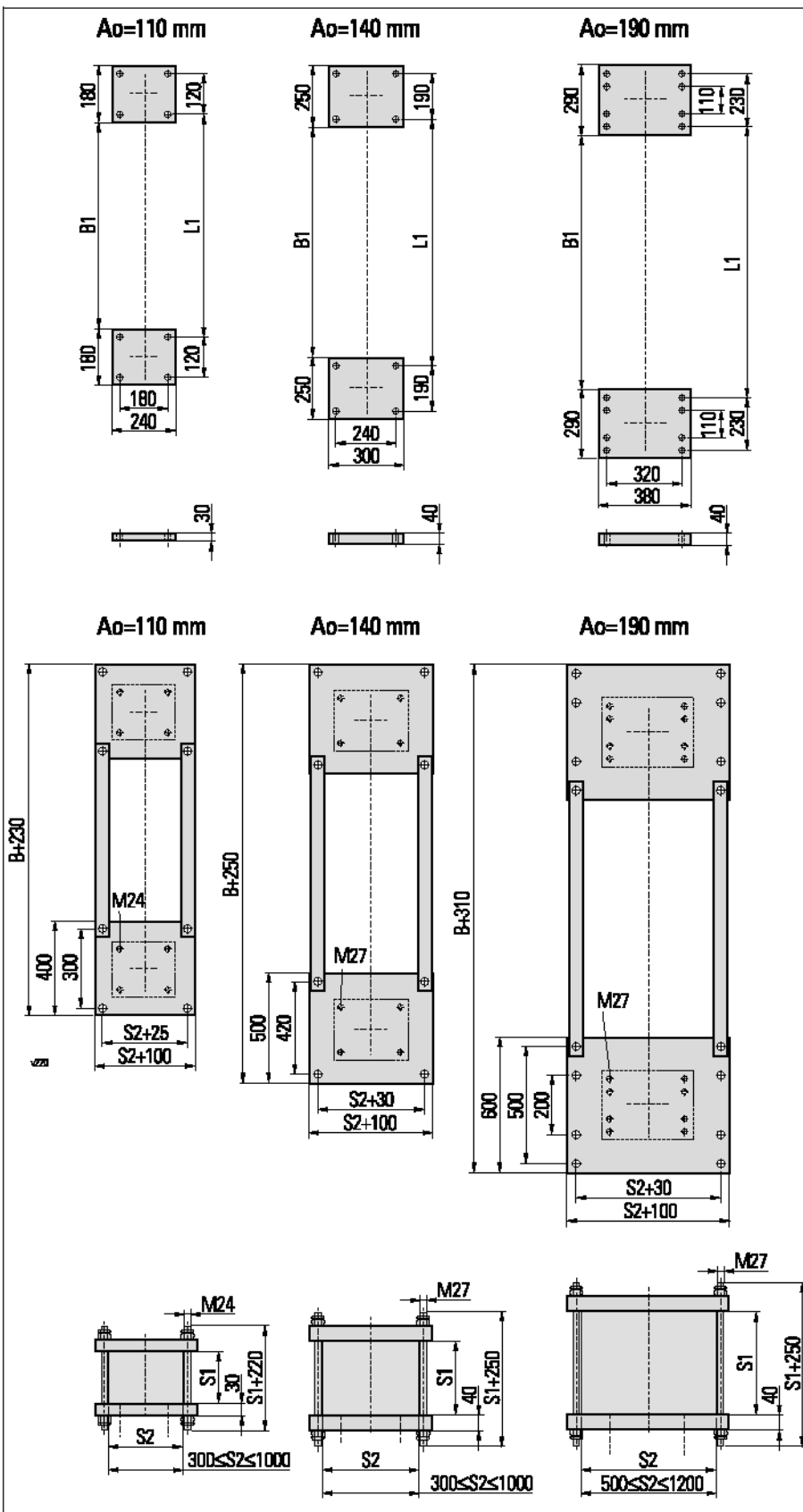
Slewing gears for indoor use. Classification according to H2/B3 and 40% DC. Other classifications on request. When using a slewing drive the power supply is designed as a flat cable system.

**Accessoires: Rotation électrique**

Rotations électriques pour usage à l'intérieur. Classification selon H2/B3 et 40% FM. Autres classifications sur demande. Dans le cas d'une exécution avec un moteur de rotation l'alimentation électrique est par câble plat.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	13	15	16	
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebe- zeuggewicht)	Ausladung	Bauhöhe				Flanschbreite								Schwenk- drehzahl	Gewicht
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Outreach	Overall height				Flange width								Slewing speed	Weight
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Portée	Hauteur totale				Largeur d'aile								Vites se rotation	Poids
	P (G <sub>K</sub> ) [kg]	A	B	B1	B2	B6	F	ØD	L1	L2	L3	T	T1			
							[mm]								1/min.	[kg]
GN 5-5,0		5000													349	
GN 5-5,5		5500	1600	1240			150		1300		-				373	
GN 5-6,0		6000									-				396	
GN 5-6,5		6500			180	285		26		120	-	240	180	0,52/0,26	420	
GN 5-7,0		7000									-				576	
GN 5-7,5		7500	1800	1440			170		1500		-				607	
GN 5-8,0		8000				308					-			0,65/0,33	638	
GN 5-8,5	<b>500</b>	8500									-				788	
GN 5-9,0	(120)	9000	1900	1400			180		1460		-				824	
GN 5-9,5		9500									-				860	
GN 5-10,0		10000			250	310		30		190	-	300	240	0,45/0,23	895	
GN 5-10,5		10500									-				1088	
GN 5-11,0		11000	2100	1600			190		1660		-				1130	
GN 5-11,5		11500									-				1171	
GN 5-12,0		12000	2300	1800		308	200		1860		-			0,62/0,31	1418	
GN 10-3,5		3500									-				278	
GN 10-4,0		4000	1600	1240			150		1300		-				302	
GN 10-4,5		4500			180	285		26		120	-	240	180	0,52/0,26	325	
GN 10-5,0		5000									-				452	
GN 10-5,5		5500	1800	1440			170		1500		-				483	
GN 10-6,0		6000				308					-			0,65/0,33	514	
GN 10-6,5		6500									-				646	
GN 10-7,0		7000	1900	1400			180		1460		-				681	
GN 10-7,5	<b>1000</b>	7500				310					-			0,45/0,23	717	
GN 10-8,0	(180)	8000									-				882	
GN 10-8,5		8500	2100	1600	250		190	30	1660		-				923	
GN 10-9,0		9000								190	-	300	240		964	
GN 10-9,5		9500									-				1178	
GN 10-10,0		10000	2300	1800			200		1860		-				1226	
GN 10-10,5		10500				345					-			0,62/0,31	1274	
GN 10-11,0		11000	2500	2000			210		2060		-				1547	
GN 10-11,5		11500									-				1602	
GN 10-12,0		12000	2500	1920	290		220		1980	230	110	380	320	0,61/0,31	1931	
GN 16-2,5		2500									-				231	
GN 16-3,0		3000	1600	1240			150		1300		-				255	
GN 16-3,5		3500			180	285		26		120	-	240	180	0,52/0,26	278	
GN 16-4,0		4000									-				390	
GN 16-4,5		4500	1800	1440			170		1500		-				421	
GN 16-5,0		5000				308					-			0,65/0,33	452	
GN 16-5,5		5500	1900	1400	250		180		1460		-				574	
GN 16-6,0		6000									-				610	
GN 16-6,5		6500				310					-			0,45/0,23	758	
GN 16-7,0	<b>1600</b>	7000	2100	1600	250		190		1660		-				799	
GN 16-7,5	(180)	7500								190	-	300	240		840	
GN 16-8,0		8000									-				1035	
GN 16-8,5		8500	2300	1800	250		200	30	1860		-				1083	
GN 16-9,0		9000				345					-			0,62/0,31	1131	
GN 16-9,5		9500	2500	2000	250		210		2060		-				1380	
GN 16-10,0		10000									-				1436	
GN 16-10,5		10500	2500	1920	290		220				-			0,61/0,31	1741	
GN 16-11,0		11000							1980	230	110	380	320		1804	
GN 16-11,5		11500	2600	2020	290	495	300		2080		-			0,70/0,35	2272	
GN 16-12,0		12000									-				2352	
GN 20-2,0		2000									-				215	
GN 20-2,5		2500	1600	1240			150		1300		-				239	
GN 20-3,0		3000			180	285		26		120	-	240	180	0,52/0,26	263	
GN 20-3,5		3500									-				369	
GN 20-4,0		4000	1800	1440			170		1500		-				400	
GN 20-4,5		4500				308					-			0,65/0,33	431	
GN 20-5,0		5000	1900	1400			180		1460		-				551	
GN 20-5,5		5500									-				586	
GN 20-6,0		6000	2100	1600		310	190		1660		-			0,45/0,23	731	
GN 20-6,5		6500									-				772	
GN 20-7,0	<b>2000</b>	7000	2300	1800	250		200		1860	190	-	300	240		955	
GN 20-7,5	(180)	7500									-				1003	
GN 20-8,0		8000									-			0,62/0,31	1232	
GN 20-8,5		8500		2000		345	210	30	2060		-				1288	
GN 20-9,0		9000									-				1343	
GN 20-9,5		9500	2500								-			0,61/0,31	1635	
GN 20-10,0		10000		1920			220		1980		-				1699	
GN 20-10,5		10500			290					230	110	380	320		1762	
GN 20-11,0		11000	2600	2020		495			2080		-			0,70/0,35	2219	
GN 20-11,5		11500	2700	2120			300		2180		-				2443	
GN 20-12,0		12000									-				2528	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	13	15	16			
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebe- zeuggewicht)	Ausladung	Bauhöhe				Flanschbreite								Schwenk- drehzahl	Gewicht		
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Outreach	Overall height				Flange width								Slewing speed	Weight		
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Portée	Hauteur totale				Largeur d'aile								Vitesse rotation	Poids		
	P (G <sub>k</sub> )	A	B	B1	B2	B6	F	ØD	L1	L2	L3	T	T1					
	[kg]			[mm]													1/min.	[kg]
GN 25-2,0		2000	1600	1240	180		150		1300		-				215			
GN 25-2,5		2500								120	-	240	180	0,52/0,26	307			
GN 25-3,0		3000	1800	1440	180	285	170	26	1500		-			338				
GN 25-3,5		3500									-			369				
GN 25-4,0		4000	1900	1400	250		180		1460		-			480				
GN 25-4,5		4500									-			515				
GN 25-5,0		5000	2100	1600	250	310	190		1660		-			648				
GN 25-5,5		5500									-	300	240	0,45/0,23	689			
GN 25-6,0	<b>2500</b>	6000	2300	1800	250		200		1860	190	-			860				
GN 25-6,5	(225)	6500									-			908				
GN 25-7,0		7000									-			1121				
GN 25-7,5		7500		2000	250	345	210	30	2060		-			1177				
GN 25-8,0		8000	2500								-			1232				
GN 25-8,5		8500		1920			220		1980		-			1508				
GN 25-9,0		9000			290						-			1572				
GN 25-9,5		9500	2600	2020		495			2080	230	110	380	320	1979				
GN 25-10,0		10000					300				-			2059				
GN 25-10,5		10500	2700	2120	290				2180		-			2301				
GN 25-11,0		11000									-			2386				
GN 32-2,0		2000									-			276				
GN 32-2,5		2500	1800	1440	180	285	170	26	1500	120	-	240	180	0,52/0,26	307			
GN 32-3,0		3000									-			338				
GN 32-3,5		3500	1900	1400			180		1460		-			444				
GN 32-4,0		4000	2100	1600			190		1660		-		240	565				
GN 32-4,5		4500				310					-			607				
GN 32-5,0		5000	2300	1800	250		200		1860	190	-	300		764				
GN 32-5,5	<b>3200</b>	5500									-		240	812				
GN 32-6,0	(225)	6000		2000			210		2060		-			1010				
GN 32-6,5		6500						30			-			1066				
GN 32-7,0		7000	2500			345					-			1318				
GN 32-7,5		7500		1920			220		1980		-			1381				
GN 32-8,0		8000			290					230	110	380	320	1445				
GN 32-8,5		8500									-			1959				
GN 32-9,0		9000	2700	2120		495	300		2180		-			2044				
GN 32-9,5		9500									-			2130				
GN 40-2,0		2000									-			337				
GN 40-2,5		2500	1900	1400			180		1460		-			373				
GN 40-3,0		3000									-			408				
GN 40-3,5		3500	2100	1600		310	190		1660		-			524				
GN 40-4,0		4000			250						-	300	240	0,45/0,23	565			
GN 40-4,5		4500	2300	1800			200	30	1860	190	-			716				
GN 40-5,0	<b>4000</b>	5000									-			764				
GN 40-5,5	(325)	5500		2000			210		2060		-			955				
GN 40-6,0		6000	2500			345					-			1010				
GN 40-6,5		6500		1920			220		1980		-			1254				
GN 40-7,0		7000									-			1318				
GN 40-7,5		7500			290					230	110	380	320	1788				
GN 40-8,0		8000	2700	2120		495	300		2180		-			1873				
GN 40-8,5		8500									-			1959				
GN 50-2,0		2000									-			779				
GN 50-2,5		2500									-			859				
GN 50-3,0		3000									-			939				
GN 50-3,5		3500									-			1019				
GN 50-4,0		4000									-			1099				
GN 50-4,5	<b>5000</b>	4500	2600	2020	290	345	300	30	2080	230	110	380	320	0,61/0,31	1179			
GN 50-5,0	(600)	5000									-			1259				
GN 50-5,5		5500									-			1339				
GN 50-6,0		6000									-			1419				
GN 50-6,5		6500									-			1541				
GN 50-7,0		7000	2700	2120		495			2180		-			1702				
GN 50-7,5		7500									-			1788				
GN 63-2,0		2000									-			779				
GN 63-2,5		2500									-			859				
GN 63-3,0		3000									-			939				
GN 63-3,5		3500									-			1019				
GN 63-4,0	<b>6300</b>	4000	2600	2020	290	345	300	30	2080	230	110	380	320	0,61/0,31	1099			
GN 63-4,5	(600)	4500									-			1179				
GN 63-5,0		5000									-			1259				
GN 63-5,5		5500									-			1339				
GN 63-6,0		6000	2700	2120		495			2180		-			1531				
GN 80-2,0		2000									-			779				
GN 80-2,5		2500									-			859				
GN 80-3,0	<b>8000</b>	3000	2600	2020	290	345	300	30	2080	230	110	380	320	0,61/0,31	939			
GN 80-3,5	(1500)	3500									-			1019				
GN 80-4,0		4000									-			1099				
GN 80-4,5		4500	2700	2120					2180		-			1275				
GN 100-2,0		2000									-			779				
GN 100-2,5		2500	2600	2020					2080		-			859				
GN 100-3,0	<b>10000</b>	3000			290	345	300	30		230	110	380	320	0,61/0,31	939			
GN 100-3,5	(1500)	3500	2700	2120					2180		-			1104				
GN 100-4,0		4000									-			1189				



**Zubehör: Anschweißplatte**

Anschweißplatten mit Gewindebohrungen und Befestigungsschrauben Güte 10.9 zum bauseitigen Anschweißen.  
Werkstoff: S355J2G3

**Accessories: Welding bracket**

Welding bracket with threaded hole and fixing screws quality 10.9 for welding on site.  
Material: S355J2G3

**Accessories: Console soudée**

Consoles soudées avec perçages filetés et vis de fixation qualité 10.9 pour soudage chez le client.  
Matériel: S355J2G3

**Zubehör: Stützenumfassungskonsole/Wandkonsole**

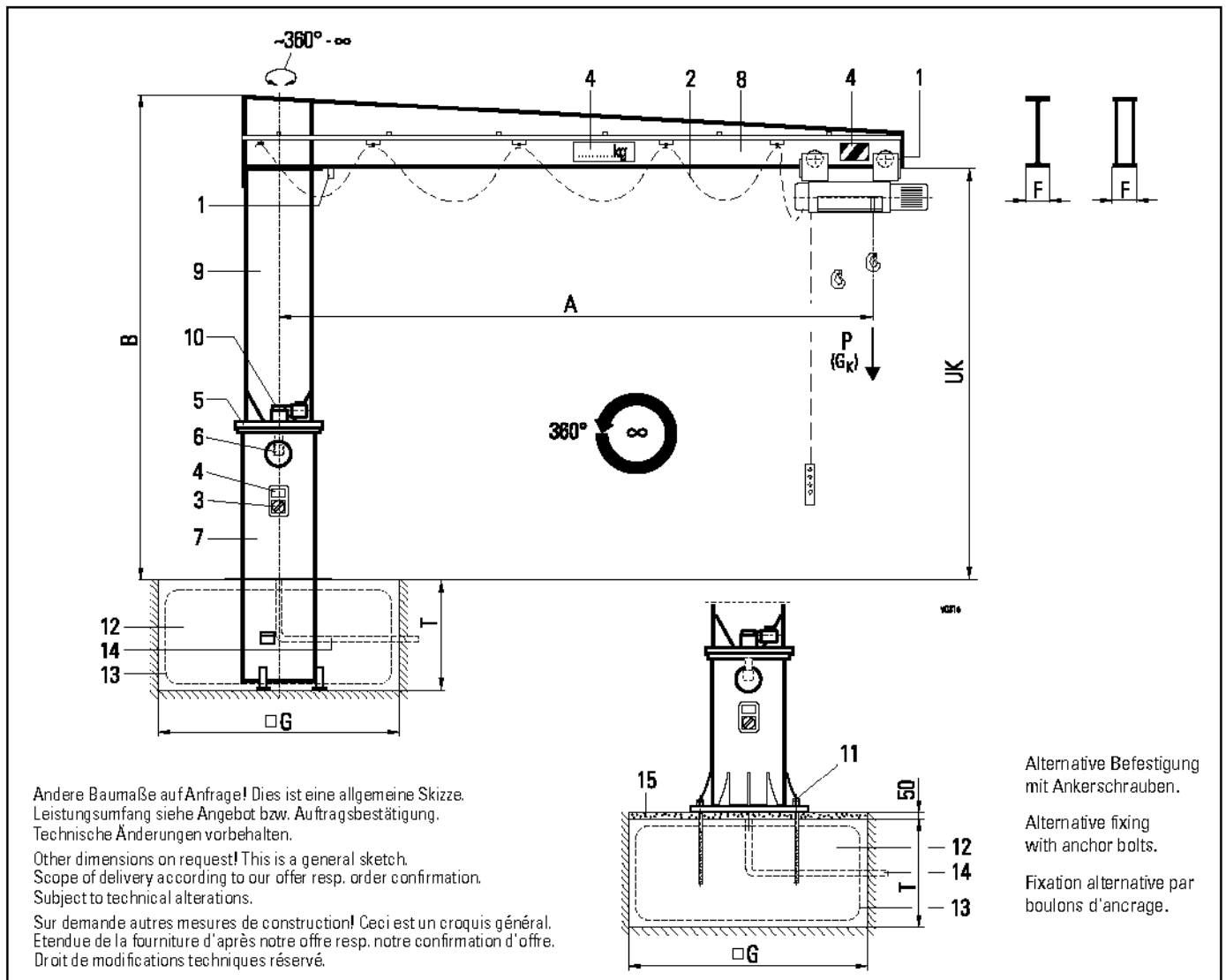
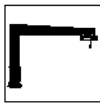
Die Tragfähigkeit der Stütze bzw. Wand muss bauseits gemäß den angegebenen Kräften (Vmax./Hmax.) überprüft werden!

**Accessories: Pillar/Wall bracket**

The bearing capacity of support resp. the wall has to be checked by the customer on site in accordance with the indicated forces (Hmax./Vmax.)

**Accessories: Console murale/support**

La charge admissible des supports, c'est à dire du mur, doit être contrôlée par le client afin de s'assurer de la conformité de celui-ci à la force indiquée (Vmax./Hmax.)



- 1 Katzfahrpuffer
- 2 Schleppkabelstromzuführung
- 3 Abschließbarer Netzanschlusschalter
- 4 Typen-, Tragfähigkeitsschild, Sicherheitskennzeichnung
- 5 Großwälzlager
- 6 Schleifringkörper
- 7 Kompaktankersäule
- 8 Ausleger als I-Profil mit konstanter Auslegerhöhe oder als Kastenträger
- 9 Stütze
- 10 Schwenkantrieb
- 11 Bohrungen im Fußflansch
- 12 Fundament B 25, DIN 1045
- 13 Bewehrung
- 14 Rohr für Stromzuführung
- 15 Unterguß B 25, DIN 1045 (Pos. 12-15 bauseits)

#### Konstruktionsmerkmale B (Standard)

- Krane für Hallenbetrieb, Freigeländeeinsatz bitte angeben
- Einstufung nach DIN 15018, Hubklasse H2, Beanspruchungsgruppe B3, Hubgeschwindigkeit  $v_H \leq 16$  m/min
- Schwenkbereich 360 Grad unendlich

- 1 Trolley buffers
- 2 Flat trailing cable system
- 3 Lockable main switch
- 4 Plates showing type and capacity, safety marks
- 5 Large ball bearing
- 6 Slip ring assembly
- 7 Compact anchor column
- 8 Jib arm either being an I-profile with stable height or executed in a box-design as II
- 9 Support
- 10 Slewing gear
- 11 Holes in the footflange
- 12 Foundation B 25, DIN 1045
- 13 Reinforcement
- 14 Tube for current supply
- 15 Gap filling B 25, DIN 1045 (Pos. 12-15 by customers)

#### Construction details B (standard)

- Cranes designed for indoor use. Outdoor use has to be indicated
- Classification according to DIN 15018 is hoisting class H2 and loading group B3, hoisting speed  $v_H \leq 16$  m/min
- Slewing range 360° - ∞

- 1 Butoirs du chariot
- 2 Alimentation en courant par câble traînant
- 3 Sectionneur à fermer à clef
- 4 Plaques signalant type et force, marquage de sécurité
- 5 Roulement
- 6 Collecteur
- 7 Colonne de tige d'ancrage
- 8 Flèche de fer à T-double avec une hauteur stable ou comme poutre en caisson
- 9 Support
- 10 Moteur réducteur rotation
- 11 Perçages de la semelle
- 12 Fondation B 25, DIN 1045
- 13 Armature
- 14 Tube d'alimentation en courant
- 15 Remplissage de la fente B 25, DIN 1045 (Pos. 12-15 exécuté par le client)

#### Caractéristiques de construction B (standard)

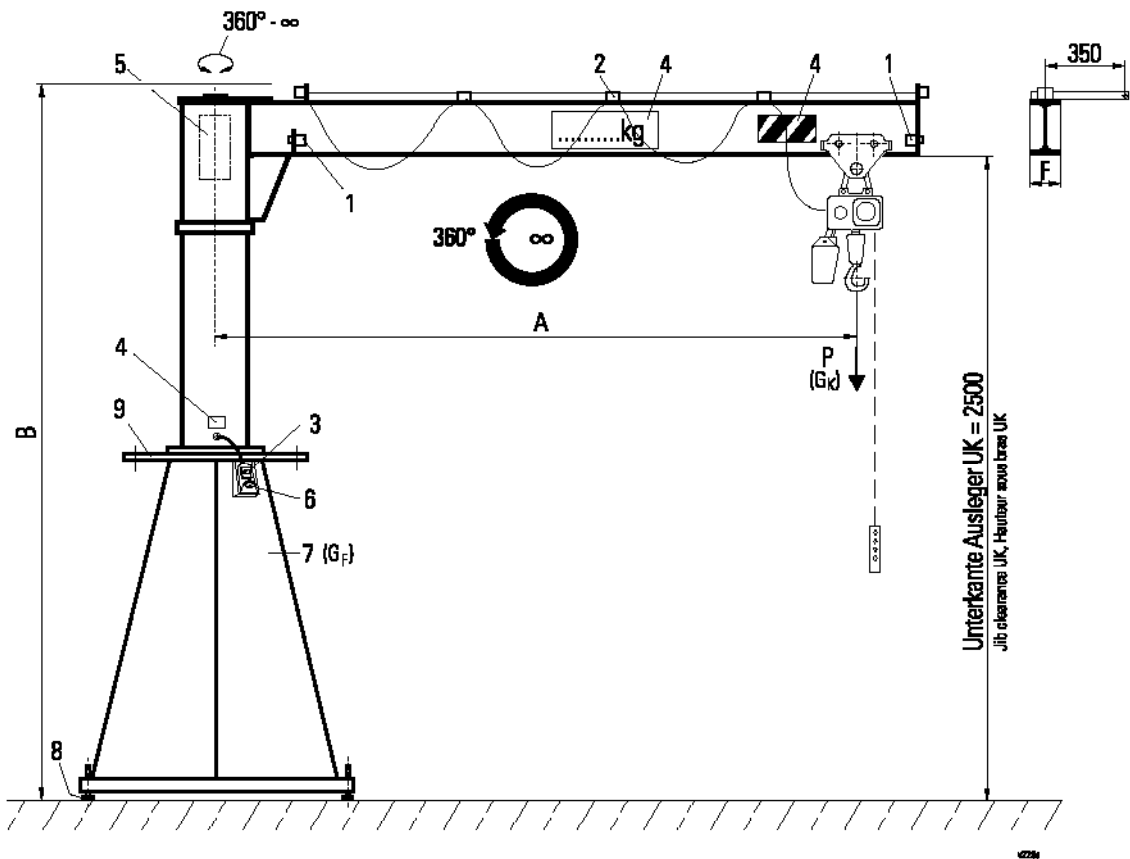
- Les potences sont construites pour usage à l'intérieur. Construction pour usage à l'extérieur sur demande
- Classification des potences: selon DIN 15018, classe de levage H2 - groupe de sollicitations B3, vitesse de levage  $v_H \leq 16$  m/min
- Rotation sur 360° - ∞



1	2	3	4	5	6	7	8	9
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezeuggewicht)	Ausladung	Unterkante Ausleger	Bauhöhe	Flanschbreite	Fundament		Gewicht
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Outreach	Jib clearance	Overall height	Flange width	Foundation		Weight
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Portée	Hauteur sous bras	Hauteur totale	Largeur d'aile	Fondation		Poids
	<b>P (G<sub>k</sub>)</b>	<b>A</b>	<b>UK</b>	<b>B</b>	<b>F</b>	<input type="checkbox"/> <b>G</b>	<b>T</b>	
	[kg]			[mm]				[kg]
B16-6		6000		4840		2400		2000
B16-7		7000		4900		2600		2265
B16-8		8000		4900		2700		2495
B16-9		9000		4950		2900		2775
B16-10		10000		5000		3000		3320
B16-11	<b>1600</b>	11000	4500	5000	300	3100	1350	3520
B16-12	<b>(600)</b>	12000		5490		3200		3910
B16-13		13000		5540		3300		4130
B16-14		14000		5590		3400		4325
B16-15		15000		5640		3500		4620
B16-16		16000		5690		3600		4895
B16-17		17000		5750		3800		5375
B16-18		18000		5800		3900		5605
B16-19		19000		5850		4000		6010
B16-20		20000		5900		4100		6265
B20-5		5000		4840		2400		1890
B20-6		6000		4900		2500		2170
B20-7		7000		4950		2700		2415
B20-8		8000		4950		3000		3125
B20-9		9000		5000		3100		3735
B20-10		10000		5050		3200		4010
B20-11	<b>2000</b>	11000	4500	5100	300	3300	1350	4400
B20-12	<b>(750)</b>	12000		5610		3400		4115
B20-13		13000		5670		3500		4390
B20-14		14000		5730		3600		4670
B20-15		15000		5790		3800		5190
B20-16		16000		5850		3900		5510
B20-17		17000		5910		4000		5740
B20-18		18000		5970		4100		6300
B20-19		19000		6040		4200		6700
B20-20		20000		6100		4300		7630
B25-5		5000		4860		2500		2030
B25-6		6000		4950		2700		2275
B25-7		7000		4950		2900		2995
B25-8		8000		5000		3000		3315
B25-9		9000		5050		3200		3845
B25-10		10000		5100		3300		4150
B25-11	<b>2500</b>	11000	4500	5150	300	3500	1350	4565
B25-12	<b>(750)</b>	12000		5720		3500		4390
B25-13		13000		5790		3600		4725
B25-14		14000		5860		3800		5100
B25-15		15000		5930		3900		5470
B25-16		16000		6000		4000		5845
B25-17		17000		6070		4100		6410
B25-18		18000		6140		4300		7580
B25-19		19000		6210		4400		7750
B25-20		20000		6280		4500		7845
B32-4		4000		4860		2500		1805
B32-5		5000		4950		2700		2165
B32-6		6000		5000		2900		2930
B32-7		7000		5000		3100		3085
B32-8		8000		5100		3300		3825
B32-9		9000		5150		3500		4220
B32-10	<b>3200</b>	10000	4500	5200	300	3600	1350	4685
B32-11	<b>(1000)</b>	11000		5200		3800		5175
B32-12		12000		5740		3900		5050
B32-13		13000		5810		4000		5390
B32-14		14000		5880		4100		6020
B32-15		15000		5950		4200		6300
B32-16		16000		6020		4400		7360
B32-17		17000		6090		4500		7660
B32-18		18000		6160		4600		7800
B32-19		19000		6230		4700		8765
B32-20		20000		6300		4800		9020

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezeuggewicht)	Ausladung	Unterkante Ausleger	Bauhöhe	Flanschbreite	Fundament		Gewicht
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Outreach	Jib clearance	Overall height	Flange width	Foundation		Weight
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Portée	Hauteur sous bras	Hauteur totale	Largeur d'aile	Fondation		Poids
	P (G <sub>k</sub> ) [kg]	A	UK	B	F	□ G	T	[kg]
				(mm)				
B40-4		4000		4900		2600		1940
B40-5		5000		4950		2800		2735
B40-6		6000		5000		3000		2990
B40-7		7000		5100		3200		3830
B40-8		8000		5150		3400		4030
B40-9		9000		5200		3600		4480
B40-10		10000		5300		3800		5295
B40-11	4000	11000	4500	5300	300	4000	1350	5925
B40-12	(1000)	12000		5860		4000		5520
B40-13		13000		5930		4200		5910
B40-14		14000		6010		4300		6890
B40-15		15000		6090		4400		7255
B40-16		16000		6170		4600		7665
B40-17		17000		6250		4700		8075
B40-18		18000		6330		4800		8665
B40-19		19000		6410		4900		9585
B40-20		20000		6490		5000		10250
B50-4		4000		4950		2800		2630
B50-5		5000		5050		3000		2945
B50-6		6000		5100		3300		3508
B50-7		7000		5150		3500		3880
B50-8		8000		5200		3700		4480
B50-9		9000		5300		3900		5115
B50-10	5000	10000	4500	5400	300	4100	1350	6140
B50-11	(1400)	11000		5710		4200		6680
B50-12		12000		5780		4400		6925
B50-13		13000		5850		4500		7205
B50-14		14000		5920		4700		7660
B50-15		15000		5990		4800		8190
B50-16		16000		6060		4900		9050
B50-17		17000		6130		5100		9640
B50-18		18000		6200		5200		10260
B50-19		19000		6030	400	5350	1600	Auf Anfrage
B50-20		20000		6130		5500		On request
B60-4		4000		5000		2900		2710
B60-5		5000		5100		3200		3415
B60-6		6000		5150		3500		3880
B60-7		7000		5300		3700		4880
B60-8		8000		5300		3900		5280
B60-9	6300	9000	4500	5640	300	4100	1350	5350
B60-10	(1400)	10000		5710		4300		6665
B60-11		11000		5780		4400		6930
B60-12		12000		5850		4600		7400
B60-13		13000		5920		4700		8150
B60-14		14000		6050		4900		8960
B60-15		15000		6130		5000		9595
B60-16		16000		6210		5200		10615
B60-17		17000		6010		5300		
B60-18		18000		6110	400	5450	1600	Auf Anfrage
B60-19		19000		6210		5600		On request
B60-20		20000		6310		5750		Sur demande
B80-4		4000		5100		3100		3270
B80-5		5000		5200		3400		3835
B80-6		6000		5300		3700		4490
B80-7		7000		5400		4000		5830
B80-8	8000	8000	4500	5610	300	4200	1350	6670
B80-9	(1800)	9000		5680		4400		6840
B80-10		10000		5750		4600		7300
B80-11		11000		5820		4800		8140
B80-12		12000		5990		4900		8595
B80-13		13000		6090		5100		9445
B80-14		14000		6010		5200		
B80-15		15000		6060		5350		
B80-16		16000		6160		5500		
B80-17		17000		6210	400	5650	1600	Auf Anfrage
B80-18		18000		6260		5800		On request
B80-19		19000		6310		6000		Sur demande
B80-20		20000		6360		6150		

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezeuggewicht)	Ausladung	Unterkante Ausleger	Bauhöhe	Flanschbreite	Fundament		Gewicht
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Outreach	Jib clearance	Overall height	Flange width	Foundation		Weight
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Portée	Hauteur sous bras	Hauteur totale	Largeur d'aile	Fondation		Poids
	P (G <sub>x</sub> ) [kg]	A [mm]	UK	B [mm]	F	□ G [mm]	T [mm]	[kg]
B100-4		4000		5200		3400		3670
B100-5		5000		5300		3700		4420
B100-6		6000		5550		4000		4860
B100-7		7000		5620		4200		6090
B100-8		8000		5690		4500		6710
B100-9	<b>10000</b>	9000	4500	5880	300	4700	1350	7920
B100-10	<b>(2500)</b>	10000		5970		4900		8565
B100-11		11000		6110		5250		
B100-12		12000		6160		5500		
B100-13		13000		6260		5650		
B100-14		14000		6160		5550		
B100-15		15000		6260		5700		
B100-16		16000		6310	400	5900	1600	
B100-17		17000		6360		6050		
B100-18		18000		6360		6250		
B125-4		4000		5270		3650		
B125-5		5000		5570		4050		
B125-6		6000		5720		4350		
B125-7		7000		5820	300	4650		
B125-8	<b>12500</b>	8000	4500	5920		4900	1350	
B125-9	<b>(2500)</b>	9000		5970		5150		
B125-10		10000		6070		5350		
B125-11		11000		5870		5300		
B125-12		12000		5970		5500		
B125-13		13000		6070	400	5700	1600	
B125-14		14000		6170		5900		
B125-15		15000		6270		6050		
B125-16		16000		6370		6250		
B160-4		4000		5420		3950		
B160-5		5000		5670		4350		
B160-6		6000		5770	300	4700	1350	
B160-7	<b>16000</b>	7000	4500	5870		5000		
B160-8	<b>(3400)</b>	8000		5970		5300		
B160-9		9000		6070		5300		
B160-10		10000		6170		5500		
B160-11		11000		6270	400	5750	1600	
B160-12		12000		6370		5950		
B160-13		13000		6370		6150		
B200-4		4000		5580		4150		
B200-5		5000		5680	300	4600	1350	
B200-6		6000		5830		5100		
B200-7	<b>20000</b>	7000	4500	5930		5300		
B200-8	<b>(3400)</b>	8000		6030		5300		
B200-9		9000		6130		5600		
B200-10		10000		6230	400	5850	1600	
B200-11		11000		6330		6050		
B200-12		12000		6380		6300		



Andere Baumaße auf Anfrage! Dies ist eine allgemeine Skizze.  
 Leistungsumfang siehe Angebot bzw. Auftragsbestätigung.  
 Technische Änderungen vorbehalten.

Other dimensions on request! This is a general sketch.  
 Scope of delivery according to our offer resp. order confirmation.  
 Subject to technical alterations.

Sur demande autres mesures de construction! Ceci est un croquis général.  
 Etendue de la fourniture d'après notre offre resp. notre confirmation d'offre.  
 Droit de modifications techniques réservé.

- |  |  |   |
|--|--|---|
| 1 Katzfahrpuffer   | 1 Trolley buffers                                | 1 Butoirs du chariot  |
| 2 Rundkabelstromzuführung                                | 2 Round cable current supply                     | 2 Alimentation en courant par câble rond                        |
| 3 Abschließbarer Netzanschlusschalter                    | 3 Lockable main switch                           | 3 Sectionneur à fermer à clef                                   |
| 4 Typen-, Tragfähigkeitsschild, Sicherheitskennzeichnung | 4 Plates showing type and capacity, safety marks | 4 Plaques signalant type et force, marquage de sécurité         |
| 5 Kompakt-Schwenkkopf mit Schleifringkörper              | 5 Compact slewing head with slip ring            | 5 Tête de rotation compacte avec collecteur                     |
| 6 CEE-Stecker  | 6 CEE-plug                                       | 6 Prise CEE   |
| 7 Standsäule für Füllgewicht (G <sub>F</sub> )           | 7 Column for filling weight (G <sub>F</sub> )    | 7 Colonne d'appoint pour poids de remplissage (G <sub>F</sub> ) |
| 8 Ausrichtschrauben                                      | 8 Alignment screws                               | 8 Vis d'alignement  |
| 9 Aufnahme für Kran- / Staplertransport                  | 9 Suspension for crane or fork lift truck        | 9 Suspension pour transport                                     |

1	2	3	4	5	8	9	
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezeuggewicht)	Ausladung	Unterkante Ausleger	Bauhöhe	Flanschbreite	Füllgewicht	Gewicht
Ident-No.	Capacity (max. hoistweight)	Outreach	Jib clearance	Overall height	Flange width	Filling weight	Weight
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Portée	Hauteur sous bras	Hauteur totale	Largeur d'aile	Poids de remplissage	Poids
	P (G <sub>K</sub> )	A	UK	B	F	G <sub>F</sub>	
	[kg]		(mm)			[kg]	[kg]
MOB 1,25-2,0		2000		2710	82	416	602
MOB 1,25-2,5		2500		2710	82	738	611
MOB 1,25-3,0	125	3000	2500	2710	82	1076	619
MOB 1,25-3,5	(40)	3500		2710	82	1430	628
MOB 1,25-4,0		4000		2710	82	1800	637
MOB 1,25-4,5		4500		2730	91	2184	661
MOB 1,25-5,0		5000		2750	100	2585	862
MOB 2,5-2,0		2000		2710	82	1054	602
MOB 2,5-2,5	250	2500	2500	2710	82	1588	611
MOB 2,5-3,0	(40)	3000		2730	91	2138	630
MOB 2,5-3,5		3500		2750	100	2704	825
MOB 2,5-4,0		4000		2750	100	3286	837
MOB 3,15-2,0	315	2000	2500	2710	82	1354	602
MOB 3,15-2,5	(40)	2500		2710	82	1990	611
MOB 3,15-3,0		3000		2750	100	2638	813
MOB 4-2,0	400	2000	2500	2710	82	1874	602
MOB 4-2,5	(55)	2500		2730	91	2668	790
MOB 5-2,0	500 (55)	2000	2500	2730	91	2375	609

#### Konstruktionsmerkmale MOB (Standard)

- Konstruktion ausgelegt nach DIN 15018 - H2 B2, unter Berücksichtigung der Vorschriften von VDE, UVV, EG-Maschinenverordnung.
- Die Geräte sind für leichte Handhabung und für Hallenbetrieb ausgelegt.
- Standsicherheit nach DIN 15019. Kranfuß aus Sechskant-Standsäule mit 4 Ausricht-/Stützschrauben.
- mit Elektrik, bestehend aus Netzanschluss-schalter, Schleifringkörper und Rundkabelstromzuführung über Kabelhalterrohr, bei Ausladung >3 m mit Rundschleppkabel.
- mit Aufnahmeverrichtung für Kran- / Staplertransport.
- mit Wälzlagerung.

#### Zubehör (auf Wunsch)

- Füllgewicht für Standsäule
- Handfahrwerk für Standsäule (3-Rad-Ausführung)
- Hebezeug (max. zul. Gewicht beachten)
- Fertiganstrich

#### Construction details MOB (standard)

- Designed according to DIN 15018 H2 B2 in compliance with the regulations of VDE, UVV, EG-Standard.
- The devices are designed for easy operation and indoor use.
- Stability in accordance with DIN 15019. Crane foot made of hexagon column with 4 aligning screws.
- with electrical equipment comprising main switch, slip ring assembly, round cable and supporting tube, when jib length >3 m with round trailing cable.
- with suspension for crane or fork lift truck.
- with roller bearing.

#### Optional accessories

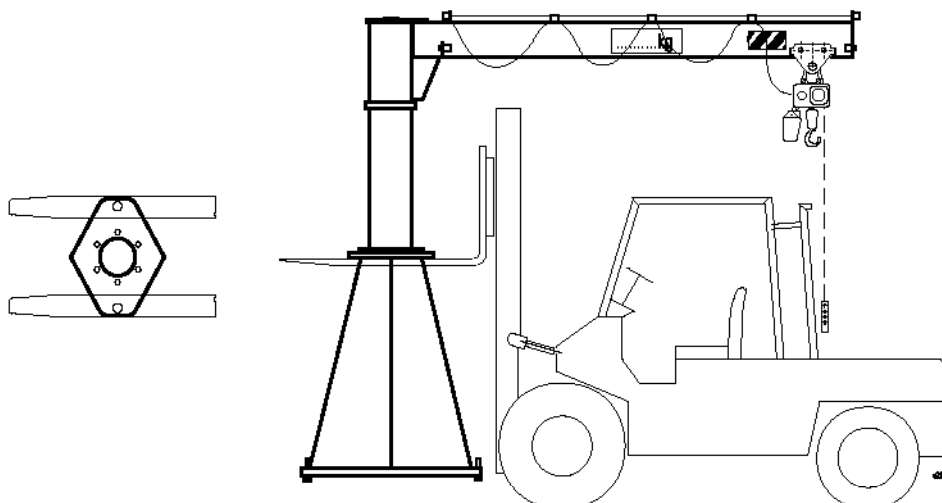
- Filling compound for column
- Hand travelling trolley for crane (3-wheel design)
- Hoist (observe max. permissible weight)
- Final paint coat

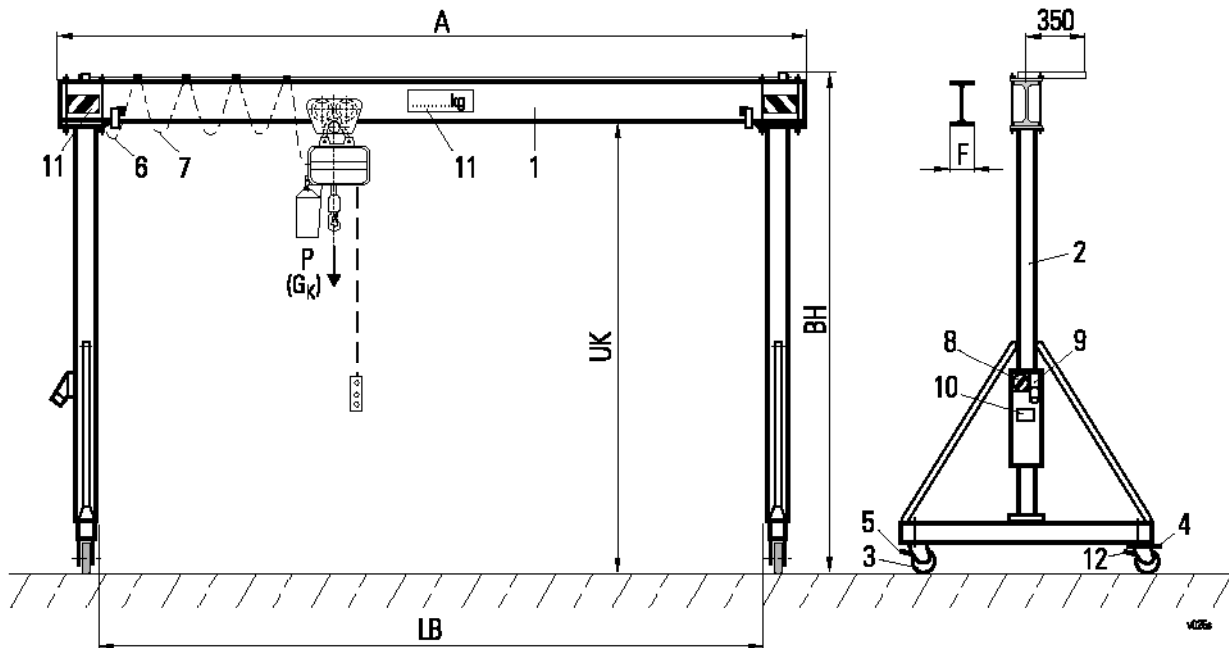
#### Caractéristiques de construction MOB (standard)

- Les potences sont construites selon DIN 15018 H2 B2, en appliquant les règles du VDE, UVV et les standards européennes.
- Les potences vous donnent une opération manuelle facile, et sont dessinées pour le travail dans les usines.
- Stabilité selon DIN 15019. Support de potence consistant en une colonne d'appont hexagonale avec 4 vis d'alignement.
- Alimentation électrique par porte-câble avec câble rond ou dans le cas où la longueur de la flèche est supérieure >3m, avec câble traînant.
- Avec suspension pour transport.
- Avec palier à roulement.

#### Accessoires sur demande

- Poids de remplissage pour la colonne d'appont
- Plateau mobile manuel pour la potence (modèle à trois roues)
- Palan (faire attention à la charge maximum)
- Peinture de finition





Andere Baumaße auf Anfrage! Dies ist eine allgemeine Skizze.  
 Leistungsumfang siehe Angebot bzw. Auftragsbestätigung.  
 Technische Änderungen vorbehalten.

Other dimensions on request! This is a general sketch.  
 Scope of delivery according to our offer resp. order confirmation.  
 Subject to technical alterations.

Ceci est un croquis général. Sur demande, autres dimensions de construction.  
 Etendue de la fourniture d'après notre offre.  
 Droit de modifications réservé.

**Auf Wunsch ist lieferbar:**

Zahnstangengewinde mit Sicherungssteckbolzen zur leichten und schnellen Höhenverstellung.

**On request available:**

Rack gear with safety socket pins for easy and quick adjustment of the height.

**Sur demande:**

Treuil à crémail lère avec axes de blocage pour une adaption facile et rapide de la hauteur.

- 1 Portalträger
- 2 Portalstütze
- 3 4 Polyamid-Lenkräder
- 4 2x Richtungsfeststeller
- 5 4x Rad-Stopp
- 6 Katzfahrpuffer
- 7 Rundschleppkabel-Stromzuführung
- 8 Abschließbarer Netzanschlusschalter
- 9 CEE-Aufbaustecker
- 10 Typen-, Tragfähigkeitsschild
- 11 Sicherheitskennzeichnung

- 1 Gantry girder
- 2 Gantry pillar
- 3 4 polyamid wheels
- 4 2x directional swivel locks
- 5 4x wheel stops
- 6 Trolley buffers
- 7 Round cable current supply
- 8 Lockable main switch
- 9 CEE-plug
- 10 Plates showing type and capacity
- 11 Safety marks

- 1 Poutre du grue
- 2 Support du grue
- 3 4 roues de polyamid
- 4 2x freins directionnel
- 5 4x roues-arrêt
- 6 Butoirs du chariot
- 7 Alimentation en courant par câble rond
- 8 Sectionneur à fermer à clef
- 9 Prise-CEE
- 10 Plaques signalant type et force
- 11 Marquage de sécurité

**Konstruktionsmerkmale PA (Standard)**

- Krane für leichte Handhabung und für Hallenbetrieb ausgelegt.
- Einstufung nach DIN 15018, Hubklasse H2, Beanspruchungsgruppe B2, Hubgeschwindigkeit  $v_H \leq 16$  m/min.
- Der Portalträger ist für stufenloses Verstellen der Spannweite geklemmt.
- Stromzuführung über Rundschleppkabel.

**Construction details PA (standard)**

- Cranes designed for easy operation and for indoor use.
- Classification according to DIN 15018 is hoisting class H2, loading group B2, hoisting speed  $v_H \leq 16$  m/min.
- The support poles are suitable for stepless adjusting of the span.
- Power lead through round cable.

**Caractéristiques de construction PA (standard)**

- Les potences sont construites pour une manoeuvre facile et un usage à l'intérieur.
- Classification selon DIN 15018 des potences: Classe de levage H2, groupe de sollicitations B2, vitesse de levage  $v_H \leq 16$  m/min.
- Les supports pourraient ajuster sans intervalles.
- Alimentation électrique par porte-câble avec câble rond.

Zubehör siehe Seite 40-45

Additional accessories see page 40-45

Accessoires voir page 40-45

1	2	3	4	5	6	7	8
Ident-Nr.	Tragfähigkeit (max. Hebezuggewicht)	Lichte Breite		Unterkante Portal	Bauhöhe	Flanschbreite	Gewicht
Ident-No.	Capacity (max. hoist weight)	Gantry span		Portal clearance	Overall height	Flange width	Weight
No. d'identité	Force (poids max. du palan)	Portée du pont roulant		Hauteur sous bras	Hauteur totale	Largeur d'aile	Poids
	<b>P (G<sub>K</sub>)</b>	<b>LB</b>	<b>A</b>	<b>UK</b>	<b>BH</b>	<b>F</b>	
	[kg]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[kg]
PA 2,5-3		3000	3445		3172	64	206
PA 2,5-4	<b>250</b>	4000	4445	3000	3172	64	217
PA 2,5-5	(40)	5000	5445		3212	82	257
PA 2,5-6		6000	6445		3212	82	273
PA 5-3		3000	3445		3212	82	225
PA 5-4	<b>500</b>	4000	4445	3000	3212	82	241
PA 5-5	(55)	5000	5445		3232	91	273
PA 5-6		6000	6445		3232	91	292
PA 8-3		3000	3510		3232	91	272
PA 8-4	<b>800</b>	4000	4510	3000	3232	91	292
PA 8-5	(90)	5000	5510		3252	100	330
PA 8-6		6000	6510		3252	100	335
PA 10-3		3000	3510		3232	91	272
PA 10-4	<b>1000</b>	4000	4510	3000	3252	100	308
PA 10-5	(90)	5000	5510		3292	120	376
PA 10-6		6000	6510		3292	120	407
PA 16-3		3000	3690		3295	120	477
PA 16-4	<b>1600</b>	4000	4690	3000	3295	120	508
PA 16-5	(150)	5000	5690		3355	150	604
PA 16-6		6000	6690		3415	170	746
PA 20-3		3000	3690		3355	150	410
PA 20-4	<b>2000</b>	4000	4690	3000	3355	150	452
PA 20-5	(180)	5000	5690		3355	150	494
PA 20-6		6000	6690		3415	170	746
PA 25-3		3000	3770		3355	150	671
PA 25-4	<b>2500</b>	4000	4770	3000	3415	170	784
PA 25-5	(225)	5000	5770		3415	170	841
PA 25-6		6000	6770		3415	170	894
PA 32-3		3000	3770		3415	170	727
PA 32-4	<b>3200</b>	4000	4770	3000	3415	170	784
PA 32-5	(225)	5000	5770		3455	180	894
PA 32-6		6000	6770		3455	180	960

#### Auf Wunsch ist lieferbar:

- Komplette elektrische Ausrüstung, elektrische Hebezeuge, Seil- oder Kettenzüge (Markenfabrikate)
- Handbetriebene Laufkatzen mit Flaschenzügen
- Stahlräder für Boden oder Schienen
- Höhenverstellung

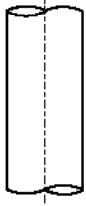
#### Available on request:

- Complete electrical equipment, electric hoists, wire rope hoist or chain hoist
- Manually operated trolley with lifting block
- Steel wheels for floor or rail
- Adjustment of the height

#### Sur demande:

- Équipement électrique complet, palans électrique à câble ou chaîne
- Roues en acier pour sol ou rail
- Chariot manuel avec palan
- Hauteur ajustable

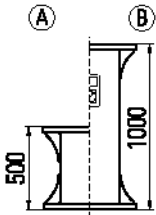
Darstellungen nur sinnbildlich. Abweichungen von der Darstellung je nach Krantyp möglich.  
Symbolical sketch, differences from the sketch possible depending on crane type.  
Délinéation symbolique; différences possibles comparées avec la délinéation par type de potence.



**Säulenverlängerung**  
für Typen PR, US, PS, AS, TS, M,  
B, MOB

**Column extension**  
for types PR, US, PS, AS, TS, M,  
B, MOB

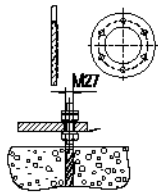
**Colonne allongée**  
pour modèles PR, US, PS, AS, TS,  
M, B, MOB



**Adapter-Stück**  
einschließlich HV-Verschrau-  
bung M27, Muttern und Schei-  
ben, oberer Flansch plan.  
Für Typen PR, US, PS, AS, TS, M

**Extension piece**  
including HT bolts M27, nuts and  
washers, top flange plane.  
For types PR, US, PS, AS, TS, M

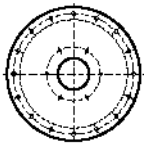
**Rehausse de colonne**  
y compris boulon H.R. M27,  
écrous et rondelles, surfaces de  
pose rectifiées.  
Pour modèles PR, US, PS, AS,  
TS, M



**Ankerschrauben**  
mit Muttern, Scheiben, Sicherun-  
gen und Schablone. Patentierte  
Befestigung (DBP) mit wechsel-  
spannungsfreien Anker.  
Für Typen PR, US, PS, AS, TS,  
M, B

**Anchor bolts**  
with safety nuts, washers and  
template. Patented fixation by  
anchors compensating dynamic  
forces (up and down).  
For types PR, US, PS, AS, TS,  
M, B

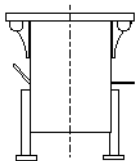
**Tiges d'ancrages**  
avec écrous, rondelles, contre-  
écrous, et gabarit. Fixation  
patentée par tige composant des  
forces dynamiques.  
Pour modèles PR, US, PS, AS,  
TS, M, B



**VERBUNDANKER**  
Die schnelle, saubere Alternative  
zur herkömmlichen Verankerung  
von Säulenschwenkkränen auf  
Betonböden.  
(Siehe Seite 44).

**Anchor studs**  
The rapid and clean alternative  
of anchoring jib cranes compared  
with the conventional method.  
(See page 44).

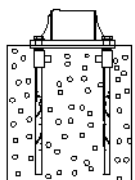
**Cartouches de scellement  
chimique**  
L'alternative de fixation propre et  
vite des potences pivotantes  
comparée avec la méthode  
conventionnelle.  
(voir page 44).



**KOMPAKTANKER**  
Die vorteilhafte Alternative zur  
herkömmlichen Verankerung.  
Für Typen PR, US, PS, AS, TS,  
M, B

**COMPACT ANCHOR**  
The favourable alternative for the  
conventional anchorage.  
For types PR, US, PS, AS, TS,  
M, B

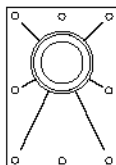
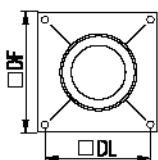
**BOULONS D'ANCRAGE  
COMPACTS**  
Une alternative avantageuse à la  
fixation traditionnelle.  
Pour modèles PR, US, PS, AS,  
TS, M, B



**TOPANKER**  
Die kostengünstige Alternative  
zum KOMPAKTANKER  
Für Typen PR, US, PS, AS, TS, M

**TOPANCHORS**  
the favourable alternative for the  
COMPACT ANCHOR  
For types PR, US, PS, AS, TS, M

**TOPANCRAGE**  
une alternative avantageuse  
au BOULONS D'ANCRAGE  
COMPACTS  
Pour modèles PR, US, PS, AS,  
TS, M

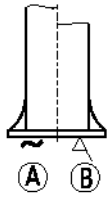


**Sonderfußplatten**  
auf Anfrage.  
Für Typen PR, US, PS, AS, TS, M

**Special foot plates**  
on request.  
For types PR, US, PS, AS, TS, M

**Bases speciale**  
sur demande.  
Pour modèles PR, US, PS, AS,  
TS, M





### Fußflansch plan

- Ⓐ = Fußflansch plan für Aufbau auf Stahlkonstruktionen
- Ⓑ = Fußflansch maschinell geplant für Aufbau auf Maschinen

Für Typen PR, US, PS, AS, TS, M

### Facing of the bottom flange

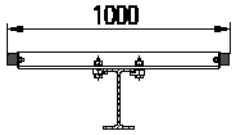
- Ⓐ = bottom flange plane to fix the crane on a steel structure
- Ⓑ = bottom flange finished machined to fix the crane on machines

For types PR, US, PS, AS, TS, M

### Semelle de fixation rectifiée

- Ⓐ = semelle de fixation rectifiée pour fixation de la potence sur une construction métallique
- Ⓑ = semelle de fixation rectifiée à la machine pour fixation de la potence sur une machine

Pour modèles PR, US, PS, AS, TS, M



### Schwenkbegrenzungsanschlag

(mechanisch)

Zur Befestigung an der Ausleger-  
spitze. Gegenstücke bauseits.  
Für Typen PR, PW, PS, AW, AS,  
TS, M, GN

### Slewing limitation

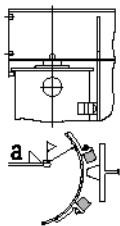
(mechanical)

To be fixed at the end of the jib.  
Counterparts on site.  
For types PR, PW, PS, AW, AS,  
TS, M, GN

### Butées de rotation

(mécanique)

À fixer à extrémité de la potence.  
Pièces pendantes au site.  
Pour modèles PR, PW, PS, AW,  
AS, TS, M, GN



### Schwenkbegrenzungsanschlag

(mechanisch)

Für Typen TS, M, GN, B

### Slewing limitation

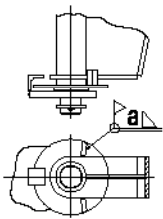
(mechanical)

For types TS, M, GN, B

### Butées de rotation

(mécanique)

Pour modèles TS, M, GN, B



### Schwenkansschlag

Schwenkansschlag bauseits an-  
schweißbar entsprechend den  
bauseitigen Gegebenheiten zur  
Begrenzung des Schwenk-  
bereiches rechts/links.

Für Typen PR, UW, US, PW, PS,  
AW, AS

### Slewing limitation

(mechanical)

welded on site according to local  
requirements for limitation of the  
slewing angle right/left.

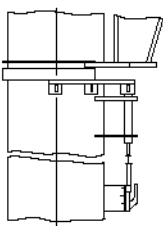
For types PR, UW, US, PW, PS,  
AW, AS

### Butées de rotation

(mécanique)

soudés chez le client concernant  
des exigences locales pour  
limitation de la rotation droite/  
gauche.

Pour modèles PR, UW, US, PW,  
PS, AW, AS



### Arretiervorrichtung

für den Ausleger, z.B. im Frei-  
geländeeinsatz.

Kompletter Bausatz für Typen:  
PR, UW, US, PW, PS, AW, AS, TS,  
M, GN

### Fixing device

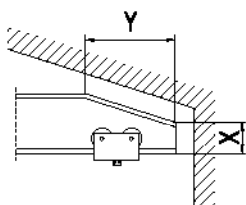
for the jib, e.g. for outdoor  
operation.

Complete kit for types:  
PR, UW, US, PW, PS, AW, AS, TS,  
M, GN

### Mécanisme de blocage

du bras, par ex. lorsque la  
potence est installée à  
l'extérieur.

Ensemble complet pour modèles:  
PR, UW, US, PW, PS, AW, AS, TS,  
M, GN



### Abschrägung der Ausleger- spitze

Y bis max. 1000 mm.

Maße X und Y auf Anfrage.

Für Typen AW, AS, TS, M, GN, B

### Beveling of jib's end

Y up to max. 1000 mm.

Dimensions X and Y on request.

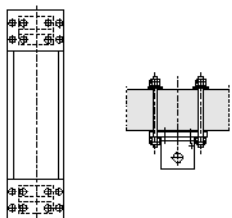
For types AW, AS, TS, M, GN, B

### Extrémité de bras de potence coupée en brais

Y max. 1000 mm.

Dimensions X et Y sur demande.

Pour modèles AW, AS, TS, M,  
GN, B



### Wandkonsolen

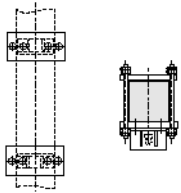
Für Typen UW, PW, AW, GN,  
siehe Seite 31

### Wall brackets

For types UW, PW, AW, GN,  
see page 31

### Consoles murale

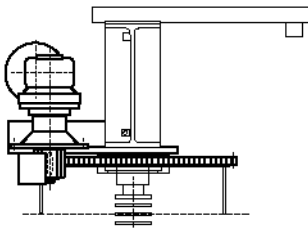
Pour modèles UW, PW, AW, GN,  
voir page 31



**Stützensumfassungskonsolen**  
Für Typen UW, PW, AW, GN,  
siehe Seite 31

**Pillar brackets**  
For types UW, PW, AW, GN,  
see page 31

**Consoles support**  
Pour modèles UW, PW, AW, GN,  
voir page 31



**Elektrische Schwenkantriebe**  
für Typ TS siehe Seite 23  
für Typ M siehe Seite 23  
für Typ GN siehe Seite 28

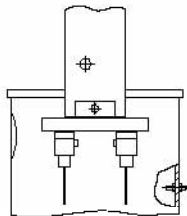
**Electric slewing drives**  
for type TS see page 23  
for type M see page 23  
for type GN see page 28

**Mécanismes de rotation  
électriques**  
pour modèle TS voir page 23  
pour modèle M voir page 23  
pour modèle GN voir page 28

Schwenkantriebe sind standardmäßig mit Rutschkupplung ausgestattet. Bei begrenztem Schwenkbereich dürfen die Endlagen nur dann betriebsmäßig angefahren werden, wenn zusätzliche Schwenk-Begrenzungsschalter (Mehrausstattung/Mehrpreis) vorhanden sind.

Slewing gears have a slipping clutch. With limited slewing range the end positions are only allowed to be reached operationally, if the crane has additional slewing limit switches (extra equipment/extra price).

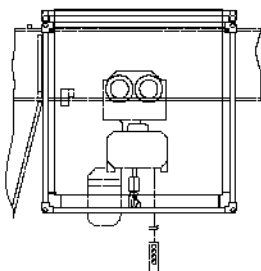
Les mécanismes de rotation électrique ont un accouplement à friction. Avec une rotation limitée, les positions d'extrême peuvent être seulement attendues avec des limiteurs électriques (accessoire/prix supplémentaire)



**Schwenkbegrenzung  
(elektrisch)**  
Nur bei elektrischem Schwenk-  
antrieb.  
Für Typen TS, M, GN, B

**Slewing limitation  
(electrical)**  
Only for electric drive.  
For types TS, M, GN, B

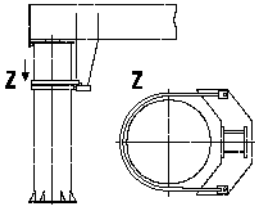
**Fin de course de rotation  
(électrique)**  
Uniquement pour potences à  
rotation électrique.  
Pour modèles TS, M, GN, B



**Wetterschutzdach (fest)**  
zum Unterfahren des Elektrozu-  
ges in Ruhestellung.  
Kompletter Bausatz. (Obligato-  
risch bei Freigeländeeinsatz).  
Zeichnungen für Wetter-  
schutzdach zur Selbsther-  
stellung.  
Für Typen AW, AS, TS, M, GN,  
B, PA.

**Weather protection roof  
(rigid)**  
for sheltering the hoist in neutral  
position.  
Complete kit (mandatory for  
outdoor operation). Drawing  
available for do-it-yourself  
preparation.  
For types AW, AS, TS, M, GN,  
B, PA.

**Toiture de protection (fixe)**  
pour y garer le palan à l'arrêt.  
(Obligatoire sur les potences  
utilisées aux intempéries).  
Plans pour construction par  
l'utilisateur.  
Pour modèles AW, AS, TS, M,  
GN, B, PA.



### Abhubsicherung

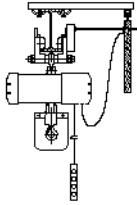
Standard bei elektrischem Antrieb Typ A, siehe Seite 35, und bei Aufstellung des Krans in exponierter Lage.  
Für Typen TS, M.

### Jib safety bracket

Standard equipment for electric drive type A, see page 35, and cranes in exposed positions.  
For types TS, M.

### Dispositif de retenue

Équipement standard pour l'entraînement électrique, type A. Voir page 35, et grues en position exposée.  
Pour modèles TS, M.



### Schleppkabel-Stromzuführung

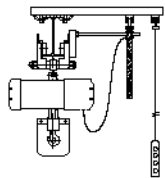
für Typen TS, M, GN, B, bestehend aus C-Schiene, Kabel, Kabelwagen und allem Zubehör.

### Power supply by trailing cable

for the types TS, M, GN, B, consisting of C rail, cable, cable trailer and all necessary accessories.

### Alimentation électrique par câble en guirlande

pour modèles TS, M, GN, B, comportant rail de roulement, câble, chariots porte-câble et tous les accessoires.



### Idealsteuerung

(für separat am Ausleger verfahrbare Kommandotafel).  
Für Typen TS, M, GN, B, bestehend aus 2 C-Schienen, Kabel, Kabelwagen und allem Zubehör.

### Ideal control

(separate pendant control at the jib).  
For types TS, M, GN, B, consisting of 2 C rails, cable, cable trailer and all necessary accessories.

### Commande indépendante

(pour poignée de commande se déplaçant parallèlement au bras de la potence).  
Pour modèles: TS, M, GN, B, comportant 2 rails, câbles, chariots porte-câble et tous les accessoires.



### Freigändeeinsatz

erfordert:

- Besondere Abdichtungen
- Besondere Kabel
- Wetterschutzdach zum Unterfahren des Elektrozeuges
- Tropeneinsatz, exponierte Lage und andere auf Anfrage.

### Outdoor operation

requires:

- special sealing
- special cable
- weather protection roof for electric hoist
- tropical operation, exposed position and other on request.

### Opération à l'extérieur

nécessite:

- étanchements spéciaux
- câbles spéciaux
- toiture en parapluie pour le palan
- opération tropique, position exposée et d'autres sur demandes.

### Weiteres Zubehör

- Sonderanstriche
- Feuerverzinkung
- Einzel- und Gruppenstatik
- Sonderdokumentationen
- Dokumentationen in Fremdsprachen
- Schützensteuerung
- Sonderkonsolen für Wandschwenkkrane
- Funkfernsteuerung
- Befestigungsplatten oder Ösen für stationären Seil- oder Kettenzug
- Teleskop-Säule
- Teleskop-Ausleger

Bitte fragen Sie an.

### Further accessories

- Special painting
- Hot-dip galvanizing
- Individual or group statics
- Special documentation
- Documentation in foreign languages
- Contactor control
- Special bracket for wall-mounted slewing crane
- Radio remote control
- Fixing plates or eyes for stationary wire or chain hoist
- Telescopic column
- Telescopic jib

Please enquire.

### Autres accessoires

- Peinture spéciale
- Galvanisation
- Note de calculs
- Documentation spéciale
- Documentation en langue étrangère
- Commande par contacteurs
- Consoles spéciaux pour potences murales
- Radio télécommande
- Plaque de fixation ou oeillet de suspension pour palan à câble ou à chaîne.
- Colonne télescopique
- Flèche télescopique

Veillez demander

**Dynamic-VERBUNDANKER-Systeme**

**Dynamic-DOWEL PLATE-Systems**

**Système d'ancrage dynamique**

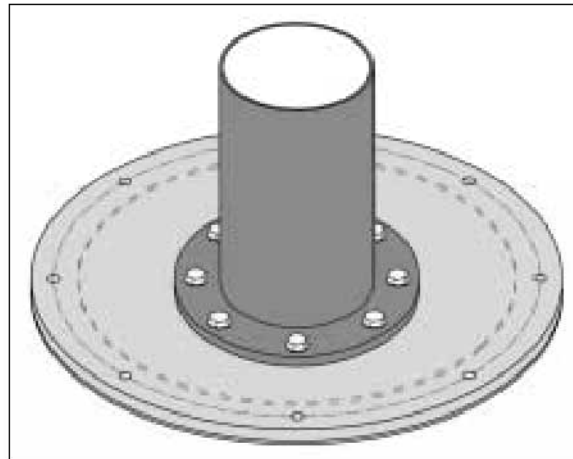
Die schnelle und saubere Alternative zur herkömmlichen Verankerung von Säulenschwenkkränen auf Betonböden

The rapid and clean alternative of anchoring jib cranes compared with the conventional method on concrete floors

L'alternative de fixation propre et vite des potences pivotantes comparée avec méthode conventionnelle sur sols bétonnés

**ZEIT UND KOSTEN SPAREN! SAVE TIME & COSTS!**

**ECONOMISER VOTRE TEMPS ET RÉDUIRE LES COÛTS!**



**Ein Vergleich, der sich lohnt - wir bieten die komplette runde Lösung!**

Die Befestigung von Säulenschwenkkränen nach dem VERBUNDANKER-System hat sich seit Jahrzehnten tausendfach bewährt. Voraussetzung hierfür ist ein bewehrter oder unbewehrter Betonboden mit einer **Mindestdicke von 200 mm** sowie die Einhaltung der Verwendungsregeln. Mit dem VERBUNDANKER-System entfällt die konventionelle Befestigungsart mit Fundament und Ankerschrauben.

**Advantages which convince - the complete round solution!**

Over many years the successful installation of slewing jib cranes using the DOWEL PLATE system has been a proven a thousand times. Reinforced concrete and plain concrete with a **minimum thickness of 200 mm** is required as well as adherence to the written instructions. The DOWEL PLATE system replaces the conventional fixing methods that use foundation and anchor bolts.

**Les avantages qui vous convainquent - la solution complète ronde!**

La fixation des potences rotatives moyennant du système d'ancrage compact est éprouvée mille fois plus depuis des décennies. La condition préalable est un sol armé ou non-armé de béton **d'une épaisseur minimum de 200 mm** ainsi que l'observation des instructions d'emploi. Le système d'ancrage compact remplace la méthode de fixation conventionnelle sur la fondation avec des vis d'ancrage.

**Die Vorteile des Systems**

- Dynamic-VERBUNDANKER bauaufsichtlich zugelassen
- Nach der Montage schnelle Inbetriebnahme nach ca. 1 Stunde
- Entfall des Fundamentaushubs
- Keine Zerstörung des Hallenbodens, besonders wichtig bei gemieteten/geleasten Hallen
- Betonverfüllung, umständliches Ankersetzen und lange Wartezeiten für die Betonaushärtung entfallen

**The System's Advantages**

- Certified Dynamic-anchor studs
- Quick commissioning - about 1 hour after installation
- No foundation digging
- No ground disturbance, esp. important for rented/leased workshops
- Concrete filling, anchor setting and long waiting periods for concrete hardening are eliminated

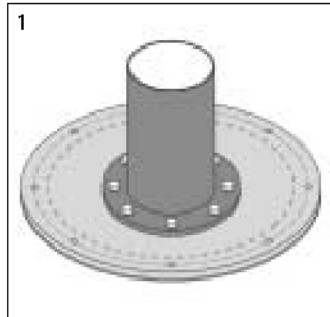
**Les avantages système**

- Le système d'ancrage compact est admis par l'autorité de surveillance de construction
- La mise en service est déjà possible environ 1 heure après le montage
- Des travaux genie-civil ne sont pas nécessaires
- Le sol du bâtiment n'est pas détruit, c'est important particulièrement en cas des halls loués/leasing
- Les travaux de remplissage de béton, de fixation compliquée des vis d'ancrage ainsi que des périodes de durcissement sont supprimés.

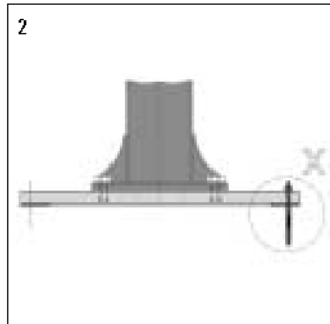
## Dynamic-VERBUNDANKER-Systeme

## Dynamic-DOWEL PLATE-Systems

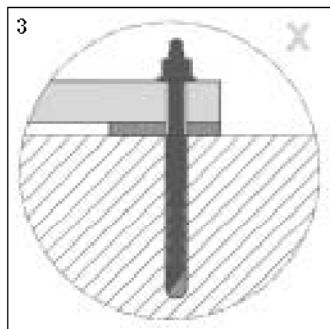
## Système d'ancrage dynamique



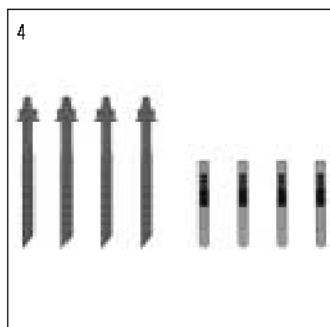
Schraubbare runde VERBUNDANKERplatte  
Screwed, round, DOWEL PLATE  
Plaque d'ancrage ronde vissée



Schaukel freier Stand-Rahmen  
Non-swinging frame  
Cadre fixe anti-basculant



Anordnung im Betonboden  
Positioning in concrete  
Logement dans le sol en béton



Kompl. Lieferumfang mit Dynamic-  
VERBUNDANKERN und  
VERBUNDANKERpatronen  
Complete delivery scope with dynamic  
anchors and glue capsules  
Fourniture complète avec boulons  
d'ancrage dynamique et cartouches de  
scellement chimique

## Vorteile durch runde VERBUNDANKERplatten

- **Stolperecken entfallen**
- Beste Nutzung des Schwenkbereiches durch Feinpositionierung (drehbar an innerem + äußerem Lochkreis) bei Kranen mit begrenztem Schwenkbereich
- Netzzuleitung durch Spalt am Stand-Rahmen, passt - weil drehbar - immer!
- Platz- und Ausladungsgewinn durch runde, kompakte Bauweise
- Mit Standrahmen für schaukelfreie, definierte Auflage und einwandfreie Statik
- Runde, schraubbare Platten sind leichter in schwer erreichbare Räumlichkeiten einzubringen
- Erhöhte Sicherheit durch kreisbahnförmig angeordnete VERBUNDANKER
- **Unterguss entfällt** bei ebenem, waagrechttem Boden,
- dadurch niedrige Bauhöhe der Platte

## Einfache Montage

Die Montage von Säulenschwenkkränen mit VERBUNDANKERplatten kann durch Service-techniker oder in Eigenregie erfolgen. Bei der Montage sind die in der Montageanleitung festgelegten Verwendungsregeln einzuhalten. Die Übereinstimmung mit der allgemeinen bauaufsichtlichen Zulassung Z-21.3.1662 ist unbedingt zu beachten. Eine Nichtbeachtung führt zum Haftungsausschluss.

Das VERBUNDANKER-System ist eine sichere Befestigungslösung von Säulenschwenkkränen kleinerer und mittlerer Baugröße. Das System wurde weiterentwickelt und perfektioniert. Sie erhalten eine **Komplettlösung** und **Komplettlieferung** mit vielen Vorteilen.

## Der Komplet-Lieferumfang

- **Runde Spezial-VERBUNDANKERplatte** zum Anschrauben des Kranes (Bild 1) mit **Stand-Rahmen** für schaukelfreie Auflage, direkt unter der VERBUNDANKERplatte angeordnet (Bild 2)
- **Dynamic-VERBUNDANKER** mit Mörtelpatrone, Muttern, Sicherungen und Setzwerkzeugen zur Verankerung im Beton (Bild 3 + 4)
- **Befestigungsschrauben** für die Verbindung Kranfuß - Spezialfußplatte
- Ausführliche **Dokumentation** mit Montageanleitung und -beschreibung

## Advantages of round DOWEL Plates

- **No corner edges!**
- Best exploitation of the slewing range by fine positioning (inner and outer bolt circle adjustable) ideal for cranes with limited slewing range
- Round, compact design enables efficient use of the available space
- Easily aligned and levelled using the special frame provided
- Round, screwed plates can be more easily mounted in rooms with difficult access
- Increased safety by use of chemical anchors arranged in a circle
- **No grouting** when installed on flat, horizontal surface
- Reduced risk of tripping for personnel

## Simple Installation

By following carefully the installation instructions provided, the installation of column-mounted cranes with chemical anchors can be done by service personnel or by client himself (use only the certified anchors provided with the crane. Any deviation from the installation instructions is done so at the clients own risk and liability).

The DOWEL PLATE-System is a secure fastening solution of smaller and larger column mounted crane designs. Continuous development has resulted in the completed product. You receive a **complete solution** and a **complete delivery** with many advantages.

## The complete Delivery Scope

- **Round special-DOWEL PLATE** for screwing to the crane column base (fig. 1) with **frame** for even fixation to the ground, arranged directly below the DOWEL PLATE (fig. 2)
- **Dynamic-chemical anchors** incl. nuts, safety nuts, installation tools for anchoring in concrete (figs. 3 + 4)
- **Fastening screws** for connecting the DOWEL PLATE to the crane column foot
- Detailed **documentation** with installation instructions and description

## Les avantages des plaques d'ancrage rondes

- **Pas de points de trébuchement!**
- Utilisation optimale de la gamme de pivotement grâce au positionnement précis (adjustable dans les cercles des trous intérieur et extérieur) des potences avec gamme de pivotement limitée
- L'introduction du câble d'alimentation à travers d'une fente dans le cadre fixe, appropriée à toutes les potences par suite de l'exécution orientable
- Le cadre fixe garantit l'appui anti-basculant et défini sur le sol ainsi qu'une statique parfaite
- L'introduction des plaques rondes vissées est plus facile aux encombrements auxquels l'accès est difficile
- Sécurité élevée par la disposition circulaire des boulons d'ancrage
- En cas d'un sol plane, horizontal **le scellement peut être supprimé** et
- Par conséquent, la hauteur de construction de la plaque est réduite

## Montage facile

Le montage des potences rotatives avec des boulons d'ancrage peut être réalisé par service technique ou par le personnel du client. Les règles d'emploi spécifiées dans les instructions de montage doivent être respectées. La conformité avec le permis général de l'autorité de surveillance de construction N° Z-21.3.1662 est à observer. L'inobservation entraîne le dégageement de la responsabilité. Le système d'ancrage compact présente une solution sûre de fixation des potences rotatives des dimensions petites ou moyennes. Vous profitez **d'une solution complète** et **d'une fourniture complète** avec beaucoup d'avantages.

## L'étendue de fourniture complète

- **Plaque ronde spéciale** d'ancrage pour visser la potence (fig. 1) avec le **cadre fixe** situé directement au-dessous de la plaque d'ancrage assurant l'appui solide (fig. 2).
- **Boulons d'ancrage dynamique** avec cartouches de scellement chimique, écrous, contre-écrous et outils d'assemblage pour la fixation au sol (fig. 3+4).
- **Vis de fixation** reliant le pied de la potence et la plaque de base spéciale
- **Documentation** détaillée avec instructions de montage et description



**Säulenschwenkran**  
**Slewing crane**  
**Potence sur colonne**

PR (Seite/page 4)  
 US (Seite/page 10)  
 PS (Seite/page 14)  
 AS (Seite/page 18)  
 TS (Seite/page 20)  
 M (Seite/page 24)  
 B (Seite/page 32)

**Kopieren - Ausfüllen - Faxen**

Haben Sie in diesem Standardprogramm nicht den von Ihnen gewünschten Schwenkran gefunden? Kein Problem - wir können trotzdem helfen! Kopieren Sie dieses Blatt und tragen Sie bitte die gewünschten Daten und Abmessungen ein. Faxen Sie es uns! Wir beraten Sie gerne und machen Ihnen umgehend ein Angebot.

**Copy - Fill in - Fax**

Didn't you find the required slewing crane in this standard programme? No problem - we can help you nevertheless! Copy this sheet and fill in the required data and dimensions. Fax it to us! We are pleased to advise you and will issue the offer.

**Copier - Remplir - Faxer**

N'avez-vous pas trouvé la potence désirée dans ce programme standard? Pas de problème - nous vous pouvons renseigner quand même! Copier ces feuilles et remplir des dates et des dimensions désirées. Télécopier à nous! Nous vous renseignons et nous vous soumettrons une offre.

**Wandschwenkran**  
**Wall-mounted slewing crane**  
**Potence murale**

UW (Seite/page 8)  
 PW (Seite/page 12)  
 AW (Seite/page 16)  
 GN (Seite/page 28)

- Säulenschwenkran**  
Befestigungsart
- auf bauseits zu erstellendes Fundament
- Verdübelung auf Betonboden

- Slewing crane**  
Required fixing
- on foundation
- doweling on concrete floor

- Potence sur colonne**  
Mode de fixation
- sur fondation
- sur plancher en béton

- Wandschwenkran**  
Befestigungsart
- an Stahlstütze
- bewehrte Betonstütze
- Betonwand

- Wall mounted slewing crane**  
Required fixing
- on pillar
- concrete pillar
- concrete wall

- Potence murale**  
Mode de fixation
- Poutre métallique
- Poutre en béton
- Mur en béton

P ..... kg  
A ..... mm  
..... mm  
..... °  
..... mm  
UK ..... mm  
H ..... mm  
B ..... mm  
..... °C  
..... V, Hz

Tragfähigkeit  
Ausladung  
Gesamtlänge Ausleger  
Schwenkbereich  
vorhandene lichte Raumhöhe  
Unterkante Ausleger  
gewünschte Hubhöhe  
Bauhöhe begrenzt  
Temperaturbereich  
Spannung, Frequenz

Capacity  
Outreach  
Total jib length  
Slewing range  
available room height  
Jib clearance  
Required lifting height  
Total height (limited)  
Temperature range  
Power supply, frequency

Poids  
Flèche  
Longueur totale de la flèche  
Rotation  
Hauteur du local  
Hauteur sous flèche  
Hauteur de levage  
Hauteur totale limitée  
Range du température  
Tension, fréquence

- Ausstattung**
- Betrieb in der Halle
- Betrieb im Freigelände
- Kettenzug mit Rollfahrwerk
- Kettenzug mit Elektrofahrwerk
- Schwenken manuell
- Schwenken elektrisch

- Accessories**
- Indoor operation
- Outdoor operation
- Chain hoist with push trolley
- Chain hoist with electric trolley
- Manual slewing
- Electrical slewing

- Accessoires**
- Mode d'opération l'intérieur
- Mode d'opération l'extérieur
- Palan avec chariot manuelle
- Palan avec chariot électrique
- Rotation manuelle
- Rotation électrique

Anschrift .....  
Address .....  
Adresse .....  
Tel. / Fax .....

# R. STAHL in aller Welt \_ R. STAHL all over the world \_ R. STAHL dans le monde entier



## Niederlassungen | Branch Offices | Succursales

Nord Ost	Hannover	+49 511 90198-0	+49 511 90198-88	info.hannover@stahl.de
	Berlin	+49 3322 240170	+49 3322 240172	info.berlin@stahl.de
	Hamburg	+49 4122 56813	+49 4122 56913	info.hamburg@stahl.de
Süd Ost	München	+49 89 329542-0	+49 89 329542-31	info.muenchen@stahl.de
	Leipzig	+49 341 46277-33	+49 341 46277-49	info.leipzig@stahl.de
Süd West	Stuttgart	+49 711 4094-411	+49 711 4094-365	info.stuttgart@stahl.de
	Frankfurt	+49 6002 9109-33/34	+49 6002 9109-30	info.frankfurt@stahl.de
West	Düsseldorf	+49 211 970 04-0	+49 211 97004-50	info.duesseldorf@stahl.de

## Tochtergesellschaften | Subsidiaries | Filiales

Frankreich	Paris	+33 1 39985060	+33 1 34111818	stahl@wanadoo.fr
Grossbritannien	Birmingham	+44 121 7676400	+44 121 7676490	info@rstahl.co.uk
Italien	S. Colombano	+39 0185 358391-2	+39 0185 358219	info.@stahl.it
Niederlande	EL Haarlem	+31 23 51252-20	+31 23 51252-23	info@stahl4u.nl
Österreich	Steyregg	+43 732 641111-0	+43 732 641111-33	office@rstahl.at
Portugal	Lissabon	+351 21 44471-60	+351 21 44471-69	ferrometal@ferrometal.pt
Schweiz	Frick	+41 62 86540-60	+41 62 86540-80	info@stahl-fribos.ch
Singapur	Singapur	+65 6271 2220	+65 6377 1555	rstahl@singnet.com.sg
Spanien	Madrid	+34 91 661-5500	+34 91 661-2783	stahl@stahl.es
USA	Charleston	+1 843 767-1951	+1 843 767-4366	sales@stahlus.com
Brasilien	Embú	+55 11 47810266	+55 11 47042732	stahl@rstahl.com.br
Ver. Arab. Emirate	Dubai	+971 4 883-5855	+97 4 883-4685	rstahlme@emirates.net.ae
Indien	Chennai	+91 44 2476-6674	+91 44 2476-7835	stahl@vsnl.com
China	Shanghai	+86 21 6485-0011	+86 21 6485-2954	benjamin@rstahl.com.cn

## Vertriebspartner | Sales Partners | Partenaires de vente

Europa	Belgien - Dänemark - Finnland - Jugoslawien - Kroatien - Niederlande - Norwegen - Polen - Schweden Slowakei - Slowenien - Tschechische Republik - Türkei - Ungarn
Amerika	Argentinien - Chile - Ecuador - El Salvador - Kanada - Kolumbien - Mexiko Peru - Uruguay - Venezuela
Asien-Pazifik	Australien - Hongkong - Indien - Indonesien - Korea - Malaysia Pakistan - Singapur - Taiwan - Thailand - Vietnam
Afrika	Ägypten - Südafrika
Naher Osten	Iran - Israel - Libanon

Россия ООО "КранШталь" 109451, г.Москва, ул. Верхние поля, д.28  
 тел./факс: +7 495 2253788 +7 495 9214517 info@stahlcranes.ru

→ www.kranstahl.ru      → www.servis-kran.ru  
 → www.tali-market.ru    → www.stahlkranes.ru

